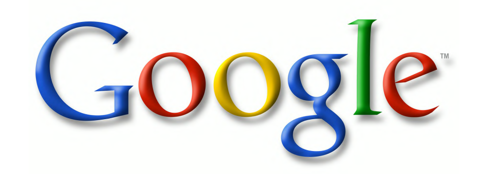
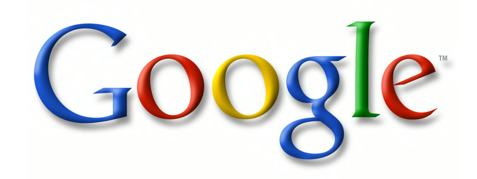
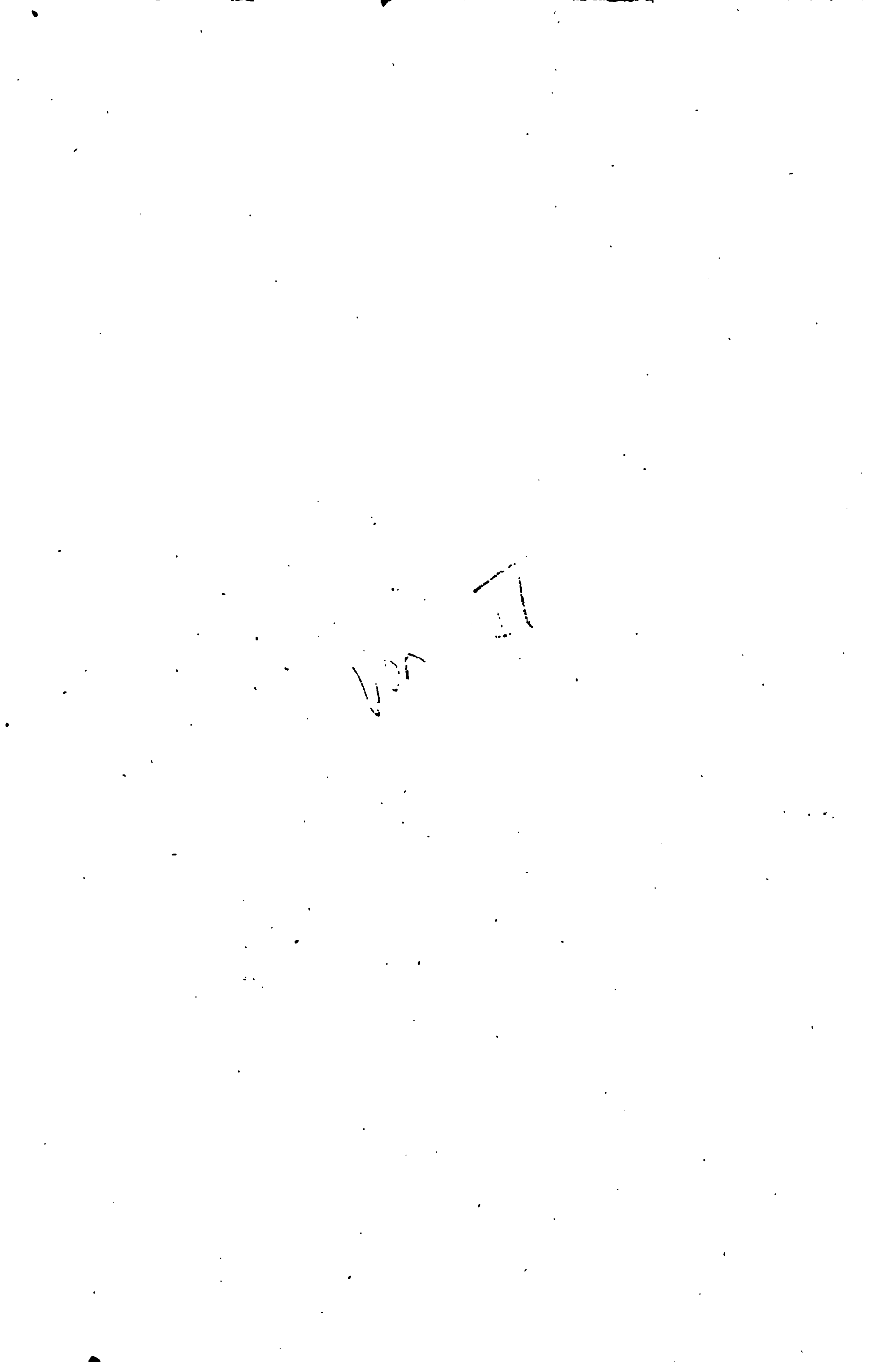

Google






DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA
Taylor Institution.



ICONOLOGIE
TOME SECOND
F—M.

ICONOLOGIE

TIRÉE

DE DIVERS AUTEURS.

OUVRAGE

Utile aux Gens de Lettres, aux Poëtes, aux Artiſtes, & généralement à tous les Amateurs des Beaux Arts,

DEDIÉ A S. A. R.

L'INFANT D. PHILIPPE.

Par J. B. Boudard.

TOME SECOND.



A PARME.

CHEZ L'AUTEUR.

MDCCLIX.

De l'Imprimerie de Philippe Carmignani. *Avec permiſſion.*



FATIGUE.

LA vie champêtre eſt celle qui porte généralement le plus grand poid de la fatique ſurtout dans la ſaiſon de l'eté, on repréſente, pour caractériſer, ce ſujet une jeune & robuſte payſanne qui a les bras & les jambes nues, & dont le vêtement eſt retrouſſé juſqu'au deſſus des genoux. Elle porte ſur ſa tête un fagot de ramées, & tient un vaſe de bois rempli de lait. Elle eſt dans une campagne, & a près d'elle un jeune veau.

FATICA.

LA vita campeſtre è quella, che più ne ſente il peſo, maſſimamente nel tempo eſtivo. Viene per queſto rappreſentata ſotto figura di giovane donna robuſta, con le braccia, e le gambe ignude, in abito villereccio rilevato in ſino al ginocchio. Porta ſul capo un faſcio di rami, ed un ſecchio pieno di latte in mano. E' poſta nel mezzo d'una campagna, ed ha preſſo di ſe un vitello.



FAUSSETÉ.

C'Est un vice qui tient de l'hipocrisie; il se sert de la douceur des paroles & des graces extérieures pour tromper plus facilement. On exprime ce sujet par la figure d'une vieille femme seche & décharnée, dont cependant le vêtement est galant; elle est occupée à s'attacher un masque pour paroître jeune & gracieuse. Son emblême est une Sirene qui se regarde dans un miroir, parce que la mélodie dangereuse du chant de ce monstre & la tromperie du miroir donnent l'idée de la fausseté.

FALSITA'.

Vizio, che partecipa dell' ippocrisia, servendosi del dolce suono delle parole, e delle grazie esteriori, per meglio abusare dell' altrui credulità. Viene dipinta sotto figura di vecchia grinza, e scarnata, bizzarramente vestita, in atto di adattarsi al volto una maschera, che le presta i vezzi della bellezza, e della gioventù. Ha per emblema una Sirena, che si mira nello specchio. La melodia pericolosa di questo mostro marino, e l' inganno dello specchio danno un' idea della falsità.



FAVEUR.

LA faveur dérive de trois cauſes, de la vertu, de la fortune, & du hazard. La vertu eſt ſimboliſée par l'armure & les aîles : la fortune par la roue au haut de laquelle eſt poſée cette figure ; & le hazard par le bouclier, ſur lequel eſt repréſentée l'aventure d'Arion. Le ſceptre qu'elle tient abaiſſé vers la terre, étoit le ſigne dont les Rois de Perſe ſe ſervoient pour ſavoriſer leurs ſujets. L'écriture donne ce ſigne à Aſſuérus lorſqu'Eſther tomba évanouie à ſes pieds.

FAVORE.

DEriva da tre cauſe, o ſorgenti, cioè dalla virtù, dalla fortuna, e dal caſo. La virtù è ſimbolizzata nell' armatura, e nell' ali : la fortuna nella ruota, ſopra la quale ſta queſta figura allegorica; ed il caſo nello ſcudo, in cui è rappreſentata la favola d'Arione. L'atto d'abbaſſare lo ſcettro verſo la terra, era il ſegno, con cui i Re di Perſia moſtravano di favoreggiare i loro ſudditi. Ne abbiamo l'eſempio in Aſſuero, quando Eſter gli cadde ſvenuta ai piedi.



FÉCONDITÉ.

C'Est la plus consolante des félicités que puissent avoir les femmes. On la représente allégoriquement par la figure d'une Matrône affable & riante, elle est assise sur un lit, tenant une corne d'abondance d'où sortent différents fruits : elle a autour d'elle plusieurs enfans qui la caressent. La poule entourée aussi de petits poussins qui est au bas de ce sujet, en est un attribut très-convenable.

Horace *epit.* 2. *liv.* 1. met la fécondité au nombre des choses les plus désirables.

FECONDITÀ.

E' Una delle migliori consolazioni del sesso femminile dopo il legame del matrimonio. Viene rappresentata in figura di Matrona affabile, e ridente, assisa sopra un letto con intorno alcuni pargoletti, che l'accarezzano. Di lei attributi sono il cornucopia ripieno di varie frutta, e la gallina, che è circondata da' suoi pulcini.

Orazio nell' epistola seconda del libro primo mette la fecondità nel numero delle cose più desiderate.

QUÆRITUR ARGENTUM, PUERISQUE BEATA CREANDIS UXOR.



FÉLICITÉ
publique.

La félicité est l'état où le cœur se trouve disposé pour goûter le plaisir & le trouver dans ce qu'il possede.

La paix, & l'abondance qui sont les causes de la félicité générale & publique, se trouvent ici caractérisées par le caducée & la corne d'abondance, dont ils sont les emblêmes. La figure allégorique de ce sujet est une jeune femme aimable & gracieuse, on la couronne de fleurs. Les anciens pour célébrer d'heureux événements, non seulement se couronnoient de fleurs, mais encore en ornoient leur maisons & leur festins; on lui donne l'inscription :

FELICITA'
pubblica.

Felicità in se è quella disposizione dell' anima a gustar il piacere, e a trovarlo in quello, che ella possiede.

La felicita pubblica proviene ordinariamente dalla pace, e dall'abbondanza, qui caratterizzate nel caduceo, e nel cornucopia. E' figurata allegoricamente in una giovane donna d'aspetto avvenente, ed ilare, che indica come lo stato felice genera l'allegrezza. S'incorona di fiori, usando gli antichi ne' tempi di pubblico contento inghirlandarsi di fiori, ed ornarne di più le loro case, ed imbandigioni. Le si aggiunge l'iscrizione :

FELICITAS PUBLICA.



FÉLICITÉ éternelle.

APrès la définition de la félicité en général, donnée dans le sujet précédent, il suffit pour expliquer celle-ci qui est la plus parfaite de toutes, de faire connoître les emblêmes qui lui conviennent. Elle est vêtuë d'une légere draperie blanche qui est le distinctif de sa pureté & de l'éclat de sa candeur. On lui donne une couronne de laurier & une palme, parce que ceux qui jouissent de la félicité eternelle sont sortis victorieux des combats qu'ils ont eu à soutenir sur la terre. La flamme qu'elle a dans sa main, & qu'elle éleve, est le symbole de l'amour de Dieu.

FELICITA' eterna.

DOpo la definizione della felicità in generale, data nel precedente soggetto, resta solo, per l'esposizione della presente, che è la piu perfetta di tutte, di dar a conoscere gli emblemi a lei appartenenti. Si adorna d'un sottile, e candido drappo distintivo della di lei purità. La corona d'alloro, che le cinge la fronte, e la palma, che ha nella destra, sono i segni delle vittorie riportate sulla terra da coloro, che godono dell' eterna felicità. Innalza con la sinistra una fiamma, la quale è il simbolo dell' amor di Dio.



FÉLICITÉ

passagere.

Quant à la rapide félicité de ce monde, elle se peint vêtuë d'une draperie verte & or, qui signifie qu'elle est fondée sur les richesses indiquées par le bassin rempli de pieces de monnoie qu'elle tient; elle a aussi un bâton de commendement qu'elle tient élevé. La plante de courges qui l'entoure gagnant le bassin & le sceptre, fait allusion au peu de durée des biens terrestres.

Cet emblême vient de l'Alciat.

FELICITA'

passaggera.

In quanto alla rapida felicità di questo mondo, si dipinge vestita d' un drappo verde, e d'oro. Tiene in una mano un bacile ripieno di monete; il che indica com' ella si fonda tutta nelle ricchezze della terra; con l'altra mano alzata stringe un bastone di comando. Le si aggira intorno una pianta di zucche, che ascende fino all' altezza della mano elevata.

Questo emblema viene dall'Alciato.

Crebbe la zucca a tant' altezza, ch'ella
D'un altissimo pin passo' la cima;
E mentre abbraccia in questa parte, e in quella
I rami suoi superba oltre ogni stima,
Il pin sen ride, e a lei cosi' favella:
Breve e' la gloria tua, perche' non prima
Verra' il verno di neve, e ghiaccio cinto,
Che fia ogni tuo vigor del tutto estinto.



FERMETÉ.

SElon P. Val. les Egyptiens ſymboliſoient la fermeté par une femme robuſte qui avoit les jambes priſes dans un cube de pierre & tenoit dans ſes mains une tour. Sa robe d'azur parſemée d'étoiles d'argent étoit alluſive à la ſolidité du firmament.

On a ſuivi la même idée dans cette image.

FERMEZZA.

SEcondo P. Valer. gli Egiziani ſimbolizzavano la fermezza in una donna forte, che aveva le gambe riſtrette dentro un cubo di marmo. Alzava colle mani una torre. La ſua veſte d'azzurro, ſparſa di ſtelle d'argento, alludeva alla ſolidità del firmamento.

Si è ſeguita la loro idea nel preſente ſoggetto.



FÉROCITÉ.

LA chaleur du ſang étant plus exceſſive dans le jeune âge que dans l'âge mur, on peint la férocité ſous la figure d'une jeune femme robuſte & d'aſpect ſauvage. Ses armes ſignifient qu'elle eſt le caractere le plus ordinaire de l'état militaire. C'eſt pourquoi le Taſſe parlant de la férocité d'Argant au 19. chant de la Jeruſalem délivrée, dit que ce guerrier dans les dernier moments de ſa vie

FEROCITA'.

ESſendo il calor del ſangue più attivo nell' età giovanile, ſi dipinge perciò la ferocità in figura di giovane donna robuſta, e d'aſpetto fiero. Dalle ſue armi s' arguiſce, che ella ſi diſtingue ordinariamente nella profeſſion militare; onde il Taſſo, parlando del feroce Argante, dice nel canto 19. della Geruſalemme liberata, che anche ſu gli ultimi momenti di ſua vita

MINACCIAVA MORENDO, E NON LANGUIA.
SUPERBI, FORMIDABILI, E FEROCI
GLI ULTIMI DETTI FUR, L'ULTIME VOCI.

La maſſue qu'elle tient eſt alluſive à la fierté de l'ame. L'action de lancer un tigre furieux dénote qu'elle eſt implacable.

La clava allude alla fierezza dell'animo; e l'atto di avventare una tigre furioſa, dinota che ella è implacabile.



FIERTÉ.

CE défaut, enfant de la ſuperbe, eſt défini par ces paroles de S. Thomas:

ALTERIGIA.

QUeſto vizio, figlio della ſuperbia, viene definito da S. Tommaſo con queſte parole:

EST INORDINATUS APPETITUS EXCELLENTIÆ, CUI DEBETUR HONOR ET REVERENTIA.

Il tient de la puérilité & ne connoit d'autre mérite que celui qu'il eſt perſuadé d'avoir au deſſus des autres; ainſi on perſonnifie la fierté par une jeune fille qui a un bandeau ſur les yeux; elle eſt poſée ſur une boule, qui eſt l'emblême de ſon peu de ſolidité. Le paon qui convient a l'eſprit de ſuperbe, eſt ſon attribut. Quant aux riches vêtements dont elle couvre ſes mauvais habits, ils dénotent qu'elle n'en impoſe jamais que par le faſte extérieur.

Ha molto della puerilità, e non conoſce che il merito, col quale crede di ſuperare gli altri; onde ſi rappreſenta allegoricamente per una giovane, che ha gli occhj bendati. E' poſta ſopra una palla, ch'è l'emblema dell' inſtabilità. Il pavone è l'attributo convenevole allo ſpirito di ſuperbia. In quanto alle ricche ſpoglie, ond' ella ricopre i laceri ſuoi veſtimenti, dimoſtrano, che ella pretende d'imporre col ſolo faſto eſteriore.



FIEVRE.

ON la peint le visage enflammé, les yeux exténués, & la bouche ouverte, dont il sort une vapeur épaisse ; elle a une ceinture de flammes. La lune presque dans son plein, qui est au dessus de sa tête, signifie que les jours critiques de la fievre ont rapport au mouvement de cette planete. Elle touche son cœur, dont le battement donne la connoissance de la qualité de cette maladie. Son attribut est un lion mélancolique.

Galien la définit ainsi :

FEBBRE.

SI dipinge col volto infocato, gli occhj estenuati, la bocca aperta, dalla quale esce un vapor denso. Ha una cintola di fiamme. Le sta di sopra alla testa la luna quasi in pieno; il che dimostra, che i giorni critici della febbre corrispondono al moto di questo pianeta. Esamina colla mano le palpitazioni del cuore, che le indicano di che qualità ella sia. Di lei attributo è un lione malinconico.

Galeno così la definisce :

FEBRIS EST MUTATIO INNATI CALORIS IN IGNEAM NATURAM.



FIDÉLITÉ.

LA clef, le cachet & le chien ſont les ſymboles de la fidélité, on lui donne une robe blanche, parce que la candeur eſt ſon apanage.

Les Romains l'adoroient comme une Divinité. Numa fut le premier qui lui érigea un temple & des autels. Les offrandes qu'on lui faiſoit étoient de fleurs, de vin & d'encens : il étoit déffendu de lui ſacrifier des victimes.

FEDELTÀ.

LA chiave, il ſigillo, ed il cane ſono i ſimboli della fedeltà. Si veſte di bianco, conſiſtendo tutto il ſuo pregio nel candore dell' anima.

Fra i Romani era adorata come una Divinità. Numa fu il primo a farle ergere e tempio, e altare. Le offerte, che a lei venivano fatte, erano fiori, vino, ed incenſo; perchè ſi vietava il ſacrificarle delle vittime.



FIN.

CE nom signifie plusieurs choses; mais principalement la fin de toute chose. C'est dans ce sens que Petrarque a dit;

QUESTE COSE, CHE 'L CIEL VOLGE, E GOVERNA,
DOPO MOLTO VOLTAR, CHE FINE AVRANNO?

Le même auteur l'adaptant à la mort, qui est la fin de tout ce qui vit, dit:

SIGNOR DELLA MIA FINE, E DELLA VITA.

On personnifie ce sujet par un vieillard, qui a la barbe blanche & la tête chauve; il est couronné de lierre, plante qui détruit les edifices où elle s'attache. Son vêtement est de couleur feuilles mortes: il regarde tristement la terre, tient un livre fermé où est l'omega grec. Derriere lui est un Soleil couchant.

FINE.

QUesta parola si appropria a diversi soggetti; ma particolarmente al fine d'ogni cosa, ed è in questo senso, che dice il Petrarca:

L'istesso adattandolo alla morte, come fine di tutto ciò che vive, dice:

Si rappresenta vecchio, con barba bianca, e testa calva. E' incoronato d'edera, pianta che distrugge gli edificj, a' quali s'abbarbica. Il color delle sue vesti è di foglie cadenti. Risguarda con occhio di compassione la terra, e tiene un libro serrato, su cui è impresso l'omega greco. Si vede dietro a lui il Sole, che tramonta.



FINESSE
qui tend à tromper.

CE vice, qui a du rapport avec l'hypocrisie, se peint de carnation vive & enflammée, selon la définition d'Aristote *liv.* 4. *de phys. chap.* 10. Ce Philosophe dit, que le bouillonnement du sang engendre sans cesse de nouveaux monstres dans le cœur. La finesse a les yeux baissés & la main sur la poitrine par une affectation de simplicité; mais elle tient caché derriere sa draperie un renard, qui est l'attribut de sa fourberie.

ASTUZIA
ingannevole.

QUesto vizio, che ha correlazione col' ippocrisia, si rappresenta sotto forma di donna d'una carnagione infiammata, secondo la definizione d'Aristotile lib. 4. de phys. cap. 10., *che il bollore del sangue sempre genera nuovi mostri nel cuore. Abbassa gli occhj, e tiene una mano sul petto, affettando semplicità; ma dietro alle vesti nasconde una volpe, che è attributo di furberia.*



FLÉAU.

EN prenant ce mot dans le sens moral, il signifie toutes sortes de grandes calamités. On personnifie ce sujet par un homme d'aspect sévère ; son attitude menaçante, & sa robe couleur de sang sont les simboles de la colere & de la vengeance divine, ainsi que le foudre & le fouët garni de pointes de fer qu'il tient dans chacune de ses mains. Le ciel qui environne cette figure est obscurci de nuages épais, & le terrein sur lequel elle est posée est couvert de sauterelles, par allusion aux fléaux dont Dieu affligea l'Egypte.

FLAGELLO.

QUesta parola presa nel senso morale significa ogni sorta di calamità. Viene rappresentato da un uomo d'aspetto torbido. L'atteggiamento minacciosο, e le sue vesti colorite a sangue sono i simboli dell' ira, e della vendetta divina ; come pure il fulmine, e la sferza a punte di ferro, che ha nelle mani. Gli si oscura intorno il cielo di dense nuvole, e il terreno, che egli calca, è coperto di locuste, per allusione ai flagelli, con cui Dio vendicò la pervicacia d' Egitto.



FLEUVES
en général.

TOus les fleuves, & toutes les rivieres du monde peuvent se caractériser par des attributs qui leur conviendront lorsqu'ils auront rapport à l'origine de leurs noms, aux qualités des pays qu'ils arrosent, aux sortes de poissons particuliers qu'ils produissent, & au divers animaux qui habitent leurs rivages.

On n'en donne ici que deux exemples, chaçun étant à portée de recourir aux histoires pour donner des attributs aux fleuves qu'ils auront à représenter.

FIUMI
in generale.

SI potranno caratterizzare tutti i fiumi, e tutte le riviere del mondo cogli attributi, che loro più converranno, sia in riguardo all' origine de' nomi, ed alle qualità de' paesi per dove passano; o ancora alle diverse sorti di pesci, che producono, ed ai varj animali, che abitano le loro rive.

Se ne danno qui due soli esempj, potendo chiunque ricorrere alle istorie per trarne gli attributi di quelli, che avranno a rappresentarsi.



FLEUVE

le Tibre.

IL ſe repréſente ſous la figure d'un vieillard appuyé ſur une urne. Il a une couronne de laurier, en mémorie des victoires des Romains. Son ſymbole eſt une louve qui allaite deux enfans. La corne d'abondance remplie de fruits indique la fertilité du pays qu'il arroſe. Son attitude tranquille caractériſe le cours paiſible de ſes ondes, elles ſont jaunâtres, c'eſt ce qui a fait dire à Horace :

FIUME

Tevere.

RAppreſentaſi ſotto la figura d'un vecchio appoggiato ſopra un' urna. E' inghirlandato di lauro in memoria delle vittorie de' Romani. Ha per ſimbolo una lupa, che dà il latte a due fanciullini. Il cornucopia ricolmo di frutta dinota la fertilità del paeſe, per cui paſſa; e l'attitudine ſua tranquilla ſignifica il pacifico corſo delle ſue onde, che ſono giallaſtre; perilchè Orazjo dice:

FLAVUS QUAM TIBERIS LAVIT.
lib. 2. od. 3.



FLEUVE
le Nil.

ON peint celui-ci comme le précédent ſous la figure d'un vieillard. Il a une couronne de diverſes fleurs ſur la tête, & eſt appuyé ſur une urne d'où ſort quantité d'eau. Il tient une corne d'abondance remplie de fruits, elle ſignifie le même choſe qu'au ſujet précédent. Les ſeize enfans, qui ſont ſur lui & autour de lui, ont rapport aux ſeize coudées de ſa plus haute inondation.

On ſçait que l'Egypte où il ne pleut jamais n'a que les débordemens de ce fleuve pour ſe fertiliſer.

FIUME
Nilo.

EGli è, come il precedente, dipinto in figura di vecchio, col capo inghirlandato di varj fiori, appoggiato ſopra un' urna, dalla quale ſorte gran copia d'acqua. Tiene egli pure il cornucopia ripieno di frutta, per la ſteſſa ragione dell' antecedente ſoggetto. I ſedici fanciulletti, che ha intorno, e di ſopra, alludono ai ſedici cubiti, a' quali giunge la ſua più alta inondazione.

Il terreno d' Egitto, ſenza il favore della pioggia, è abbaſtanza fertile per il ſolo irrigamento di queſto fiume.



FLEUVE DES ENFERS

l'Achéron.

C'Est selon la fable le premier fleuve qui se rencontre dans les Enfers, il est de couleur tannée, & dans un lieu obscur, s'appuyant tristement sur une urne d'où sort une eau dormante & bourbeuse, près de laquelle sont deux ombres suppliantes.

FIUME INFERNALE

Acheronte.

G Iusta le favole è il primo fiume, che si trova nell' Inferno. Egli è di un color castagnino oscuro, e s' appoggia in aria di tristezza sopra un' urna, donde sorte un' onda languida, e fangosa, presso cui si veggono due ombre supplichevoli.

HINC VIA TARTAREI, QUÆ FERT ACHERONTIS AD UNDAS,
TURBIDUS HIC CŒNO, VASTAQUE VORAGINE GURGES
ÆSTUAT.

Virg. Æneid.



FLEUVE DES ENFERS
le Cocyte.

IL répand de ſon urne quantité d'eaux noires, & eſt caractériſé par le dehors des murailles de fer ou d'airain qui renferment le tartare autour duquel ce fleuve tourne ſept fois.

FIUME INFERNALE
Cocito.

VErſa dall' urna quantità d'acqua nera, ed è caratterizzato per la parte eſteriore de' muri di ferro, o bronzo, che rinſerrano il Tartaro, attorno al quale queſto fiume ſi raggira ſette volte.

COCYTUSQUE SINU LABENS CIRCUMFLUIT ATRO.
Virg. Æneid. lib. 6.

VISENDUS ATER FLUMINE LANGUIDO
COCYTUS ERRANS.
Hor. lib. 2. od. 11.



FLEUVE DES ENFERS
le Styx.

Vieillard de couleur tannée, assis sur une urne, d'où sort une eau rougeâtre qui coule parmi des joncs, & des roseaux secs, parce qu'il est plutôt un marais qu'un fleuve. Il tient un sceptre de fer, symbole de la puissance qu'il a sur les serments des Dieux.

FIUME INFERNALE
Stige.

Vecchio di color castagnino oscuro, assiso sopra un urna, dalla quale esce un' acqua rosseggiante, che scorre fra giunchi, e canne inaridite; essendo egli più tosto palude, che fiume. Stringe uno scettro di ferro, simbolo della potenza, che egli ha sopra i giuramenti de' Numi.

. . . . STYGIAMQUE PALUDEM,
DII CUJUS JURARE TIMENT, ET FALLERE NUMEN.
Virg. Æn. lib. 6.



FLEUVE DES ENFERS
le Phlegeton.

C'Est le fleuve de feu qui entoure le tartare, on le repréſente affreux, de couleur enflammée, & tenant ſur ſon épaule une urne, d'où ſort en abondance de la matiere rouge ſemblable au bitume qui ſort d'un volcan enflammé.

FIUME INFERNALE
Flegetonte.

Egli è il fiume di fuoco, che circonda il tartaro, dipinto ſotto la figura di vecchio d'un colore infiammato, che tiene ſopra una ſpalla l'urna, donde verſa in abbondanza certa materia roſſa, come il bitume, che eſce da un volcano acceſo.

Respicit Æneas subito, et sub rupe sinistra
Mœnia lata videt triplici circumdata muro,
Quæ rapidus flammis ambit torrentibus amnis
Tartareus Phlegeton, torquetque sonantia saxa,
Virg. lib. 6. Æneid.



FLEUVE DES ENFERS
le Léthé, ou fleuve d'oubli.

C'Est celui qui arrose les champs élysées, on le nomme fleuve d'oubli, parce que ceux qui boivent de ses eaux perdent le souvenir du passé. On le représente assis tranquillement sur son urne dont il sort de l'eau fort claire, où des ombres boivent.

FIUME INFERNALE
chiamato Lete, o dell'obblio.

E' Quello, che bagna i campi Elisj. Nomasi ancora fiume d'obblio, perchè coloro, che attingono di sue acque, perdono la memoria del passato. Si caratterizza tranquillamente assiso sopra l'urna, che mette dell' acqua molto chiara, alla quale bevono alcune ombre.

LETHÆUMQUE, DOMOS PLACIDAS QUI PRÆNATAT, AMNEM.

Postea:

. . . . ANIMÆ, QUIBUS ALTERA FATO
CORPORA DEBENTUR, LETHÆI AD FLUMINIS UNDAM
SECUROS LATICES, ET LONGA OBLIVIA POTANT.
Virg. Æneid. lib. 6.



FOI

chrétienne.

C'Est la premiere des vertus théologales; on la peint sur une base de colonne, pour marquer qu'elle est fondée sur la solidité. Sa candeur & sa pureté sont simbolisées par son air modeste, & ses draperies blanches; elle embrasse une croix, & éleve un calice.

FEDE

cristiana.

PRima delle virtù teologali posta sopra la base d'una colonna, allusivamente alla solidità, sulla quale è fondata. Le bianche vesti, e l'aria modesta simboleggiano il suo candore. Abbraccia con una mano la croce, ed innalza con l'altra un calice.



FOI

conjugale.

ON personnifie allégoriquement ce sujet par deux figures. Un jeune homme vêtu noblement, & tenant d'une main un anneau d'or, reçoit avec grace une jeune fille, qui tient une corbeille dans laquelle sont deux tourterelles. Ce sont les symboles de la constance & de l'amour mutuel, d'où naît la felicité de l'état du mariage.

FEDE

conjugale.

ALlegoricamente rappresentata da un giovane uomo decorosamente vestito, che tiene in mano un anello, ed accoglie graziosamente una giovane, la quale reca in un cestellino due tortorelle, simboli della costanza, e dell' amor reciproco, donde nasce la felicità dello stato maritale.



FOLIE.

C'Eſt la perte de l'uſage de la raiſon. Cet accident peut avoir différentes cauſes. On peint la folie vêtuë d'un goût bizarre, ayant ſur les épaules un petit manteau de peau d'ours, parce qu'il y a des folies qui portent à la colere; comme il y en a auſſi qui portent à la gaieté, on la met en action de danſer. La girouette qui eſt ſur ſa tête marque l'inſtabilité de ſes fantaiſies; elle oppoſe la foible lumiere d'une bougie aux rayons éclatans du ſoleil. Son attribut le plus ordinaire eſt la marotte.

PAZZIA.

STato d'un uomo, che ha perduta la ragione, il che può avvenire da più cagioni. Si dipinge veſtita bizzarramente, con un mantelletto di pelle d'orſo ſopra le ſpalle; per dinotare che ſi danno certe follie, che eccitano la collera, come ve n'ha di quelle, che movono all' allegrezza; ed è però anche in atto di ballare. La banderuola, che ha ſopra il capo, allude all' inſtabilità di ſue fantasie. Oppone ella il debol lume d'una candela ai raggi ſplendenti del Sole. Ha per attributo ordinario certo pezzo di baſtone con una figurina, che ſogliono portare i pazzi.



FORCE

corporelle.

ON la peint de ftature robufte, les traits groffiers, les cheveux noirs & crêpus, les yeux vifs & petits; fon vêtement eft court, & elle foutient l'angle d'un édifice.

FORZA

del corpo.

Figura di robufta corporatura, di lineamenti groffolani, capegli neri arricciati, e d'occhj piccioli, e vivaci. Vefte un corto abito, e foftiene l'angolo d'un edificio.



FORCE
soumise à la justice.

LE lion hiéroglyphe de la force est représenté dans ce sujet terracé par Thémis Déesse de la justice, qui éleve ses balances, & lui tient la pointe d'une épée sur la gorge.

FORZA
sottoposta alla giustizia.

IL lione geroglifico di fortezza rappresenta questo suggetto. Viene atterrato da Temi Dea della Giustizia, che tiene con una mano le bilance in equilibro, e con l'altra impugna la spada, la cui punta è rivolta verso la gola dell'animale.



FORCE

soumise à l'éloquence.

LE caducée & la couleur violette, dont est la draperie de cette figure, sont les symboles de l'éloquence & de la gravité. Elle arrête un lion furieux, en le touchant légérement avec le caducée : cela signifie que la force aidée même de la fureur est soumise à l'éloquence.

FORZA

sottoposta all' eloquenza.

IL caduceo, ed il color violaceo delle vesti di questa figura sono i simboli dell' eloquenza, e della gravità. Arresta ella un lione inferocito, toccandolo leggermente col caduceo; il che indica come la forza, animata ancora dal furore, è messa in freno dall' eloquenza.



FORTUNE.

CEtte figure n'a d'autre attribut qu'un bandeau ſur les yeux, pour indiquer que la fortune eſt aveugle dans ſes dons. Un ſeul toupet de cheveux qui flottent au gré des vents, compoſe toute ſa coëffure, & dénote la facilité dont elle s'échappe de ceux qui croyent la poſſéder. Elle tient une corne d'abondance d'où ſe répandent au hazard des ſceptres, des couronnes, des bijoux, & des piéces de monnoie. Elle eſt poſée légérement ſur une boule, & en action de tourner avec rapidité.

Horace dit en parlant de la fortune:

FORTUNA.

QUeſta figura non ha altro attributo, che una benda agli occhj, per indicare, che la fortuna ſi dà in preda altrui ciecamente. Un ciuffo di capegli agitati dal' aura fa tutto l' ornamento del ſuo capo; e dinota, come facilmente ella può involarſi da chi crede poſſederla. Le vien dato di più un cornucopia, donde eſcono a caſo degli ſcettri, delle corone, delle gioje, e delle monete. Poſa ella lievemente un piede ſopra una palla, ed è in atto di volgerſi rapidamente.

Orazio parlando della fortuna dice:

O DIVA, GRATUM QUÆ REGIS ANTIUM,
PRÆSENS VEL IMO TOLLERE DE GRADU
MORTALE CORPUS, VEL SUPERBOS
VERTERE FUNERIBUS TRIUMPHOS.

Vedi cætera lib. I. od. 29.



FOUGUE
ou impetuosité.

LA jeunesse étant pour l'ordinaire dominée par la chaleur impétueuse du sang, on représente ce sujet par un adolescent presque nu, en action de courir avec précipitation, & tenant une épée, pour marquer qu'il suit inconsidérément les prémiers mouvements de sa colere. Il a pour attribut un sanglier irrité, cet animal combat toujours sans avoir égard au péril, même évident.

IMPETO.

LA gioventù dominata dall' impetuoso calore del sangue è quella, che per lo più si lascia trasportare. Si rappresenta perciò l'impeto sotto forma di giovane quasi ignudo, in atto di correre precipitosamente con la spada alla mano, per mostrare ch' egli segue inconsideratamente i primi moti della collera. Il cinghiale n' è l'attributo, animale portato a combattere, senza aver riguardo al pericolo anche evidente.



FRAGILITÉ.

L'Age avancé étant le plus foible, on personnifie la fragilité par une femme âgée. Elle est vetuë d'un voil transparent, & dans une attitude chancelante, s'appuyant sur une roseau. Le vase de verre suspendu par un fil qu'elle tient, est son juste attribut. On la couronne de cigue, parceque Virgile eclogue 5. dit:

FRAGILITA'.

Si rappresenta vecchia, per riguardo alla debolezza dell' età avanzata. Ella è coperta d' un velo trasparente, ed in un' attitudine vacillante; e però appoggiata ad una canna. Tiene sospeso ad un filo un vaso di vetro, che n'è l'attributo. E' coronata di cicuta, perchè Virgilio nell' egloga quinta dice:

HAC TE NOS FRAGILI DONABIMUS ANTE CICUTA.



FRAUDE.

Elle se peint à deux faces, l'une affable, & l'autre rechignée, on peint aussi sur sa poitrine un cœur double. Elle tient un masque, & une ligne à l'ameçon de laquelle est pris un poisson. Ses iambes se terminent en griffes de vautour oiseau de proie, & elle a une queue de scorpion, pour marquer la fomentation continuelle de son venin. Proche d'elle rampe un serpent à face humaine.

Voici un autre portrait de la fraude; il est de l'Arioste.

FRAUDE.

Si pinge con due faccie, l'una affabile, e l'altra dispettosa, ed ha un doppio cuore disegnato sul petto. Tiene nella destra una maschera, e nella sinistra una lenza coll'amo, donde pende un pesce adescato. Ha i piedi fatti come gli artiglj d'avvoltojo, uccello rapace, e la coda di scorpione, per indicare, che ella ne fomenta anche il veleno. Le striscia vicino un serpente di faccia umana.

L'Ariosto nei seguenti versi la rappresenta diversamente,

Avea piacevol viso, abito onesto,
Un umil volger d'occhj, un andar grave;
Era brutta, e deforme in tutto il resto;
Ma nascondea queste fattezze prave
Con lungo abito, e largo; e sotto quello
Attossicato avea sempre il coltello.



FUITE.

SA draperie légère eſt agitée par le mouvement de la courſe, ſes cheveux ſont épars, pour marquer le peu de ſoin que l'on a de ſoi même dans ce cas. Elle eſt vue par le dos, & a des aîles aux épaules & aux talons.

FUGA.

E' Veſtita d'un ſottil drappo ondeggiante per il moto comunicatole dal corſo. I capegli ſparſi dinotano la poca cura, che ſi prende ognuno in tal caſo di ſe medeſimo. Ha l'ali al dorſo, ed ai talloni, e le ſpalle volte in atto di fuggirſene.



FUREUR.

CEtte passion cruelle se représente allégoriquement ayant un bandeau sur les yeux, & dans l'action de lancer un faisseau de différentes sortes d'armes, pour marquer qu'elle triomphe dans les horreurs de la guerre, des massacres & des combats.

Petrone la dépeint ainsi dans les vers suivants.

FURORE.

QUesta crudel passione è allegoricamente rappresentata colla benda agli occhi, ed in atto di lanciare un fascio d'armi differenti, per indicare, ch' ella trionfa particolarmente fra l'orror della guerra, e la strage de' combattenti.

Petronio così la dipinge ne' seguenti versi.

QUAS INTER FUROR, ABRUPTIS CEU LIBER HABENIS,
SANGUINEUM LATE TOLLIT CAPUT; ORAQUE, MILLE
VULNERIBUS CONFOSSA, CRUENTA CASSIDE VELAT.
HÆRET DETRITUS LÆVA MAVORTIUS UMBO,
INNUMERABILIBUS TELIS GRAVIS; ATQUE FLAGRANTI
STIPITE DEXTRA MINAX TERRIS INCENDIA PORTAT.



FUREUR réprimée.

Elle est presque nue, couverte de blessures, & enchaînée sur un amas d'armes aux portes fermées du temple de Janus, pour faire connoître que la paix seule peut mettre un frein à sa rage. Elle fait des efforts violents pour se dégager.

C'étoit la coûtume des Romains de tenir fermées les portes du temple de Janns pendent la paix, & de les laisser ouvertes tout que duroit la guerre.

FURORE *represso.*

Siede incatenato alle porte chiuse del tempio di Giano sopra un ammasso d'armi; per dinotare, che la sola pace può metterlo in freno. Egli è coperto di ferite, lordo di sangue, e fa ogni sforzo per liberarsi.

Usavano i Romani di tener chiuse le porte del tempio suddetto in tempo di pace, e di lasciarle aperte in tempo di guerra.



FUREUR

ou enthousiasme poëtique.

PLaton nomme fureur divine l'enthousiasme qui saisi l'esprit des Poëtes. On personnifie ce sujet par une jeune femme couronnée de lauriers, ayant des aîles à la tête, & une flamme qui lui sort du cerveau. Ses yeux vifs, & ses jouës vermeilles sont les marques du feu qui l'anime.

La plante de lierre qui s'éleve & monte jusqu'à son écrit, est dediée à la poësie lyrique; c'est pourquoi Horace dit *ode* 1. *livre* 1.

FURORE

o sia estro poetico.

PLatone chiama furor divino quello, che agita lo spirito de' Poeti. Viene espresso da una figura coronata d'alloro, con l'ali alle tempie, ed una fiamma, che le sorte dal cervello. Gli occhj vivaci, e le guance vermiglie sono segni del fuoco, ond' ella è accesa.

La pianta d'edera, che le sorge accanto, è dedicata alla poesia lirica; e però Orazio dice nell' ode 1. *del* 1. lib.

ME DOCTARUM HEDERÆ PRÆMIA FRONTIUM
DÎS MISCENT SUPERIS.



FURIES.

SElon la fable elles sont trois, Alecton, Mégère, & Tisiphone. On les représente vêtues de robes noires tachées de sang. Elles sont coëffées de viperes, & ont des serpens pour ceintures. Leurs emploi est de tourmenter les criminels dans le tartare. C'est pourquoi elles sont armées de fouets & d'escourgés ; ainsi que le dit Virgile au liv. 6. de l'En.

FURIE.

TRe sono queste divinità infernali della favola, nominate Furie, cioè Aletto, Megera, e Tisifone. Si rappresentano vestite di drappi neri, macchiati di sangue, con le chiome viperee, e cinte di serpenti. Spirano il furore dagli occhj, e sono armate di flagelli. Il loro ufficio è di punire i condannati all' inferno, come dice Virgilio nel libro sesto dell' Eneidi.

CONTINUO SONTES ULTRIX ACCINCTA FLAGELLO
TISIPHONE QUATIT INSULTANS, TORVOSQUE SINISTRA
INTENTANS ANGUES, VOCAT AGMINA SÆVA SORORUM.



GABELLE.

C'Eſt le droit qui ſe leve ſur toute ſorte de marchandiſes, & de denrées qui entrent ou ſortent d'un état ou d'une ville. Selon Herodote ce droit prit ſon origine ſous le regne de Seſoſtris Roi d'Egypte. On le repréſente par une Matrône robuſte & fière, vetuë d'un habit ſimple. Elle a un Diadême ſur le front, & une couronne de chêne ſur la tête, pour marquer que ſon pouvoir émane de l'autorité royale. Les attributs qui lui conviennent ſont un mouton, une force de tondeur, un rameau d'olivier & des raiſins.

GABELLA.

E' Quel diritto, che ſi eſtende ſopra ogni ſorta di mercanzie, e commeſtibili, che entrano, ed eſcono d'uno Stato, o Città. Erodoto ſcrive, che queſto diritto ebbe origine da Seſoſtri Re d'Egitto. Si rappreſenta ſotto figura di Matrona robuſta, e fiera, veſtita ſemplicemente, con lo ſcettro, e la corona di quercia, per indicare, che ella è ſoſtenuta dall' autorità reale. I di lei attributi ſono un montone, le forbici da toſare in una mano; un ramo d'ulivo, e dell' uva nell' altra.



GARDE.

C'Est le soin de veiller à la sureté générale du public, & particuliérement à celle du Prince. Ainsi on personnifie ce sujet par une figure armée, tenant une épée, & une lanterne allumée; elle marche sur la pointe du pied comme faisant une ronde.

Chez les Grecs un dragon surveillant étoit son emblême; chez les Romains c'étoit un oye, parce que ce fut le cri des oyes qui empêcha les Gaulois de prendre le Capitole.

GUARDIA.

E' Quella premura di vegliare alla pubblica sicurezza, o alla particolare del Principe; per il che si rappresenta questo suggetto per una figura in arnesi militari, con la spada, ed una lanterna, che va in ronda su la punta de' piedi.

Presso i Greci il drago vigilante n'era l'attributo: presso i Romani l'oca; poichè per mezzo degli stridi dell' oche il Campidoglio fu libero dalla sorpresa de' Galli.



GÉNÉROSITÉ.

CEtte vertu héroïque se peint sous la figure d'une belle femme, vêtuë noblement. Sa gorge découverte, & la couronne d'or qu'elle a sur sa tête désignent la sincérité de son cœur, & la noblesse de ses sentiments. Elle présente gracieusement de la main droite des bijoux & de l'or, & appuye légèrement la gauche sur la tête d'un lion couché paisiblement à ses pieds.

GENEROSITA'.

QUesta virtù eroica ci viene dipinta sotto l'immagine di donna di bell'aspetto, e nobilmente vestita, col petto scoperto, ed una corona d'oro in capo, per indicare la sincerità del suo cuore, e la nobiltà de' sentimenti. Presenta graziosamente con la destra delle gioje, e dell'oro, ed appoggia leggermente la sinistra sopra la testa d'un lione, che giace pacificamente a' suoi piedi.



GÉNIE
favorable.

LE bon Génie se répresente sous la figure d'un enfant aîlé, ayant une petite flamme sur la tête. Il est assis sur un autel à l'ombre d'un plane, cet arbre lui étoit consacré par les anciens. La corne d'abondance, qu'il tient, signifie qu'il comble les hommes de ses faveurs, & la patere est le symbole des sentiments dus à la religion.

Les anciens admettoient de bons Génies & de mauvais, ils en plaçoient l'ordre entre les Dieux & les hommes, ils croyoient que chaque être avoit le sien : cette chimere n'a plus lieu que dans les fictions poëtiques.

GENIO
favorevole.

IL Genio favorevole è figurato da un fanciullo con l'ali, ed una fiammella sul capo. Siede sopra un' ara all' ombra d'un platano, arbore a lui dedicata dagli antichi. Il cornucopia dinota, ch' egli è largo de' suoi favori verso gli uomini : la patera è il simbolo de' sentimenti dovuti alla religione.

Ammettevano gli antichi i Genj favorevoli, e contrarj, e li distribuivano fra i Dei, e gli uomini, credendo che ad ogni essere fosse destinato il suo. Questa falsa immaginazione non ha più luogo, che nelle finzioni poetiche.



GÉNIE

contraire.

LE mauvais génie se représente par un vieillard, noir de carnation, de cheveux, de barbe & de vêtement. Il a deux grandes aîles de chauve souris, & tient un hibou; cet oiseau nocturne & de mauvais presage est l'attribut qui lui convient, selon cette autorité de Virgile.

GENIO

contrario.

IL genio contrario si pinge per un vecchio di carnagione, di capegli, barba, ed abito nero. E' fornito di due grand' ali di nottola, ed ha per attributo un gufo, uccello notturno, e di cattivo augurio, come asserisce lo stesso Virgilio.

SOLAQUE CULMINIBUS FERALI CARMINE BUBO,
SÆPE QUERI, ET LONGAS IN FLETUM DUCERE VOCES.
Æneid. lib. 4.



GÉOGRAPHIE.

C'Est la déscription du Globe terrestre en générale, ou seulement par partie. On en représente l'allégorie sous la figure d'une belle femme vêtuë à l'Egyptienne, pour faire connoître que cette science a été trouvé par le secours de la Géométrie, dont l'origine vient des Egyptiens, qui s'en servoient pour retrouver les limites de leurs terres après les innondations du Nil. Elle mesure avec un compas sur un Globe, & tient un quart de cercle, instrument mathematique nécessaire à ses opérations.

GEOGRAFIA.

Cioè descrizione del Globo terrestre in tutto generalmente, o solamente in parte. E' dipinta allegoricamente sotto figura di bella donna vestita all'Egiziana, per dare ad intendere, che questa scienza fu ritrovata per mezzo della Geometria, la cui origine vien dagli Egizj, che se ne servivano a riconoscere i limiti de' loro terreni dopo le inondazioni del Nilo. Prende ella delle misure sopra un Globo, ed ha in una mano un quarto di circolo, stromento matematico, necessario alle sue operazioni.



GÉOMÉTRIE.

C'Est proprement la ſcience de meſurer la terre. Mais on en fait auſſi le nom de la plus noble partie des Mathematiques, qui conſiſte dans la conſidération & la meſure de la quantité continue, ou des grandeurs ſenſibiles. Elle ſe diviſe en théorique & pratique.

On la repréſente d'aſpect impoſant, parce qu'elle conduit à pluſieurs ſciences. Sa draperie violette, couleur ſymbolique de la gravité, eſt parſemée de triangles & autres figures Géométriques. Elle tient un a-plomb & un compas qui ſont les attributs convenable à la juſteſſe des proportions.

GEOMETRIA.

PRopriamente ella è la ſcienza di miſurar la terra. E' inoltre il nome della più nobil parte delle Matematiche, che conſiſte nella conſiderazione, e miſura della quantità continua, o delle grandezze ſenſibili, e ſi divide in teorica, e pratica.

Rappreſentaſi d'aſpetto grave, e riſpettabile, perchè ſerve di guida a più ſcienze. Le ſue veſti ſono di color violaceo, ſimbolico della gravità, ſparſe di triangoli, ed altre figure geometriche. Tiene un compaſſo nella deſtra, ed un perpendicolo alzato nella ſiniſtra, attributi convenienti all' eſattezza delle proporzioni.



GLOIRE

céleste.

LE triangle mistérieux qui symbolise l'union de la Sainte Trinité exprime ce sujet. Il est éclatant de lumiere, & environné de chérubins qui l'adorent.

GLORIA

celeste.

E Spressa nel triangolo misteriosо, che simboleggia l'Augustissima Triade. E' risplendente di luce, e circondata di Cherubini, che l'adorano.



GLOIRE.

ON repréſente cette Divinité allégorique ſous la figure d'une jeune femme de toute beauté, vêtuë d'une riche étoffe, & couronnée d'étoiles. Elle eſt portée ſur un nuage, tient une palme & préſente les couronnes de laurier dont elle récompenſe ſes plus chers favoris. Sa gorge & ſes bras nus ſignifient qu'elle eſt la récompence des travaux & de l'honneur. Ses aîles marquent ſon élévation.

GLORIA.

SI rappreſenta queſta Divinità ſotto la figura allegorica di giovane donna di ſtraordinaria bellezza, coronata di ſtelle, e adorna di ricchi veſtimenti. Siede ſopra una nube, ed ha nelle mani una palma, e delle corone d'alloro, con le quali ricompenſa il merito. Le braccia ignude, e il petto ſcoperto dinotano, che ella è il premio delle fatiche, e dell'onore. E' fornita d'ali, per indicare la ſua elevazione.



GLOIRE
des Princes.

SEs attributs ordinaires ſont la pyramide alluſive aux monuments qui tranſmettent à la poſtérité la mémoire des grands hommes, & les couronnes de laurier dont elle récompenſe la valeur. On lui donne une attitude noble, des habits riches, & ſur le front un diadême d'or enrichi de pierreries pour déſigner que la magnanimité des ſentiments eſt l'appanage de la haute naiſſance.

GLORIA
de' Principi.

GLi attributi ordinarj, che a lei ſi danno, ſono la piramide, alluſiva a' monumenti, per mezzo de' quali paſſa alla poſterità la memoria degli uomini grandi; e le corone d'alloro, con le quali ella premia il valore. Le convengono poi il nobile atteggiamento, le ricche veſti, e il diadema d'oro, adorno di pietre prezioſe, di cui cinge la fronte; perchè tutto ciò riguarda alla magnanimità de' ſentimenti, ch' è la miglior porzione d'una naſcita illuſtre.



GLOUTONNERIE
ou gourmandiſe.

ON peint ce vice crapuleux ſous la figure d'une femme déſagréable, occupée à manger avidement. Elle eſt coëffée mal-proprement & vêtue d'une draperie couleur de la rouille du fer: proche d'elle eſt une autruche & une bouteille remplie de ſang-ſues; ces attributs lui conviennent, parce que la rouille détruit le fer, l'autruche le digére, & les ſang-ſues ſe rempliſſent juſqu'à mourir; ainſi que le dit Horace au dernier vers de ſon art Poëtique:

GHIOTTONERIA.

SI dipinge queſto vizio, figlio della crapula, ſotto figura di donna d'aſpetto diſaggradevole, intenta a mangiare avidamente. Ha il capo malacconcio, ed è veſtita d'un abito del color della ruggine di ferro. Vicino a lei ſi vede uno ſtruzzo, ed una fiaſca ripiena di ſanguiſughe. Queſti attributi le convengono; poichè la ruggine rode il ferro: lo ſtruzzo lo digeriſce; e le ſanguiſughe ſi riempiono fino a morirne, come Orazio aſſeriſce nell' ultimo verſo dell' arte Poetica:

NON MISSURA CUTEM NISI PLENA CRUORIS HIRUDO.



GOUVERNEMENT.

IL ſe perſonnifie ſous la figure d'une Matrône vêtuë modeſtement, ayant un caſque & une égide comme Minerve, pour marquer que la maturité de l'âge, la ſageſſe & la modeſtie ſont les qualités requiſes pour l'art de gouverner. Son attribut ordinaire eſt un gouvernail. Le javelot & la branche d'olivier qu'elle tient, déſignent qu'elle peut faire à ſon gré la guerre, ou la paix.

GOVERNO.

SI rappreſenta ſotto figura di Matrona modeſtamente veſtita, con l'elmo in teſta, e l'egide ſimile a quello di Minerva in petto, per moſtrare, che la maturità, la ſaviezza, e la modeſtia ſono le qualità, che ſi richieggono a ben governare. Ha per attributo ordinario un timone da nave. L'aſta, ed il ramo d'ulivo, che tiene, indica, ch' ella può movere a ſuo piacere la guerra, o intrattenere la pace.



GRACE

Divine.

C'Est la félicité dont jouissent les bienheureux dans le Ciel. L'allégorie symbolique de ce sujet est une belle vierge nue, portée sur un nuage dans une attitude gracieuse; son visage est riant, & ses yeux pleins de douceur sont élevés vers le Saint-Esprit, qui est représenté en forme de colombe au dessus de sa tête. Elle tient un rameau d'olivier, & une coupe, qui sont les symboles de la paix éternelle, dont elle fait goûter les douceurs; on lui donne l'inscription:

GRAZIA

Divina.

E' La felicità, di cui godono i Beati in Cielo. L' allegoria simbolica di questo soggetto viene rappresentata da una vergine ignuda, ed assisa in atteggiamento grazioso sopra una nube. Ha il volto ridente, ed alza gli occhj pieni di tenerezza verso lo Spirito Santo, che le sta sopra il capo in forma di colomba. Tiene in una mano un ramo d'ulivo, nell' altra una coppa, simboli della vera pace, di cui ella fa assaporar le dolcezze. Spiega l'iscrizione:

BIBITE, ET INEBRIAMINI.



GRACES.

CEs trois Divinité fabuleuses, filles de Jupiter, & de Venus, se représentent nues. Leur action de commencer une danse, en se tenant par la main, est relative à la sixieme Ode du quatrieme livre d'Horace, où il dit:

GRAZIE.

QUeste tre Divinità favolose, figlie di Giove, e di Venere, si dipingono ignude: congiunte insieme per le mani, e disposte in giro, quasi in atto di danzare; poichè Orazio nell' Ode sesta del quarto libro dice:

GRATIA CUM NYMPHIS, GEMINISQUE SORORIBUS, AUDET
DUCERE NUDA CHOROS.

Selon la fable elles sont trois sœurs, & les suivantes de Venus. Hesiode nomme la premiere *Euphrosine*, qui signifie allégresse & contentement; la seconde *Aglaya*, qui veut dire beauté imposante; & la troisieme *Thalie*, qui signifie plaisir.

Homere en avoit ajouté une quatrieme qu'il nommoit *Pasithéa*, & qui est celle que Junon promit au Sommeil de lui donner pour epouse, si il trouvoit le moyen d'endormir Jupiter.

La favola le chiama sorelle, e seguaci di Venere. Esiodo dà il nome d' Eufrosina *alla prima, che significa allegrezza, e contento: alla seconda quello* d'Aglaja, *che vale beltà sostenuta: alla terza* Talia, *che dinota piacere.*

Omero ne aggiunse la quarta, che nominar volle Pasitèa; *ed è quella, che fu promessa da Giunone in isposa al Sonno, se gli fosse riuscito d'addormentar Giove.*



GRAMMAIRE.

LA Grammaire eſt l'art de diſpoſer avec ordre les paroles qui ſervent aux diſcours & aux écrits, ainſi qu'on le peut connoître par la définition latine qui eſt gravée ſur la table que l'on donne pour attribut à cette figure allégorique. La lime qu'elle tient, & la plante qu'elle arroſe ſont auſſi des attributs qui lui conviennent, parce que c'eſt la grammaire qui diſpoſe la jeuneſſe aux autres ſciences, auxquelles elle ſert d'introduction.

GRAMMATICA.

LA Grammatica è l'arte di diſporre con ordine le parole, che ſervono al diſcorſo, ed alla ſcrittura; come ſi può dedurre dalla definizione latina, eſpreſſa nella tavola, che vale d'attributo a queſta figura allegorica. Le convengono ancora gli altri attributi, cioè la lima, e la pianta, ch' ella va innaffiando, per eſſere la Grammatica quella, che introduce, abilita, e diſpone la gioventù alle altre ſcienze.



GRANDEUR
de courage.

CE ſujet n'a d'autre attribut que la peau d'un lion dont eſt habillé légèrement un jeune homme robuſte; il eſt nu du reſte, & repouſſe avec intrépidité un tigre en fureur, qui ſe lançoit ſur lui.

GRANDEZZA
di coraggio.

QUeſto ſoggetto ha il ſolo attributo d'una pelle di lione, di cui è coperto il giovane robuſto, che ne forma l'allegoria. Tiene in freno una tigre infuriata, che ſembra volerſi avventar contro di lui.



GRATITUDE
ou reconnoissance.

ON la peint modeste, & ayant la face tournée vers le Ciel, qui est le but principal de cette vertu. La cicogne est son symbole, parce que, selon Aristote, elle rend à ses peres dans leur vieillesse les mêmes services qu'elle en a reçu dans sa jeunesse. L'éléphant lui est aussi donné pour attribut, étant naturellement très-reconnoissant, & capable d'exposer avec intrépidité sa vie en combattant pour son maître.

Voyez le 2. liv. de Hierog. de Pier. Valer.

GRATITUDINE
o riconoscenza.

DIpingesi modesta colla faccia rivolta al Cielo, che è la meta principale di questa virtù. La cicogna n'è il simbolo, perchè, secondo Aristotile, usa ella la stessa attenzione a' suoi genitori nelle loro vecchiezza, ch'eglino hanno seco lei usato nella sua gioventù. Le si attribuisce anco l'elefante, animale di sua natura pieno di riconoscenza, e capace d'esporre senza timore la propria vita in difesa del suo padrone.

Si vegga il 2. lib. de' Geroglif. di Pier. Valer.



GRAVITÉ.

LA tunique violette & le manteau pourpre dont on habille cette figure, ſont les couleurs ſymboliques de la gravité & de la dignité. L'attribut de la confiance qu'elle exige eſt la chaîne d'or, dont on la décore, & à laquelle eſt attaché un papier ſcellé. La colonne qui porte une ſtatue vêtue à l'héroique, ſignifie la mémoire qu'elle doit conſerver des glorieuſes actions, & la pierre qu'elle tient ſuſpendue perpendiculairement dénote la ponderation qui eſt toujours ſa regle principale.

GRAVITÀ.

LA tonaca violacea, e il manto porporino, di cui ſi veſte queſta figura, ſono i colori ſimbolici della gravità, e della dignità. Attributo della confidenza, che ella eſige, è la catena d'oro, di cui è adorna, e dalla quale pende una carta ſuggellata. La colonna, ſopra cui è innalzata una ſtatua veſtita all' eroica, allude alla memoria, ch' ella ſerba de' fatti glorioſi; e la pietra, che tiene ſoſpeſa perpendicolarmente, allude alla ponderazione, con cui principalmente ſi regola.



GUERRE.

CEt horrible fleau se personnifie allégoriquement par la figure d'une femme armée, dont le regard est terrible, & les cheveux teints de sang. Elle tient un foudre, une épée nue, & marche d'un air furieux, renversant sous ses pieds des vases d'or & d'argent; ainsi qu'une statue brisée du Dieu Plutus, laquelle est caractérisée par le bandeau qu'elle a sur les yeux, & par sa corne d'abondance, d'où sortent des pieces de monnoie.

On voit dans le fond de ce tableau les murailles d'une ville ruinée.

GUERRA.

QUest' orrido flagello viene allegoricamente rappresentato per la figura d'una donna armata, di sguardo terribile, e con le chiome insanguinate. Impugna con la destra una spada sguainata, e tinta di sangue, e stringe nella sinistra un fulmine. Corre furiosamente calpestando co' piedi vasi d'oro, e d'argento, ed una statua infranta di Pluto, Dio delle ricchezze, caratterizzato dalla benda, che ha su gli occhj, e dal cornucopia, donde sortono alcune monete.

Nel fondo si veggono le mura d'una Città rovinata.



GUIDE

de l'honneur.

LA vertu caractérisée par sa robe blanche, & le soleil rayonnant qu'elle a sur la poitrine sert à représenter ce sujet. Elle est assise au pied d'un palmier, aux branches duquel sont attachées diverses sortes de couronnes militaires qu'elle montre d'une main, tenant de l'autre un bouclier, sur lequel est tracé le plan des deux temples bâtis par Marcellus, l'un desquels dédié à l'honneur n'avoit son entrée que par celui qui étoit dédié à la vertu.

GUIDA

all' onore.

LA virtù caratterizzata dalle vesti bianche, e dal sole, che le sfavilla sul petto, ne offre l'immagine di questo soggetto. Siede ella alla radice d'un albero di palme, ai cui rami sono appese diverse sorti di corone militari, ch'ella accenna con una mano, appoggiando l'altro braccio ad uno scudo, su cui è disegnato il piano de' due Tempj edificati da Marcello; nell' uno de' quali, sacro all' onore, non si entrava, che per l'altro, dedicato alla virtù.



HAINE.

CEtte eſpece de paſſion déteſtable qui porte les hommes à ſouhaiter du mal au prochain, ſe repréſente ſous la figure d'une femme taciturne, vêtue d'une robe noire, & d'un corſelet garni de pointes de fer. Son regard eſt farouche, elle eſt coëffée d'un caſque entouré d'un aſpic, & tient un baſſin ſur lequel eſt un cœur qu'elle arroſe de fiel. On lui donne pour attribut un bouclier ſur lequel ſont repréſentées une plante de roſeau & une de fougere proche l'une de l'autre. L'antipathie de ces deux plantes eſt expliquée au 58. liv. de P. Valer.

ODIO.

DEteſtabile affezion dell' animo, che ci porta a deſiderare, o proccurare del male altrui. Si dipinge in figura di donna taciturna, di bieca guardatura, veſtita d'un drappo nero, e d'una clamidetta armata a punte di ferro, con l'elmo in capo, attorniato da un aſpide. Va premendo un fiele, che ha nella mano, e dell' umor, che ne ſorte, innaffia un cuore poſto ſopra un bacile. Sullo ſcudo, ch' ella ha a' piedi, ſono delineate una pianta di canne, ed una di felce, vicine l'una all'altra. L'antipatìa di queſte due piante è dimoſtrata nel libro 58. di P. Valerio.



HARDIESSE.

CE sujet se caractérise par la figure d'un Athlete nu, combattant hardiment contre un lion, auquel il ouvre la gueule & arrache la langue. Son attribut est un bouclier sur lequel on lit ces mots:

ARDIRE.

Questo soggetto si caratterizza per un Atleta nudo, che combatte intrepidamente contro d'un lione, al quale egli svelle la lingua dalle aperte fauci. Ha per attributo uno scudo, sopra il quale si leggono queste parole;

PER TELA, PER HOSTES.



HÉRÉSIE.

C'Est la mere des fausses doctrines qui sont contraires à la veritable Eglise. On la représente vieille, par allusion à sa perversité invétérée. Ses cheveux hérissés marquent son obstination. Les flammes qui lui sortent de la bouche sont mêlées d'une épaisse fumée & dénotent le denger de ses persuasions. On la peint nue & décharnée, pour indiquer qu'elle est privée de la grace vivifiante & de toutes vertus.

Le livre rempli de viperes, & ceux qu'elle tient dans sa main, designent la méchanceté des erreurs qu'elle répand.

ERESIA.

MAdre delle false dottrine contrarie alla fede della vera Chiesa. Si rappresenta vecchia, alludendo all' inveterata sua perversità. I capegli irti ne dinotano l'ostinazione. Le escono fiamme confuse col fumo dalla bocca, che dimostrano il pericolo evidente, in cui mettono le false sue persuasioni. Si dipinge secca, ed ignuda, per indicare, ch'ella è priva d'ogni virtù, e della grazia vivificante.

Le vipere, che ha in mano, e quelle, di cui è coperto il libro, sono allusive agli errori, ch'ella va disseminando.



HEURES DU JOUR.

premiere.

ON peint une jeune fille; elle a sur le front un toupet de cheveux blonds qui s'agite au gré des vents.; son vêtement succinct est couleur de rose, il est allusive aux couleurs dont le Ciel se peint à la naissance du jour. On donne a cette figure des aîles de papillon. Comme les heures étoient selon les anciens gouvernées par les planetes, celle-ci tient le signe du soleil, & un bouquet de roses épanouies.

Ovide parle de cette heure lorsqu'il dit:

ORE DEL GIORNO.

prima.

SI rappresenta sotto l'immagine di giovane, che tiene un mazzetto di rose aperte in mano, e lascia in preda al vento un ciuffo di capegli biondi. E' vestita succintamente d'un drappo color di rosa, allusivo al colore, del quale si tinge il Cielo sul nascer del giorno. Vola con l'ali a guisa di farfalla. Gli antichi credevano, che le ore venissero regolate da i pianeti; perciò questa spiega l'insegna del sole.

Ovidio mostra di parlar di quest' ora quando dice:

NOX UBI TRANSIERIT, CŒLUMQUE RUBESCERE PRIMO
CŒPERIT.



HEURES DU JOUR.

seconde.

Jeune fille aîlée comme la précédente, ses cheveux sont d'un blond plus foncé, son vêtement est couleur d'or entouré de quelques légers nuages allusifs aux vapeurs que le soleil attire à lui dans cette heure. Elle tient le signe de Venus, & plusieurs tournesols.

Lucain fait sans doute allusion à cette heure lorsqu'il dit :

ORE DEL GIORNO.

seconda.

Giovane essa pure, ed alata come la precedente, e le susseguenti. Le sue chiome sono d'un color biondo, ma più carico dell'altra. Le sue vesti d'oro sono attorniate d'alcune picciole nuvolette, allusive ai vapori, che il sole attrae a se in quest' ora. Reca il segno di Venere, e tiene varj girasoli.

Lucano volle forse alludere a quest'ora quando disse :

. . . . SED NOCTE FUGATA
LÆSUM NUBE DIEM JUBAR EXTULIT. . . .



HEURES DU JOUR.

troisieme.

LEs cheveux de celle-ci sont bruns, la draperie est de couleur changeante blanche & rouge, mais le blanc y domine, parce que la lumiere du soleil s'accroit pour nous à mesure qu'il s'éléve sur notre horizon. Elle tient le signe de Mercure, & un cadran solaire qui marque la troisime heure.

Ovide au 6. livre des Metam. parle de cette heure en ces termes :

ORE DEL GIORNO.

terza.

I Capegli di questa son neri, e l'abito cangiante in bianco, e rosso, ma assai più in bianco; dal che s' inferisce, che la luce del giorno si fa maggiore, a misura che il sole s' innalza sul nostro orizzonte. Ella tiene il segno di Mercurio, ed un quadrante solare, che segna l'ora terza.

Ovidio nel sesto libro delle Metamorf. intende di questa, dicendo :

. . . . UT SOLET AER
PURPUREUS FIERI, CUM PRIMUM AURORA MOVETUR,
ET BREVE POST TEMPUS CANDESCERE SOLIS AB ORTU.



HEURES DU JOUR.

quatrieme.

CEtte heure eſt la plus propre pour cueillir les ſimples, le ſoleil les ayant ſuffiſamment ſechés de l'humidité de la nuit. Elle tient une fleur d'hyacinthe, & le ſigne de la Lune. Son vêtement eſt blanc ſans nuances, parce que le ſoleil ayant diſſipé les vapeurs, le jour eſt plus clair, c'eſt ce qui fait dire à Ovide au 4. liv. des Metam.

ORE DEL GIORNO.

quarta.

QUeſt' ora è la più propria per raccogliere i ſemplici, ſupponendoſi, che baſtantemente il ſole abbia loro diſeccata l'umidità della notte. In una mano reca un giacinto: nell'altra il ſegno della Luna. E' veſtita di puro bianco, ſenza varietà di colori; poichè dopo la diſperſione de' vapori fatta dal ſole, il giorno ſi fa più chiaro. Ovidio nel quarto lib. delle Metam.

CUM PURO NITIDISSIMUS ORBE
OPPOSITA SPECULI REFERTUR IMAGINE PHŒBUS.



HEURES DU JOUR.

cinquieme.

LA draperie de cette figure eſt de couleur blanche mêlée de citron, pour marquer que le ſoleil ſe dore à meſure qu'il approche du milieu de ſa courſe; elle tient le ſigne de Saturne.

Les vers ſuivant lui conviennent étant celle qui précéde le midi.

ORE DEL GIORNO.

quinta.

LE veſti di queſta figura ſono di color bianco, meſchiato al cedrino, indorandoſi il ſole quanto più s'avvicina alla metà del ſuo corſo. Tiene il ſegno di Saturno.

Le convengono i ſeguenti verſi, eſſendo quella, che precede immediatamente il meriggio.

AUREA CUM PRIMUM NOBIS EFFULSERIT HORA,
QUÆ MEDIUM SOLI DESCRIBIT IN ÆTHERE CALLEM.



HEURES DU JOUR.

sixieme.

CElle-ci se représente presque en face & à plomb, sa draperie est rouge, & enflammée, le soleil étant dans sa plus grande ardeur à l'heure de midi. C'est pourquoi Lucain dit :

QUAQUE DIES MEDIUS FLAGRANTIBUS ÆSTUAT HORIS.

Elle tient le signe de Jupiter, & une plante de lotos.

Les naturalistes ont remarqué que cette plante, qui naît dans l'Euphrate, suit le cours du soleil, s'élévant hors de l'eau à mesure qu'il s'éléve, & s'y replongeant à mesure qu'il s'abaisse. Selon Pline elle est faite comme une plante de feve, ses fleurs sont blanches, & son fruit est semblable au pavot.

ORE DEL GIORNO.

sesta.

RAppresentata quasi in pieno prospetto, e perpendicolarmente, coperta d'un drappo rosso, e fiammante, essendo il sole all' ora del mezzo giorno nella più gran luce, ed ardore; però Lucano scrive :

Reca l' insegna di Giove, ed una pianta di loto.

I naturalisti hanno osservato, che questa pianta, la quale nasce nell' Eufrate, a seconda del sole, s'alza dall' acqua al di lui levarsi, ed abbassandosi al di lui cadere, vi si nasconde. Plinio dice, ch' ella somiglia una pianta di fava. Mette i fiori bianchi, e le frutta simli al papavero.



HEURES DU JOUR.
ſeptieme.

LE ſoleil ayant paſsé l'heure du midi perd de ſon ardeur, & commence à décliner; ainſi cette heure eſt vêtue de couleur d'orange, mais tirant encore ſur le rouge. Elle tient le ſigne de Mars, & une plante de lupin.

Selon Pline cette plante eſt ſi amie du ſoleil qu'elle ſuit toujours ſon cours, & dans les tems nébuleux ſon aſpect indique l'heure aux habitans de la campagne.

ORE DEL GIORNO.
ſettima.

IL ſole, paſſata l'ora del mezzo giorno, perde di forza, e d'ardore, e comincia a declinare; però il colore dell' abito di queſt' ora è quello del melarancio, ma partecipa ancora del roſſo. Tiene il ſegno di Marte, ed una pianta di lupino.

Plinio ſcrive, che queſta pianta ſi raggira ſempre dalla parte del ſole; dimodochè anche quando il tempo è torbido, e nuvoloſo, dinota le ore agli abitanti della campagna.

PRIMUM OMNIUM CUM SOLE QUOTIDIE CIRCUMAGITUR, HORASQUE AGRICOLIS ETIAM NUBILO DEMONSTRAT.



HEURES DU JOUR.

huitieme.

POur ſuivre l'ordre de la diminution de la lumiere, comme on a ſuivi l'ordre de ſon augmentation; cette heure eſt vêtue d'une étoffe changeante orange & blanc. Elle tient le ſigne du ſoleil, & un cadran ſolaire qui marque la huitieme heure.

ORE DEL GIORNO.

ottava.

PEr ſeguir l'ordine della diminuzion della luce, come ſi è ſeguito quello della di lei aumentazione, queſt' ora ſi veſte d'una ſtoffa cangiante in color bianco, e di melarancio. Spiega il ſegno del ſole ſopra un quadrante, che nota l' ora ottava.



HEURES DU JOUR.

neuvieme.

PAr allusion au cours du soleil, les attitudes qu'on a donnés aux heures depuis son levé jusques à son midi sont toutes en s'élevant; par la même raison depuis le midi jusqu'au soir les attitudes vont en s'inclinant vers l'horizon. Celle-ci est vêtue de couleur citron, tient le signe de Venus & un rameau d'olivier; cet arbre retourne ses feuilles pendant le solstice, selon la remarque de Pline, & autres auteurs.

ORE DEL GIORNO.

nona.

ALlusivamente al corso del sole le ore, che si contano dal levarsi ch' egli fa fino al mezzo giorno, sono rappresentate in atto d'elevarsi; e per la stessa ragione le ore, che succedono dopo il mezzo giorno fino alla sera, sono in atto d'inchinare all'orizzonte. La nona è vestita d'una stoffa di color cedrato: tiene il segno di Venere, ed un ramo d' ulivo. Quest' albero, giusta l' osservazione di Plinio, e d'altri autori, nel tempo del solstizio volge le foglie.



HEURES DU JOUR.

dixieme.

LA couleur du vêtement de cette figure eſt jaune tirant ſur le brun ; elle tient le ſigne de Mercure, & une branche de peuplier. Cet arbre a la même faculté que l'olivier, dont on a parlé au ſujet précédent.

ORE DEL GIORNO.

decima.

VEſte un drappo di color giallo, che partecipa del bruno. Spiega il ſegno di Mercurio, ed ha un ramo di pioppo in mano, albero che fa l' iſteſſo dell' ulivo, di cui ſi è parlato nel precedente ſoggetto.



HEURES DU JOUR.

onzieme.

CEtte heure étant plus proché du déclin du jour, que les précédentes, précipite son vol d'avantage. Sa draperie est jaune obscure ; elle tient le signe de la Lune, & une clepsydre, horloge d'eau qui indique l'heure sans le secours du soleil.

Ces sortes d'horloges servoient anciennement à limiter le tems aux déclamations des Orateurs; ainsi que le dit Ciceron au 3. liv. de Orat.

ORE DEL GIORNO.

undecima.

Segue questa più da vicino la declinazione del sole; ed è perciò in atto di volare precipitosamente. Le sue vesti sono d'un colore giallosçuro. Porta il segno della Luna, e tiene una clepsidra, *orologio da acqua, che senza il favore del sole, indica le ore.*

Con questa sorta d'oriuoli si limitava anticamente il tempo alle declamazioni degli Oratori, come accenna Cicerone nel 3. lib. de Orat.

AT HUNC NON DECLAMATOR ALIQUIS AD CLEPSYDRAM LATRARE DOCUERAT,



HEURES DU JOUR.

douzieme.

CEtte derniere en attitude de se plonger derriere l'horizon, indique le coucher du soleil. Sa draperie est violette tirant sur le noir. Elle tient le signe de Saturne, & une branche de saule.

ORE DEL GIORNO.

duodecima.

QUest' ultima, in atto di precipitarsi dietro l'orizzonte, indica il tramontar del sole. Le sue vesti sono tinte a color di viola inclinante al nero. Tiene il segno di Saturno, ed un ramo di selce.

JAMQUE DIEM AD METAS DEFESSIS PHŒBUS OLYMPO
IMPELLEBAT EQUIS, FUSCABAT ET HESPERUS UMBRA
PAULATIM INFUSA PROPERANTEM AD LITORA CURRUM.
Sil. Ital. lib. 2.



HEURES DE LA NUIT.

premiere.

ON représente les heures de la nuit comme celles du jour avec des aîles, & en action de voler. Elles ne diffèrent que par leurs attributs, & par la couleur de leurs draperies.

Le vêtement de cette premiere est de la couleur de l'horizon pendant le crépuscule du soir. Elle tient le signe de Jupiter, & une chauve-souris.

ORE DELLA NOTTE.

prima.

Nella stessa maniera, che quelle del giorno, si rappresentano le ore della notte con l' ali, ed in azion di volare. Tutta la differenza, che passa tra loro, consiste negli attributi, e nel color delle vesti.

L' abito della prima è del color dell' orizzonte imbrunito dal crepuscolo della sera. Spiega colla destra il segno di Giove, e tiene una nottola con la sinistra.

Jamque dies exactus erat, tempusque subibat,
Quod tu nec tenebras, nec posses dicere lucem;
Sed cum luce tamen dubiæ confinia noctis.
Ovid. Metamor. lib. 4.



HEURES DE LA NUIT.

seconde.

Cette seconde est vêtue de couleur grise, tirant sur le noir, parce que le soleil s'éloignant de plus en plus de notre hémisphere, les objets s'obscurcissent. Elle tient le signe de Mars, & une chouette.

Ce que dit Virgile au 2. liv. de l'Enéide convient à cette heure.

ORE DELLA NOTTE.

seconda.

E' Vestita questa di drappi d'un color bigio oscuro, per dimostrare, che il sole quanto più s'allontana dal nostro emisfero, rende più oscuri gli objetti. Tiene il segno di Marte, ed una civetta.

Si può dire di quest' ora quello, che Virgilio dice nel lib. 2. dell' Enei.

VERTITUR INTEREA COELUM, ET RUIT OCEANO NOX,
INVOLVENS UMBRA MAGNA TERRAMQUE, POLUMQUE.



HEURES DE LA NUIT.
troisieme.

ON donne à celle-ci pour attribut un hibou : cet oiseau est différent de la chouette, ayant une espece de barbe au dessous de son bec; c'est sans doute pour cela que les Italiens le nomment *Barbagianni*. Elle tient le signe du soleil : sa draperie est noir-clair.

Voyez la Metamorphose d'Ascalaphe fils d'Orphne en *barbagianni* dans Ovide au 5. liv.

ORE DELLA NOTTE.
terza.

SI dà alla terza per attributo il barbagiannì : uccello differente dalla civetta solo per una specie di barba, che ha di sotto il becco, e per cui egli viene chiamato fra noi Barbagianni. *Spiega il segno del sole, e il color di sua veste è un nero chiaro.*

Si vegga la Metamorfosi d'Ascalafo figlio della Ninfa Orfne in barbagianni *in Ovid. lib. 5.*

. . . . Solusque ex omnibus illud
Ascalaphus vidit, quem quondam dicitur Orphne,
Inter Avernales haud ignotissima Nymphas,
Ex Acheronte suo furvis peperisse sub antris.
Vidit et indicio reditum crudelis ademit.
Ingemuit regina Herebi, testemque profanum
Fecit avem : sparsumque caput Phlegethontide lympha,
In rostrum, et plumas, et grandia lumina vertit.
Vide reliqua.



HEURES DE LA NUIT.
quatrieme.

LA draperle de cette figure est d'un noir encore plus clair que celle de la précédente, parce que les feux célestes qui brillent la nuit prennent plus de force à mesure que le soleil est plus sous l'horizon. Elle tient le signe de Venus, & un horloge à sable.

ORE DELLA NOTTE.
quarta.

L'Abito di questa figura deve essere d'un color nero, ma più chiaro, che quello della precedente; poichè tutti i corpi luminosi, che rischiarano la notte, ricevono maggior forza, quanto più il sole si perde sotto l'orizzonte. Ha il segno di Venere, ed un orologio da polvere.



HEURES DE LA NUIT.
cinquieme.

LEs attributs qu'on donne à cette cinquieme figure, ſont le ſigne de Mercure, & un bouquet de pavots ; parce que dans cette heure le ſommeil prend ſa force. Virgile dit du pavot,

ORE DELLA NOTTE.
quinta.

GLi attributi, che ſi danno alla quinta, ſono il ſegno di Mercurio, ed un mazzetto di papaveri, per indicare, che il ſonno in tal' ora comincia a prender forza. Virgilio dice del papavero.

SPARGENS HUMIDA MELLA, SOPORIFERUMQUE PAPAVER.

Sa draperie eſt de la même couleur que celle de la figure précédente.

I ſuoi drappi ſono del colore della figura antecedente.



HEURES DE LA NUIT.

sixieme.

CEtte sixieme heure est drapée d'une étoffe noire, pour marquer la force des ténébres, & l'entier assoupissement des sens. Elle tient le signe de la Lune, & un chat. Cet animal a la faculté de voir pendent la nuit, & les prunelles de ses yeux croissent ou diminuent selon que croit ou diminue la lumiere qu'il apperçoit.

ORE DELLA NOTTE.

sesta.

L'Abito nero di quest' ora indica la totale negazion della luce, e l'intero assopimento de' sensi. Mostra il rotondo della Luna, e stringe col manco braccio un gatto. Quest' animale ha la facoltà visiva in tempo di notte, ed allarga, e ristringe le pupille degli occhj a misura, che s'accresce, o diminuisce la luce, che le ferisce.

NOX UBI JAM MEDIA EST, SOMNUSQUE SILENTIA PRÆBET,
ET CANIS, ET VARIÆ CONTICUISTIS AVES.
Ovid. 5. Fast.



HEURES DE LA NUIT.
ſeptieme.

SOn vêtement eſt bleu tirant ſur le noir ; elle tient le ſigne de Saturne, & un blaireau, cet animal très-dormeur, lui convient, parce que dans cette heure le ſommeil eſt dans ſa plus grande force.

ORE DELLA NOTTE.
Settima.

LE ſue veſti ſono di color turchino ſcuro. Spiega il ſegno di Saturno, e tiene un taſſo, animale ſonnacchioſo, e che le conviene per dimoſtrare, che in tal ora il ſonno giugne all' ultimo grado di ſua forza.

NOX ERAT, ET PLACIDUM CARPEBANT FESSA SOPOREM
CORPORA PER TERRAS; SYLVÆQUE, ET SÆVA QUIERANT
ÆQUORA: CUM MEDIO VOLVUNTUR SYDERA LAPSU;
CUM TACET OMNIS AGER, PECUDES, PICTÆQUE VOLUCRES.
Virgil. Æneid. lib. 2.



HEURES DE LA NUIT, huitieme.

CEtte heure tient le figne de Jupiter. Sa draperie eft d'un bleu moins foncé que la précédente. On lui donne pour attribut un loir, petit animal fait prefque comme un rat, excepté que fa queue eft panachée, il eft fort dormeur, ce qui a fait dire à Martial :

ORE DELLA NOTTE. ottava.

SI dà alla figura allegorica di queft' ora il fegno di Giove, ed un drappo di color turchino meno fcuro dell' altra. Per attributo ha un Ghiro, animaletto quafi fimile al ratto, fe non che ha la coda a guifa di pennacchia. Egli è di natura fonnacchiofo; onde Marzial dice :

SOMNICULOSOS ILLE PORRIGIT GLIRES.



HEURES DE LA NUIT.

neuvieme.

ON habille celle-ci de violet, parce qu'elle commence à approcher du matin. Elle tient le signe de Mars, & un chat-huant.

ORE DELLA NOTTE.

nona.

E' Vestita di color violacèo ; perchè s'accosta al mattino. Spiega il segno di Marte, e tiene un gufo.



HEURES DE LA NUIT.

dixieme.

COmme cette heure eſt plus proche de l'aube du jour que la précédente, ſa draperie eſt d'un violet plus clair. Elle tient le ſigne du Soleil & une pendule, au deſſus de laquelle eſt la clochette pour ſonner l'heure.

ORE DELLA NOTTE.

decima.

QUeſt' ora, che più dell' altra ancora s'avvicina all' alba del giorno, è coperta d'un drappo di color violaceo più chiaro. Tiene il ſegno del Sole, ed un orologio a pendolo, ſopra del quale ſi vede la campanella, che ſona le ore.



HEURES DE LA NUIT.

onzieme.

L'Attribut de cette heure eſt un coq. Cet animal chante toujours environ une heure avant le crépuſcule du matin. Elle tient le ſigne de Venus, & ſa draperię eſt bleue.

ORE DELLA NOTTE

undecima.

IL Gallo è attributo dell'ora undecima, perchè queſt' animale annuncia col ſuo canto il giorno avanti il crepuſcolo mattutino, che cade in circa a queſt' ora. Ella reca il ſegno di Venere, ed è veſtita di turchino.



HEURES DE LA NUIT.

douzieme.

LE ſigne de Mercure eſt l'attribut de cette derniere heure de la nuit. Elle vole en ſe précipitant derriere l'horizon : ſa draperie eſt bleüe mêlée de blanc & de violet. Elle tient un cigne, cet oiſeau fait alluſion à la clarté du jour, par la blancheur de ſon plumage.

ORE DELLA NOTTE.

duodecima.

S*I attribuiſce il ſegno di Mercurio a queſt' ultima ora della notte. E' dipinta in atto di precipitarſi volando dietro l'orizzonte. Si veſte d'un color turchino confuſo col bianco, e il violato. Tiene un cigno, il quale, per il candore delle ſue penne, è alluſivo alla chiarezza del giorno.*

. . . . . . RARESCENTIBUS UMBRIS
LONGA REPERCUSSO NITUERE CREPUSCULA PHÆBO.
Stat. I. *Theb.*



HISTOIRE.

LEs Anciens en avoient fait une Divinité allégorique, & la repréſentoient ſous la figure d'une Matrône aîlée, de noble aſpect, & vêtue d'une draperie blanche, couleur ſymbolique de la ſincérité qui doit regner dans ſes écrits. Son action d'écouter & d'écrire ſur un grand livre que ſoutient le tems, ſignifie qu'elle veut être exactement informée pour tranſmettre fidélement à la poſterité la memoire des choſes paſſées.

ISTORIA.

GLi Antichi ne avevano fatto una Divinità allegorica, rappreſentandola ſotto figura di Matrona alata, di nobile aſpetto, con le veſti di color bianco ſimbolico della ſincerità, che dee regnar ne' ſuoi ſcritti. L'azione d'aſcoltare, e di ſcrivere ſopra d'un gran libro ſoſtenuto dal Tempo dinota, che vuol ella eſſer di tutto informata, per far paſſàr fedelmente alla memoria de' poſteri il paſſato.



HOMICIDE.

CEt excès de la perversité humaine tient de la cruauté & de la lâcheté. Ainsi on le repréſente ſous la figure d'un homme de baſſe extraction. Comme il craint la réſiſtance & doit être ſur ſes gardes, on le peint garni d'armatures de fer, & ayant une legere draperie rouge. Il eſt coëffé d'une tête de tigre, marche à grands pas, regardant derriere lui s'il eſt pourſuivi, & tient d'une main une épée enſanglantée & de l'autre une tête tranchée.

OMICIDIO.

QUeſt' eccesso dell' umana perverſità partecipa della crudeltà, e della poltroneria; viene però rappreſentato allegoricamente ſotto figura d'uomo di condizion vile, veſtito d'un legger drappo roſſo, con una teſta di tigre ſul capo. E' fornito d'un buſto di ferro, e ſta all' erta per prevenire la reſiſtenza, ch' egli teme. Fugge a gran paſſi, riguardando indietro ſe alcuno lo inſegue. Con la deſtra impugna una ſpada inſanguinata, e tiene per i capegli colla ſiniſtra una teſta reciſa.



HONNÊTETÉ.

CE ſujet n'a d'autre ſymbole que le vêtement noble & modeſte, & le maintien ſimple & naturel, que l'on donne à cette figure. Ses yeux ſont baiſſés, & couverts par un voile qui lui cache la moitié du viſage. Selon divers Auteurs les yeux ſont le miroir de l'ame & le premier des ſens par lequel elle ſe corrompt.

ONESTÀ.

SI dà a conoſcere per la ſola eſterior compoſtezza ſemplice, e naturale, e per la maniera nobile, e modèſta, con cui ſe ne veſte la figura allegorica. Ha gli occhj rivolti verſo la terra, e coperti da un velo, che ſcende a velarle la metà del volto. Secondo diverſi Autori gli occhj ſono lo ſpecchio dell'anima, e il primo de' ſenſi, per cui l'oneſtà ſi corrompe.



HONNEUR.

LEs Romains avoient divinisé cette vertu, en lui érigeant des Temples, & ils se découvroient la tête lorsqu'ils lui sacrifioient. Elle est figurée ici par un homme d'aspect imposant vêtu à l'héroïque avec un manteau de pourpre; il est couronné de laurier, a une chaine d'or au col, tient une lance, & un bouclier sur lequel les deux Temples de Marcellus (dont on a parlé page 58. de ce volume) sont représentés au dessus de l'inscription : HIC TERMINUS HÆRET.

La lance & le bouclier qu'on donne à cette figure, étoient chez les anciens la marque de la souveraineté, comme l'est aujourd'hui la couronne & le sceptre.

ONORE.

I Romani l'avevano messo nel numero degli Dei, erigendogli Tempj; ed usavano scoprirsi il capo, quando a lui facevano sacrificj. E' dipinto qui per un uomo d'aspetto grave, vestito all' eroica, con un manto di porpora, e coronato d'alloro. Gli pende una catena d'oro al collo. Nella destra ha una lancia, e s'appoggia con l'altra sopra uno scudo, su cui sono disegnati i due Tempj di Marcello, (de' quali si è parlato alla pagina 58. *di questo volume) coll' iscrizione :* HIC TERMINUS HÆRET.

Erano lo scudo, e la lancia presso gli antichi segni di dominio, come li sono in oggi la corona, e lo scettro.



HONTE.

Il y a deux sortes de honte, celle qui vient après une faute commise, & qui conduit au repentir ; & celle qui naît de la candeur, ou timidité de l'ame. C'est cette derniere que l'on traite ici sous la figure d'une jeune fille vêtue modestement, ayant les yeux baissés, & les joues colorées d'un rouge vermeil. Elle est coëffée d'une tête d'éléphant, animal timide par sa douceur ; le faucon lui est aussi donné pour attribut, parce que, lorsqu'il a manqué sa proye, il n'ose reparoitre devant son maître.

L'inscription DYSORIA PROCUL signifie que le trop de honte est aussi préjudiciable que le trop de hardiesse.

VERECONDIA.

Avvene di due sorte : quella cioè, che è effetto d'un fallo commesso, e che conduce al pentimento ; e quella derivata dal candore, o timidità d'un'anima onesta, e della quale qui si tratta. Viene rappresentata per una Giovane modestamente vestita, cogli occhj bassi, e le guance tinte a vermiglio. Porta sul capo una testa d'elefante, animale timoroso per la sua piacevolezza. Le si attribuisce pure il falcone, il quale, se avviene che manchi in alcuna delle sue prove, non ardisce comparire avanti al suo padrone.

La soverchia verecondia per altro è pregiudicievole, così come la soverchia arditezza ; il che accenna l' iscrizione : DYSORIA PROCUL.



HOROGRAPHIE.

C'Est l'art de faire des cadrans, que l'on nomme aussi *Gnomonique*. Ce fut Anafiméne de Milet qui trouva l'invention des cadrans solaires, pour marquer les heures du jour; pendant que celles de la nuit se comptoient par le secours de l'horloge à fable. L'une & l'autre sont des attributs essentiels de cette figure. Elle tient un compas, & a des aîles, qui dénotent la promptitude du passage des heures.

OROGRAFIA.

E' *L'arte di fare i quadranti, detta in oltre* Gnomonica. *Anasimene di Milesio inventò il primo i quadranti solari per segnare le ore del giorno. Quelle della notte si contavano col soccorso dell'orologio a polvere. L'uno, e l'altro però divengono attributi essenziali dell' orografia, dipinta sotto questa figura. Tiene un compasso, ed è fornita d'ale, allusive alla celerità, con cui passano le ore.*



HOSPITALITÉ.

CEt acte de vertu qui émane de la pure charité, se représente par une Matrône vêtue modestement d'une robe blanche & d'un corset rouge, qui sont les couleurs symboliques de la charité & de la candeur; on lui met un cercle d'or autour de la tête pour marquer la noblesse du motif qui l'anime. Elle tient une cruche d'eau, & invite un pelerin à venir se reposer dans sa maison, pour remplir le précepte de Jesus-christ, qui a dit:

OSPITALITÀ.

QUest' atto virtuoso deriva da pura carità, ed è figurato in una Matrona modestamente vestita di bianca stoffa, e d' una clamide rossa, colori simbolici del candore, e della carità. Il cerchio d'oro, che le circonda il capo, dinota le alte cagioni, dalle quali è animata. Nella destra ha una brocca d' acqua, e fa cenno con la sinistra ad un pellegrino di venire a prender riposo in sua casa; uniformandosi al detto di Cristo:

QUOD UNI EX MINIMIS MEIS FECISTIS, MIHI FECISTIS.



HUMANITÉ.

C'Est une qualité ſympathique du cœur qui le rend compatiſſant aux maux ou à l'état d'autrui. Une jeune Nymphe aimable, ayant le regard doux & affable, caractériſe ce ſujet; ſon ſymbole eſt un petit chien qui la careſſe. Les anciens faiſoient auſſi l'éléphant attribut de l'humanité, parce que, malgré ſon énorme grandeur, ſon naturel eſt ſi compatiſſant qu'il ne ſe ſert de ſa force que pour l'utilité des hommes.

UMANITÀ.

AFfetto ſimpatico del cuore, che lo rende compaſſionevole ai mali, o allo ſtato infelice del proſſimo. Una giovane Ninfa di ſguardo affabile, e compiacente caratterizza queſto ſoggetto. Ha per ſimbolo un cane, che l'accarezza. Gli antichi le attribuivano pure l'elefante, animale umano, che, malgrado la ſmiſurata ſua grandezza, è d'un naturale sì dolce, che non uſa di ſue forze che per l'utilità degli uomini.



HUMILITÉ.

JEune fille vêtue modeſtement d'une robe brune, & couverte d'un manteau de même couleur. Ses yeux ſont baiſſés, & elle foule aux pieds une couronne d'or enrichie de pierreries. Elle a les bras croiſés ſur ſa poitrine, & conſidére avec dédain une boule qui eſt l'image de la terre, dont elle mépriſe les grandeurs.

UMILTA'.

GIovane modeſtamente veſtita a bruno, con un manto dello ſteſſo colore. Ha lo ſguardo rivolto a terra, e calpeſta una corona d'oro arricchita di pietre prezioſe. Tiene le braccia incrocicchiate ſul petto, e conſidera con diſdegno una palla, che è l'immagine della terra, di cui ella ſprezza le grandezze.



HYDROGRAPHIE.

CE nom eſt compoſé de deux mots grecs, qui ſignifient *eau* & *deſcription*. L'Hydrographie eſt donc la connoiſſance de l'étendue des eaux de la mer, & de ſes rivages; elle fut trouvée par les Phéniciens, qui ne connoiſſant pas la bouſſole s'aidoient par l'aſpect des étoiles, & par des feux qu'ils allumoient ſur des tours ou ſur des rochers de diſtance en diſtance, & de cap en cap.

On repréſente ce ſujet par une femme dont la draperie eſt de la couleur des eaux. Au-deſſus de ſa tête eſt l'étoile polaire; elle tient une bouſſole, une carte maritime, un compas, & regarde dans l'éloignement un vaiſſeau qui vogue à pleines voiles.

IDROGRAFIA.

QUeſto nome è compoſto di due parole greche; cioè acqua, *e* deſcrizione. *L'Idrografia è dunque la ſcienza, che riguarda l'eſtenſione dell' acque del mare, e delle ſue ſponde. Fu ritrovata da' Fenicj, che non avendo ancor cognizione della buſſola, prendevano le loro miſure dall' aſpetto delle ſtelle, e da certi lumi, che s'accendevano ſopra le torri, o ſopra gli ſcoglj di diſtanza in diſtanza, e di capo in capo.*

Si rappreſenta queſto ſoggetto per una donna, il cui veſtimento è del colore dell'acque. Ha ſopra il capo la ſtella polare: per attributi la buſſola, una carta marittima, ed un compaſſo. Guarda da lungi un vaſcello, che naviga a piene vele.



HYMENÉE.

CEtte Divinité allégorique de la fable présidoit aux noces; & les Poëtes l'invoquoient dans leurs chansons nuptiales, ou Epithalames: on en peut voir l'exemple dans celui de Catulle pour Julie & Manlius:

IMENEO.

QUesta Divinità allegorica della favola presiedeva alle nozze; ed i Poeti l'invocavano nelle loro canzoni nuzziali, o Epitalamj; come si può vedere in quello di Catullo per Giulia, e Manlio:

COLLIS, O HELICONEI
CULTOR, URANIÆ GENUS *&c.*

On le peint sous la figure d'un bel adolescent, ayant les cheveux blonds, & une couronne de fleurs. Sa draperie est jaune, cette couleur étoit particuliérement affectée par les anciens aux cérémonies nuptiales. Il tient deux flambeaux allumés, desquels il forme une seule flamme, qui désigne l'union. On lui donne des aîles qui sont liées ensemble par la partie inférieure, pour marquer que cet état fixe les hommes. Les deux tourterelles qui sont proche de lui dans une cage sont l'emblême de la tendresse.

Un bel Giovane di chiome bionde, e coronato di fiori ne forma l' immagine. Il suo panneggiamento è giallo; perchè un tal colore era particolarmente in uso presso gli antichi nelle cerimonie nuzziali. Ha due fiaccole accese fra le mani, delle quali ne fa una sola fiamma, che dinota l'unione. Gli si danno ancora le ali legate insieme nella parte inferiore, per indicare ch' egli mette fine alla volubilità degli amanti. Evvi a' suoi piedi una gabbia con entro due tortorelle, che sono l'emblema della tenerezza.



HYPOCRISIE.

C'Est l'apparence extérieure d'une vertu ſimulée. On en perſonnifie l'image par la figure d'une femme vêtue d'une belle draperie, ſur laquelle en eſt une autre d'étoffe groſſiere & déchirée. Sa tête coëffée d'un gros voile eſt penchée ſur ſon épaule, & ſes yeux louches ſont baiſſés. Elle tient un livre de prieres & une diſcipline; elle a au col un chapelet, & en bandouliere une trompette pour marquer qu'elle publie avec emphaſe ſes bonnes œuvres prétendues.

Rouſſeau fait la deſcription de ce vice dans la ſtance ſuivante.

IPOCRISIA.

E' La ſimulazione, od eſteriore apparenza di virtù. Se ne forma l'allegoria per una donna veſtita di ſotto di ricchi drappi, celati di ſopra da certa roba lacera, e ruvida. Un groſſo velo le copre il capo, inclinato alquanto verſo la ſpalla deſtra. Ha gli occhj rivolti alla terra: tiene un libro d'orazioni, ed una diſciplina in mano. Le pende dal collo un Roſario, e porta una trombetta ad armacollo, per dinotare, ch' ella ama di pubblicare le preteſe ſue buone operazioni.

Rouſſeau ne fa la deſcrizione ne' ſeguenti verſi.

HUMBLE AU DEHORS, MODESTE EN SON LANGAGE,
L'AUSTERE HONNEUR EST PEINT SUR SON VISAGE.
DANS SES DISCOURS REGNE L'HUMANITÉ,
LA BONNE FOI, LA CANDEUR, L'ÉQUITÉ.
UN MIEL FLATTEUR SUR SES LEVRES DISTILLE,
SA CRUAUTÉ PAROIT DOUCE ET TRANQUILLE,
SES VŒUX AU CIEL SEMBLENT TOUS ADRESSÉS,
SA VANITÉ MARCHE LES YEUX BAISSÉS,
LE ZELE ARDENT MASQUE SES INJUSTICES,
ET SA MOLLESSE ENDOSSE LES CILICES.



ICONOLOGIE.

C'Est le nom de la Science contenue dans ce livre, elle fait distinguer les Attributs, les Symboles, & les Hiéroglyphes dont on se sert pour caractériser les Vertus, les Vices, & toutes les Passions que l'on veut personnifier. Les Egyptiens en ayant été les premiers inventeurs, on la représente vêtue & coëffée à l'Egyptienne, tenant d'une main une plume & de l'autre un peinceau d'où partent des traits qui semblent animer des génies qui sont près d'elle. Le distinctif de ses génies est une petite flamme qu'ils ont sur la tête, & les attributs qu'ils tiennent désignent quels vices ou quelles vertus ils représentent.

ICONOLOGIA.

Nome della Scienza contenuta in questo libro, e pel cui mezzo si distinguono gli Attributi, Simboli, e Geroglifici, de' quali si usa a caratterizzare le Virtù, i Vizj, e Passioni tutte, alle quali si vuol dar corpo. Si veste, e si acconcia all'Egiziana, per esserne stati gli Egizj i primi ritrovatori. Nella destra tiene la penna: ed il pennello nella sinistra, donde partono de' tratti luminosi, che sembrano dar vita ad alcuni Genj a lei vicini. Ciascun d' essi ha sul capo una fiammella, e prende forma di vizio, o virtù, giusta i diversi attributi, che a lui s'aggiungono.



ICHNOGRAPHIE.

C'Eſt le nom que l'on a donné à l'art de meſurer les plans des édifices, pour les rapporter géometralement ſur le papier, on peint allégoriquement ce ſujet par une femme qui meſure avec un compas l'étendue du plan de la baſe d'une colonne. Elle tient une regle ſur laquelle eſt tracée une échelle de réduction; elle a près d'elle une bouſſole & un quart de cercle géométrique qui ſont les inſtruments néceſſaires à ſes opérations.

ICNOGRAFIA.

Nome attribuito all' arte di miſurare i piani degli edificj, e riportarli geometralmente ſopra la carta. Figuraſi l'Icnografia allegoricamente per una donna, che col compaſſo miſura l' eſtenſione del piano della baſe d'una colonna. Tiene nella ſiniſtra un regolo, in cui è delineata la ſcala di riduzione. Vicino a lei v' è una buſſola, e un quarto di circolo geometrico, che ſono gli ſtromenti neceſſarj alle ſue operazioni.



IDÉE.

SElon S. Thomas, l'Idée est une forme exemplaire qui naît dans l'esprit du Poëte, ou de l'Artiste, & par laquelle ils expriment la pensée, ou la chose qu'ils ont imaginée; mais Platon entend par ce nom, l'essence qui émane de l'esprit divin, laquelle est separée de la matiere des choses crées; c'est pourquoi on la représente belle, nue, élevée sur un nuage, ayant une abondante flamme de feu sur la tête, & un cercle d'or sur le front. Elle allaite un enfant, & au dessus de la nue qui la porte est un gracieux paysage.

IDEA.

L'Idea, secondo San Tommaso, è una forma esemplare, che ha origine dalla mente del Poeta, o dell'Artigiano, per mezzo della quale esprimono il pensiero, o la cosa da loro immaginata. Platone altrimenti intende per il nome d'Idea, l'essenza, che deriva dalla mente divina, separata affatto dalla materia delle cose create. Per ciò si dipinge ignuda, e bella, elevata sopra una nube, con una gran fiamma, che le divampa sul capo; ed un cerchio d'oro sopra la fronte. Dà il latte ad un pargoletto. Al di sopra della nube, su cui ella siede, si vede il prospetto d'un delizioso paese.



IDOLATRIE.

ON nomme ainsi le culte que l'on rend aux Idoles ; on représente l'image de cet énorme aveuglement par une femme qui a un bandeau sur les yeux, & qui est dans une espece de temple, où regnent d'épaisses ténebres. Elle est à genoux devant une Idole qu'elle encense, & au pied de l'autel où est l'Idole est un précipice ouvert.

S. Thomas dit de l'Idolatrie :

IDOLATRIA.

Così vien detto il culto, che si rende agl'Idoli. Questo enorme accecamento viene rappresentato sotto figura di donna, con gli occhj bendati, involta di dense tenebre, ed inginocchiata in un tempio avanti un Idolo, ch' ella va incensando. Ai piedi dell'altare, su cui è l'Idolo, si vede un precipizio aperto.

S. Tommaso ne dà la definizione in quelle parole :

EST CULTUS DEO DEBITUS, CREATURÆ EXHIBITUS.



IGNORANCE.

LEs Grecs repréſentoient l'ignorance ſous la figure d'un enfant nu : monté ſur un âne, il tenoit une canne de roſeau, & avoit les yeux couverts d'un bandeau. On donnoit à entendre par cet emblême, que l'ignorance eſt puerile, & dépouillée des ſentiments que donne la virilité ; qu'elle eſt aveugle ſur les connoiſſances comme un enfant ; groſſiere dans ſes ſenſations comme l'âne ; & vuide de cervelle comme le roſeau.

IGNORANZA.

RAppreſentavano i Greci l'ignoranza ſotto la figura d'un fanciullo ignudo, con la benda agli occhj, una canna fra le mani, ed aſſiſo ſopra un aſino. Inferivano per queſto emblema, che l'ignoranza partecipa della puerilità : ch'ella è priva de' ſentimenti dell'età virile, cieca nelle cognizioni come un bambino, rozza come l'aſino nella ſenſazione, e vuota di cervello, come la canna.



IMAGINATION.

C'Est une faculté de l'ame, par laquelle elle se représente les choses extérieures & sensibles à l'aide des traces du cerveau. On la peint avec des aîles aux tempes, pour dénoter la promptitude dont elle se forme idéalement des objets, lesquels sont indiqués par différentes petites figures qui ornent une couronne qu'elle a sur la tête.

Quoique l'imagination se représente assise tranquillement, & dans une attitude pensive ; elle ne laisse pas de tenir l'esprit continuellement en mouvement, même pendant le sommeil. Ses différents effets sont démontrés par Marcel Donat liv. 2. *de Medica Historia mirabili.*

IMMAGINAZIONE.

F*Acoltà dell' anima, per mezzo della quale ella si fa presenti le cose esteriori, e sensibili, con l'ajuto dell' intelletto. Si dipinge con le ali alle tempia, allusive alla celerità, con cui ella si forma degli oggetti ideali, indicati nelle diverse figurette, che ne adornano la corona.*

Tuttochè si rappresenti assisa tranquillamente, ed in un' attitudine pensierosa; ha però in continuo moto lo spirito, anche nel tempo del sonno. Marcello Donà lib. 2. de Medica Historia mirabili *ne dimostra i differenti effetti.*



IMBÉCILLITÉ ou démence.

ON caractérise ce sujet par un vieillard à cheval sur un roseau, qui est l'attribut de la fragilité & de la foiblesse. Il tient un moulin de carte dont on se sert pour amuser les enfans, & soufle pour le faire tourner.

Horace Satire 3. liv. 2. defini ainsi l'imbecillité :

STOLTEZZA.

SI dipinge questo soggetto sotto figura di vecchio a cavallo d'una canna, che è l'attributo della fragilità, e della debolezza. Tiene un molinello di carta, di cui si usa a divertire i fanciulli, e gli soffia intorno per farlo movere in giro.

Orazio nella terza Satira del libro secondo così descrive la stolidezza :

ÆDIFICARE CASAS, PLOSTELLO ADJUNGERE MURES,
LUDERE PAR IMPAR, EQUITARE IN ARUNDINE LONGA,
SI QUEM DELECTAT BARBATUM; AMENTIA VERSET.



IMITATION.

ON donne pour attributs à ce ſujet des peinceaux, un maſque, & un ſinge. Les peinceaux ſervent à imiter par le ſecours de la peinture les diverſes productions de la nature, & même celles de l'art. Le maſque ſignifie l'imitation des incidents de la vie repréſentés dans les Comédies; & le ſinge lui convient comme le plus parfait imitateur des actions humaines.

IMITAZIONE.

SI danno per attributi a queſto ſoggetto de' pennelli, una maſchera, ed una ſcimmia. I pennelli ſervono ad imitare, coll' ajuto della pittura, le diverſe produzioni della natura, ed inoltre quelle dell' arte. La maſchera indica le imitazioni degl' incidenti della vita, rappreſentati nelle Commedie. La ſcimmia ognun vede quanto le convenga, eſſendo l'animale più eſatto nell' imitare le umane azioni.



IMMORTALITÉ.

C'Est la récompense due à la vertu, & aux belles actions. On la représente par une jeune fille aimable, & couronnée de laurier ; ses aîles désignent son élévation, & le cercle d'or qu'elle tient est son juste attribut, par l'incorruptibilité du metail & la forme du cercle, qui est le hiéroglyphe de l'éternité. Elle s'appuye sur une pierre ornée d'une guirlande d'amaranthe, & sur laquelle sont gravés les noms de plusieurs grands hommes.

IMMORTALITA'.

Premio conveniente alla virtù, ed alle belle azioni. Viene espressa per una Giovane amabile, coronata d'alloro, che ha le ali in segno d'elevazione, e tiene un circolo d'oro, che per la qualità del metallo è attributo d'incorruttibilità ; e per la forma circolare è geroglifico d'eternità. Appoggia il sinistro braccio ad una pietra cinta d'una ghirlanda d'amaranto, sopra la quale si leggono incisi i nomi d'alcuni grand' uomini.



IMMORTALITÉ
de l'ame.

ON en personnifie l'image par la figure d'une jeune & belle fille vêtue d'une draperie d'étoffe d'or, dans une attitude couchée, & dans l'abandon d'une personne prête à rendre les derniers soupirs. Son attribut est un phénix qui renaît de sa cendre. Les anciens pretendoient que cet oiseau, que personne ne s'est vanté d'avoir vu, étoit toujours le seul de son espece, les plumes de son col étoient dorées, & le reste de son plumage rouge pourpré : il avoit une belle crête sur la tête, & sa queue étoit mêlée de plumes incarnates & blanches.

IMMORTALITA'
dell'anima.

SE ne rappresenta l'immagine sotto la figura della stessa bellezza, e della gioventù. E' riccamente vestita d'una stoffa d'oro, in atteggiamento di persona sfinita, che sta per mettere l'ultimo fiato. Le si dà per attributo la Fenice, che rinasce dalle proprie sue ceneri. Volevano gli antichi, che quest' uccello, quale non v' ha chi si vanti d'aver veduto, fosse sempre il solo della sua specie: che avesse una bella cresta sul capo, le penne del collo dorate: quelle che gli coprivano il corpo di color rosso porporato, e la coda variata di bianche, ed incarnate.



IMPERFECTION.

LEs attributs que les anciens ont donné à l'imperfection, sont des grenouilles, animaux amphibies, qui s'engendrent de la corruption des eaux marécageuses, lorsqu'elles sont échauffées des rayons du soleil ; & une ourse, qui léche son petit pour le former. On donne aussi à cette figure une draperie jaune-clair, couleur imparfaite, qui passe & s'évapore facilement.

IMPERFEZIONE.

GLi attributi, che gli antichi davano all'imperfezione, sono le rane, animali da terra, e da acqua, generati dalla corruzione delle acque paludose, quando vengono riscaldate dai raggi del sole; ed un' orsa, che va lambendo il suo parto per perfezionarlo. Si veste di più d'un drappo giallo, colore che smarrisce, e manca facilmente.



IMPIÉTÉ.

ON représente l'impieté par une femme altiere, vêtue d'une étoffe rouge & teinte de sang. Elle tient un flambeau dont elle brule impitoyablement un Pélican dans son nid avec ses petits. L'Hippopotame qu'on lui donne pour attribut, est un cheval amphibie qui vit dans le Nil & dans les autres rivieres d'Affrique, il est fait presque comme un cheval ordinaire, mais plus grand, ses pieds sont fourchus comme ceux du taureau, & sa bouche est armée de deffenses comme celle du sanglier. Selon Pline liv. 8. ch. 23. il tue son pere pour jouir de sa mere.

EMPIETA'.

SI rappresenta sotto figura di donna fiera, vestita d'un drappo di color rosso, tinto di sangue, che con fiaccola accesa in mano spietatamente abbrucia un Pellicano, e i piccioli suoi parti. L'Ippopotamo, che le si aggiugne per attributo, è una specie di cavallo da terra, e da acqua, che vive nel Nilo, e nei gran fiumi dell'Affrica. Egli è quasi come un cavallo ordinario; ma più grande, e con li piedi forcuti, come quelli di toro. Ha la bocca armata di denti, come quella del cinghiale. Secondo Plinio lib. 8. cap. 23. uccide il padre, per goder della madre.



IMPIÉTÉ
envers Dieu.

ON en donne l'image par la figure d'un homme forcené, ayant un bandeau fur les yeux, pour marquer fon aveuglement. Le mépris qu'il fait de la loi, eft indiqué par le livre déchiré qu'il tient; fa témérité eft defignée par fon action de lancer un iavelot contre le ciel; & la vapeur épaiffe qui lui fort de la bouche dénote l'horreur des blafphêmes qu'il vomit.

Derriere lui eft un autel renverfé.

EMPIETA'
verfo Dio.

E*Spreffa in un uomo forfennato, con gli occhj bendati, per dimoftrarne l'acceccamento. Nel libro lacero, che egli tiene, viene indicato il difpregio della legge: e la fua temerità nell'atto di lanciare un dardo contro il Cielo. Il vapor denfo, che gli efce dalla bocca, è allufivo all' orrore delle beftemmie, ch' egli va vomitando.*

Dietro lui fi vede un altare atterrato.



IMPRIMERIE.

LE blanc étant la couleur la plus pure, & la plus susceptible de l'impression des autres couleurs, on l'a choisie pour celle du vêtement de cette figure ; elle marque aussi que la qualité principale de l'imprimerie est d'être pure dans la correction. Sa couronne est de joubarbe, herbe qui reste toujours verte. Elle tient une trompette avec ce mot : SEMPER UBIQUE, qui indique que par le secours de l'imprimerie les écrits des Savants se répandent par toute la terre. La cassette des lettres alphabétiques & la presse sont des attributs qui s'expliquent d'eux-mêmes.

STAMPA.

E' Appropriato benissimo all' abito di questa figura il color bianco, si per esser egli più suscettibile dell' impressione d'ogn'altro, com' anche per una qualità principale della stampa, che è d' essere pura nelle sue correzioni. Cinge una corona di certa erba da noi chiamata sempreviva. Per di lei mezzo le opere degli uomini di grido si spargono per tutta la terra; e perciò ha nella sinistra una trombetta coll' iscrizione : SEMPER UBIQUE. *La cassetta delle lettere dell' alfabeto, ed il torchio sono attributi, che non addimandano spiegazione.*



INCLINATION.

LA jeunesse étant l'âge ou l'inclination se manifeste ordinairement, ce sujet est représenté par une jeune personne vêtue d'une draperie moitie noire & moitie blanche. Elle tient un bouquet de roses, & un bouquet d'épines, & paroît indécise dans le choix. Proche de sa tête sont deux étoiles: celle de Jupiter, lumineuse & bienfaisante, & celle de Saturne, obscure & nuisible. Les aîles qu'elle a aux pieds, dénotent le mouvement subit de l'inclination.

INCLINAZIONE.

ESsendo negli anni della gioventù, in cui per l'ordinario l'inclinazione si manifesta; si figura perciò giovane, coperta di drappi la metà neri, e la metà bianchi. Tiene in una mano un mazzetto di rose, ed uno di spine nell' altra, e pende indecisa sulla scelta. Ha sopra il capo due stelle: quella di Giove luminosa, e favorevole; e quella di Saturno oscura, e contraria. L'ale, che ha ai piedi, alludono all' improvviso cangiarsi dell' inclinazione.



INCONSIDÉRATION.

CE défaut, le propre de la jeunesse, se peint sous la figure d'une jeune fille à demi-coëffée, & vêtue d'une robe sans ceinture, qui étant nonchalamment retroussée laisse son sein découvert. Elle marche regardant un papillon sans s'appercevoir qu'à ses pieds est un précipice. On lui donne pour attribut un compas & une regle brisés, pour dénoter qu'elle ne garde & ne connoît aucunes mesures.

INCONSIDERAZIONE.

QUesto difetto proprio della gioventù si dipinge sotto figura di giovane figlia, col capo mezzo acconcio, e vestita di un drappo senza cintura, il quale essendosi ella trascuratamente messo in dosso, le lascia il seno scoperto. Passeggia riguardando una farfalla, senza avvedersi che è sull' orlo d'un precipizio. Il compasso, e la regola infranta, che ha ai piedi, dinotano, che ella non osserva, nè conosce nessuna misura.



INCONSTANCE.

Elle se représente assise sur une boule, tenant d'une main une lune, & de l'autre un crabe ou écrévice de mer, animal qui marche indifféremment en avant, & en arriére, mais plus volontier sur le côté. Elle a une banderole sur la tête, & sa draperie est de la couleur des ondes de la mer.

INCOSTANZA.

E' Posta a sedere sopra una palla, tenendo in una mano una luna, ed un granchio di mare nell' altra, animale, che va indifferentemente avanti, e indietro; ma per l'ordinario di fianco Ha una bandernola sul capo; ed è vestita d'un drappo color dell' onde marine.



INDISCRETION

ou babil.

ELle se peint en action de rompre furtivement le cachet d'une lettre, sa draperie est garnie de cigales & de langues humaines. La corneille qui est sur sa tête est son attribut, ayant été chassée d'Athenes par Minerve pour son excès de babil. Selon Aristote ce vice est le propre du jeune âge.

LOQUACITÀ

indiscreta.

ELla è dipinta in atto di rompere furtivamente il sigillo d'una lettera. Il di lei abito è sparso di cicale, e di lingue umane. E' suo simbolo la cornacchia, scacciata per opera di Minerva da Atene per l'eccessiva sua loquacità. Questo vizio, giusta Aristotile, è proprio della gioventù.



INDOCILITÉ.

CE sujet se représente par une femme presque couchée à terre, faisant des efforts pour faire obéir un âne, en le tirant par le licou. Sa tête est enveloppée d'un voile noir, pour marquer que l'obscurité du jugement rend les indociles incapable de toute discipline, & qu'a l'exemple de l'âne & du porc, qu'on lui donne aussi pour attribut, ils n'obeissent qu'à la contrainte & aux coups.

INDOCILITA'.

E' Caratterizzata l'indocilità per una donna quasi coricata a terra, che fa ogni sforzo per indurre un asino a secondarla, tirandolo per la cavezza. Ha la testa fasciata d'un velo nero, segno di ottusità d'intelletto, per cui l'indocile si rende incapace d'ogni disciplina; e ad esempio dell' asino, e del porco, che le servono d'attributi, non ubbidisce che a forza di colpi.



INDULGENCE.

CEtte qualité vertueuse qui émane de la douceur du cœur humain, se personnifie par une Matrône dont l'air est affable, & qui foule sous ses pieds le faisseau & la hache, que portoient les Licteurs chez les Romains. Elle tient una patere élevée, & présente gracieusement la main à un exclave qui est prosterné à ses pieds.

INDULGENZA.

QUalità virtuosa, che deriva dalla piacevolezza del cuore umano, e che viene figurata per una Matrona d' aria affabile, che calca sotto i piedi il fascio, e la scurre militare, di cui erano muniti i Littori presso i Romani. Alza con la destra una patera, e porge graziosamente la sinistra ad uno schiavo prostrato a' suoi piedi.



INDUSTRIE.

ON la repréſente aſſiſe ſur un cabeſtan, ayant ſur la tête une petite ſtatue du Dieu Plutus, pour marquer que le principal but de l'induſtrie eſt le lucre. Le ſceptre qu'elle tient eſt terminé par une main dans laquelle eſt un œil, ce qui ſignifie que la puiſſance figurée par le ſceptre & la main, doit être à ſon tour gouvernée par la prévoyance dont l'œil eſt le ſymbole. Les aîles qui ſont au même ſceptre dénotent que l'activité eſt le principal mérite des Induſtrieux.

INDUSTRIA.

SI fa ſedere ſopra un argano, ed ha ſul capo una piccola ſtatua del Dio Pluto, che indica come il principal ſuo fine è il guadagno. Nello ſcettro, che va a finire in una mano, ſu cui è impreſſo un occhio, è figurata la potenza, la quale di quando in quando deve ſottommetterſi all' avvedimento, ſimboleggiato nell' occhio. Il principal merito degl' Induſtrioſi è l'attività diviſata per le ali dello ſcettro ſuddetto.



INFAMIE.

L'Infamie étant le comble de la honte & du deshonneur, on doit la représenter par une femme d'aspect ignoble, vêtue de haillons, & acroupie dans un lieu mal-propre & fangeux ; elle se couvre le visage avec ses mains, & ses seuls attributs sont deux grandes asles noires de chauve-souris, sous lesquelles elle cherche à se cacher.

INFAMIA.

L'Infamia è il colmo della vergogna, e del disonore; deve però rappresentarsi per una donna d'aspetto ignobile, vestita di cenci, e rannicchiata in parte indecente, e fangosa. Si copre il volto con le mani, e cerca nascondersi sotto due grandi ali nere di nottola, che le servono d'attributo.



INFIRMITÉ.

ON la peint ſous la figure d'une vieille femme, pâle & exténuée. Elle eſt aſſiſe dans un fauteuil, ſoutenant d'une main ſa tête, & tenant de l'autre une branche d'anemones ſauvages. Les anciens ſe ſervoient de cette fleur en medecine; & chez les Egyptiens elle étoit l'hieroglyphe de la maladie; c'eſt pourquoi on en fait l'attribut de ce ſujet.

INFERMITÀ.

FIgurata ſotto l'immagine di vecchia pallida, e sfinita, ſedente ſopra una ſedia d'appoggio, che ſi ſoſtenta con una mano il capo, ed ha nell'altra un ramo d'anemone ſalvatico. Uſavano gli antichi di queſto fiore nelle medicine; ed era preſſo gli Egizzj geroglifico della malattia; perciò ſe ne fa l'attributo di queſto ſoggetto.



INFORTUNE.

ON la repréſente maigre & exténuée, coëffée en déſordre, & peu vêtue, ſa gorge privée de lait & pendante, eſt la marque du manque de ſubſtance & de ſecours. Ses attributs ſont une corne d'abondance qu'elle ſecoue & qui eſt vuide, & un enfant périſſant d'inanition qui eſt couché prés d'elle.

DISGRAZIA.

RAppreſentaſi magra, ed eſtenuata, malacconcia, e malamente veſtita, con poppe pendenti, e ſenza latte, che indicano mancanza d'alimento, e ſoccorſo. Scuote un cornucopia vuoto, e le ſi vede morire ai piedi un fanciullo per mancanza d'alimento. L'uno e l'altro diviene di lei attributo.



INGRATITUDE.

LE plus parfait ſymbole de l'ingratitude étant le ſerpent, on en fait le principal attribut de ce ſujet qui ſe repréſente par une femme, laquelle ayant réchauffé un ſerpent dans ſon ſein, en eſt piquée. Elle eſt aſſiſe ſur un tronc d'arbre entouré d'une branche de lierre, cette plante eſt auſſi un ſymbole de l'ingratitude, puiſqu'elle détruit en s'élevant l'appui qui lui ſert de ſoutient.

INGRATITUDINE.

SConoſcenza de' beneficj ricevuti. Il di lei ſimbolo più perfetto è il ſerpente; poichè ci viene rappreſentata allegoricamente per una donna, che dopo averne riſcaldato uno nel proprio ſeno, viene dallo ſteſſo morſicata. Siede ſopra un tronco d' albero circondato da un ramo d'edera. Queſta pianta pure è figura d'ingratitudine; perchè diſtrugge nel creſcere l'albero, che le ſerve di ſoſtegno.



INIMITIÉ.

LEs haines tacites, ou les rancunes enracinées, étant le propre des complexions bilieuses & atrabilaires, on représente ce sujet par une femme dont la tête est armée d'un casque garni de pointes de fer & sans plumes : sa robe est noire, parsemée de quelques flammes : son attitude est pensive, & son regard sombre & farouche. Les deux fleches qu'elle tient, dont les pointes sont dirigées l'une en haut l'autre en bas, étoient chez les Egyptiens un des hiéroglyphes de la contradiction, source dangereuse de l'inimitié.

INIMICIZIA.

GLi odj secreti, o rancori radicati sono per lo più le cagioni degli effetti malenconici, e biliosi.

Una donna, che ha sul capo l'elmo armato di punte di ferro, è il suggetto dell' inimicizia. Veste un abito nero sparso quà e là di fiamme, ed in atto pensieroso mette uno sguardo feroce, e bieco. Nella sinistra tiene due frecce, l'una colla punta rivolta in su, e l'altra in giù, per cui gli Egizj simboleggiavano lo spirito di contraddizione, pericolosa sorgente della nimistà.



INIQUITÉ.

C'Est l'assemblage de plusieurs vices allégoriquement représentés par une seule figure. On la peint vêtue à la juive, assise sur un rocher, ayant sous ses pieds les tables de la Loi ancienne qui sont rompues. La bourse & le poignard qu'elle tient sont les emblêmes de la cruauté & de l'avarice; un rayon lumineux part du Ciel pour la toucher, mais elle y oppose un espece d'évantail composé de plumes de paon, qui étoient chez les Egyptiens le hiéroglyphe de l'orgueil & de la superbe. La vapeur épaisse dont elle est environnée signifie que la noirceur de ses sentiments la tient sans cesse dans les ténébres.

INIQUITA'.

E' L'unione di più vizj, allegoricamente rappresentati in una sola figura, vestita all' ebraica, che sedendo sopra uno scoglio si mette sotto i piedi le tavole infrante della Legge. Emblemi d'avarizia, e crudeltà sono la borsa, ed il pugnale, che ha fra le mani. Un raggio celeste scende per illuminarla, a cui ella fa riparo con una specie di ventaglio, fatto di penne di pavone, ch'erano geroglifico di superbia, e d'orgoglio presso gli Egizj. Il denso vapore, che la circonda, è allusivo alla perfidia de' suoi sentimenti, che la tiene involta continuamente fra le tenebre.



INJURE.

IL n'appartient qu'à la foiblesse d'injurier; ainsi selon Aristote c'est le propre de la jeunesse, parce qu'elle n'a pas la force de se servir d'autres armes pour exprimer sa colere. On représente ce sujet par une jeune fille dans une attitude arrogante, ayant les yeux enflammés; sa bouche écumante indique les effets du trouble de son ame; sa langue fourchue comme celle des serpents a rapport au piquant de ses expressions. Elle tient une verge composée d'épines, & foule aux pieds des balances pour marquer qu'elle agit contre l'equité.

INGIURIA.

L'Ingiuriare, secondo Aristotile, è una debolezza propria della gioventù, la quale non ha altro mezzo per isfogare la sua collera. Perciò si figura per una giovane rappresentata in un'aria arrogante, cogli occhj infiammati, e la bocca spumante: effetti d'un' anima torbida. Ha la lingua forcuta come quella delle serpi, allusiva alla mordacità delle sue espressioni; tiene in mano una sferza composta di spine, e calpesta coi piedi delle bilance, per dinotare ch'ella opera contro le leggi della giustizia.



INJUSTICE.

ON la repréſente aſſiſe fièrement ſur un tribunal tendu de noir. Elle eſt coëffée à la tartare, vêtue d'une draperie blanche, & toute remplie de taches de ſang. Elle tient une épée nue & élevée, foule aux pieds les tables des loix divines, & le livre des loix humaines, ainſi que les balances de la juſtice qui ſont briſées. Le loup ſur lequel elle s'appuye eſt le ſymbole de la cruauté, de la rapine, & de l'avarice.

INGIUSTIZIA.

SI rappreſenta fieramente aſſiſa ſopra un nero tribunale, col capo acconciato alla tartara, veſtita d'una bianca ſtoffa, ma tutta coperta di macchie ſanguinoſe. Nella deſtra impugna una ſpada ignuda: calca coi piedi le tavole delle divine leggi, il libro delle umane, e le bilance infrante della giuſtizia. Si appoggia ſopra un lupo, che è ſimbolo di crudeltà, di rapina, e d'avarizia.



INNOCENCE.

ON la peint allégoriquement sous l'image d'une belle vierge, vêtue d'une robe blanche, allusive à la candeur du premier âge. Elle est couronnée de palmes, pour marquer que le tems la fait triompher de la calomnie qui veut l'opprimer. Son symbole convenable est un agneau. L'action qu'on lui donne de laver ses mains, est prise de la coutume des anciens, qui en usoient ainsi pour se disculper publiquement de ce dont ils prétendoient être faussement accusés.

INNOCENZA.

Viene dipinta allegoricamente sotto l'immagine di bella vergine, il candore delle cui vesti è allusivo all' età felice, in cui ella regnava. E' coronata di palme, che dinotano, come ella trionfi col tempo della calunnia, che cerca d' opprimerla. Ha per simbolo un agnello. L'atto di lavarsi le mani è allusivo al costume degli antichi, con cui intendevano pubblicamente discolparsi di quanto loro veniva falsamente imposto.



INQUIÉTUDE.

L'Inquiétude se peint dans une démarche incertaine, ayant le regard errant & soupçonneux. Elle est vêtue d'étoffe changeante ; d'une main elle tient un horloge à sable, qui est l'emblême de la regularité, & de l'autre une girouette, qui est celui de l'irregularité ou de l'inconstance.

INQUIETUDINE.

Si dipinge in un atteggiamento incerto d' andare, con lo sguardo errante, e sospettoso. E' vestita a cangiante, ed ha un orologio a polvere in una mano, ch'è l'emblema della regolarita ; nell'altra una banderuola, simbolo d'irregolarità, o d'incostanza.



INSPIRATION Divine.

C'Est celle qui porte aux bonnes œuvres, & surtout à la conversion. Le rayon céleste qui frappe le cœur de cette figure, qui en est l'image, signifie que l'Etre suprême nous touche quand il lui plait ; quelques serpens qui s'échappent de ses cheveux signifient que le trouble & les ténébres sont dissipées par la lumiere divine. L'épée nue dont la pointe est baissée en terre, est le signe que l'esprit de révolte fait place à la contemplation, symbolisée par le tournesol qu'elle tient.

INSPIRAZIONE Divina.

E' Quella, che conduce alle opere buone, e sopra tutto alla conversione. Il celeste raggio, che portasi al cuore di questa figura, indica che l' inspirazione a noi deriva dal Divino Motore, il quale, quando a lui piace, gode di movere, e penetrare i cuori. Dalle chiome della stessa fuggono alcuni serpenti, allusivi al timore, ed alle tenebre dissipate dal divino lume. Stringe una spada colla punta rivolta a terra; il che significa, che lo spirito di sollevamento cede alla contemplazione, simboleggiata nel girasole.



INSTABILITÉ.

UNe jeune fille vêtue d'une draperie légere & agitée par le vent, donne l'image de ce sujet. Elle s'appuye des deux mains sur un roseau fragile, & n'est posée que d'un seul pied sur une boule.

INSTABILITA'.

GIovanetta vestita d'un sottil, e ventilante drappo. Si sostenta con ambe le mani sopra una canna fragile, e posa un solo piede sopra una palla.



INSTINCT
ou naturel.

L'Instinct, qui est une espece de sagacité raisonnée dans les animaux, est ce que l'on nomme le naturel chez les hommes, c'est-à-dire, cette disposition de corps & d'esprit que chacun tient de la nature. On peint la figure, qui sert à caractériser ce sujet, dans l'âge brillant de la jeunesse, parce que le naturel ne vielli point. Elle est dans l'action de courir, parce qu'il suit impétueusement son mouvement, & que la réflexion ne peut que le tolérer sans le changer; elle est nue, parce qu' il ne connoît ni l'art, ni l'artifice. Sa tête est voilée, parce qu'il agit par des ressorts cachés, & qui lui sont à luimême inconnus.

ISTINTO
o sia naturale.

L'Istinto negli animali è una specie di lume di ragione; e quello, che diciam naturale negli uomini, cioè la disposizione di corpo, e di spirito, che ciascuno riceve dalla natura.

Si rappresenta allegoricamente per un giovane, perchè egli mai non invecchia: in atto di correre, alludendo all' impeto, con cui egli segue i moti interni, i quali la riflessione è obbligata di secondare, non potendoli cangiare. Si dipinge inoltre ignudo; poichè egli non conosce nè arte, nè artificio. Ha la testa velata, perchè opera per certe cagioni nascose, ed ignote a lui medesimo.



INSTRUCTION.

L'Expérience, la gravité, & la prudence étant les qualités convenables des perſonnes qui inſtruiſent, on repréſente ce ſujet par un vieillard vénérable, dont l'aſpect impoſant déſigne l'expérience. Sa robe violette eſt le ſymbole de la gravité qui lui convient, & le miroir celui de la prudence; il tient un papier ave cces mots:

ISTRUZIONE.

L'Eſperienza, la Gravità, e la Prudenza ſono qualità, che ſi richiedono in chi deve iſtruire; però un vecchio d'aſpetto venerabile rappreſenta l'immagine dell' iſtruzione. Nell' età matura viene indicata l'eſperienza: la gravità nel color violaceo: e la prudenza nello ſpecchio. Tiene una carta, ſu cui ſi leggono le parole:

INSPICE, CAUTUS ERIS.



INTELLECT.

C'Eſt un don de l'ame, qui eſt naturel, permanent, incorruptible, & par lequel elle entend & conçoit les choſes. Il ſe repréſente allégoriquement par un beau jeune homme coëffé d'un caſque d'or, alluſif à la pureté de ſon être. La flamme qui ſort de ce caſque, ſignifie l'ardent deſir de s'élever, & de vaincre pour ainſi dire le vol de l'aigle, que pour cette raiſon on fait retenir par cette figure. Le ſceptre qu'on lui donne indique l'autorité qu'il a ſur lui-même & ſur ſes paſſions.

INTELLETTO.

EGli è un dono naturale, permanente, ed incorruttibile dell' anima, che la porta a concepire, ed intendere le coſe. Si rappreſenta per un giovane coll' elmo d' oro in capo, che è alluſivo alla purità del ſuo eſſere. Eſce dal detto elmo una fiamma, ſegno dell' ardente deſiderio d'innalzarſi, e ſuperare, per modo di dire, l' aquila iſteſſa, dal medeſimo trattenuta nell'atto di prender volo. Lo ſcettro, che gli ſi dà, indica dominio ſopra ſe ſteſſo, e ſopra le proprie paſſioni.



INTELLIGENCE.

CEtte figure se peint les yeux tournés vers le ciel, qu'elle contemple; elle tient une sphere, & sa robe est d'étoffe d'or; les écrits qui sont à ses pieds, entre lesquels rampe un serpent, marquent qu'elle est le fruit de l'expérience & de l'étude; & qu'on doit à l'exemple du serpent, qui est un des emblêmes de la prudence, aller terre à terre dans les principes qui conduisent à la connoissance des hautes sciences.

INTELLIGENZA.

QUesta figura si dipinge con lo sguardo rivolto al Cielo, ch'ella contempla, tenendo una sfera nelle mani. Il suo vestito è d'una stoffa dorata. Ai suoi piedi sono varj scritti, fra' quali va strisciando una serpe; ciò dimostra, ch' ella è il frutto dello studio, e dell' esperienza; e che a guisa del serpente, emblema della prudenza, conviene andar serpeggiando su que' primi principj, che fanno strada alle grandi scienze.



INTÉRÊT.

ON en donne l'image sous la figure d'un homme dans l'âge virile, laid, maigre, & presque nu, n'étant vêtu que d'une peau de loup. Ses oreilles sont semblables à celles de cet animal, qui est le hiéroglyphe de l'avarice. Il embrasse & serre étroitement dans ses bras une mappemonde : cet emblême signifie que l'avidité est le propre des personnes intéressées.

INTERESSE.

Viene rappresentato sotto figura d'uomo d'età virile, brutto, magro, e quasi ignudo, se non quanto lo copre una pelle di lupo. Le sue orecchie sono pur simili a quelle di questo animale, che è geroglifico d'avarizia. Abbraccia strettamente un mappamondo : questo emblema dà a vedere, che l'avidità di posseder tutto è propria degl' interessati.



INTRÉPIDITÉ.

CE ſujet n'a point d'emblême diſtingué ainſi, on repréſente un jeune & vigoureux Athlete, qui arrête par les cornes un taureau en fureur.

INTREPIDITA'.

QUeſto ſoggetto ſi diſtingue ſolo col rappreſentarla ſotto l' immagine d' un Atleta giovane, e robuſto, che arreſta per le corna un toro furioſo.



INVENTION.

C'Est la premiere & la principale des Arts liberaux : elle est plus ou moins sublime, à proportion du plus ou du moins d'intelligence & de perspicacité. Les petites aîles qu'elle a aux temples indiquent le vol de l'esprit que l'amour de la nouveauté transporte; & la vapeur qui exhale de sa tête est l'effet de la contention dans laquelle elle est toujours. Les voiles de diverses couleurs dont elle est coëffée signifient la variété des choses qu'elle peut créer. Elle considere attentivement un simulacre de la nature, parce qu'elle ne doit jamais s'écarter de cette maitresse universelle des Arts. Le mot AD OPERAM, qu'elle tient dans sa main droite, signifie l'ordre & l'arrangement qui doit regner dans ses œuvres, & par celui NON ALIUNDE, qui est au bas de sa robe blanche, on entend qu'elle ne doit se servir que des moiens qui lui appartiennent.

INVENZIONE.

Questa è la prima, e principal parte delle Arti liberali, che dalla minore, o maggior perspicacità dell' intelletto prende più o meno di sublimità. Le alette, che le si aggiungono alle tempia, indicano i voli della mente, ai quali sovente è trasportata dall' amore di novità. Il vapore, che esala dal capo, è effetto della contenzione, in cui è sempre. Ha il capo adorno di veli a varj colori, da' quali s'inferisce la varietà delle cose, di cui l'invenzione è madre. Considera attentamente un simulacro della natura; il che indica, ch' ella non deve mai allontanarsi da codesta maestra universale. Il motto AD OPERAM, *che tiene colla destra, dinota il buon ordine necessario alle di lei operazioni; e per l'altro, che è alle falde del bianco di lei vestimento:* NON ALIUNDE, *s'intende ch' ella dee servirsi solo dei mezzi, che le appartengono.*



INVITATION.

BEau jeune homme vêtu galamment, ayant la face riante, & la tête couronnée de fleurs; il est en action d'inviter à une table couverte de mets. Le flambeau qu'il tient est l'attribut que Philostrate donnoit à Comus Dieu des festins, & des fêtes nocturnes.

INVITO.

GIovane bello di volto ridente, coronato di fiori, e vestito galantemente. Sta in atto d'invitare ad una mensa imbandita. La face accesa è l'attributo, che dava Filostrato a Como, Deità degli antichi, che presiedeva ai festini, ed alle feste notturne.



INVOCATION.

C'Est l'action d'implorer le secours divin dans nos miseres. David s'en sert souvent dans ses Pseaumes. En voici l'image dans une femme à genoux, qui a les bras étendus, & la face tournée vers le ciel, qu'elle regarde avec amour. La flamme, qui lui sort du cerveau, signifie la ferveur de l'intention; & celle qu'exhale sa bouche, dénote l'ardeur de sa priere, & le desir ardent qu'elle a d'être exaucée.

INVOCAZIONE.

ATto con cui implorasi il divino soccorso nelle necessità. Davide ne' suoi Salmi se ne serve sovente. Ne abbiamo l'immagine in una donna genuflessa con le braccia aperte, e la faccia rivolta al Cielo, ch'ella mira con piacere. Le arde una fiamma sul capo, allusiva al fervore dell' intenzione. Quella, che le esce dalla bocca, dinota il fervore delle sue preci, e il vivo desiderio d'essere esaudita.



IVROGNERIE.

CE vice honteux & avilissant se représente par une vieille femme qui a le visage rouge, la bouche riante, & les yeux troubles; son vêtement est de couleur rose-seche; elle est assise à terre; tient une cruche, & une coupe pleine de vin, qu'elle laisse répandre. Son symbole est une panthere, animal consacré à Bacchus, & qui est le hiéroglyphe de la fureur que donne l'excès du vin. Cet animal tient du lion & du leopard, sa peau est marquetée comme celle du tigre, il est gros comme un veau, a des griffes comme le lion, son col est long, & sa gueule qui est fort grande est armée de dents redoutables.

UBBRIACHEZZA.

QUesto vizio abbominevole in una creatura ragionevole, qual'è l'uomo, è figurato per una vecchia di volto rosseggiante, colla bocca ridente, e gli occhj alquanto torbidi. Veste un abito color di rose inaridite, ed è assisa per terra con un fiasco, ed una tazza colma di vino, ch' ella spande. Il di lei simbolo è la pantera, animale sacro a Bacco, per essere geroglifico del furore, di cui è cagione l'eccesso del vino.

Il suddetto animale partecipa del lione, e del leopardo La sua pelle è macchiata come quella della tigre. E' grosso come un vitello, col collo lungo, le fauci armate di voraci, ed orridi denti, e le zanne d'acute unghie come quelle del lione.



JALOUSIE.

CEtte espece de phrénésie se représente par une femme dans une attitude inquiete, prêtant l'oreille pour entendre ce qui se dit d'un coté, tandis qu'elle regarde attentivement ce qui se passe de l'autre. Sa robe est parsemée d'yeux & d'oreilles; le bouquet d'épines qu'elle tient dénote que son tourment est volontaire. Le coq, animal jaloux & vigilant, est son symbole.

Voltaire la peint ainsi au neuvieme chant de la *Henriade*.

GELOSIA.

QUesta specie di frenesia, che tiene l'uomo in continua agitazione, è figurata per una donna in atteggiamento inquieto. Guata ella sott' occhio da una parte, e tende l'orecchie dall' altra per ascoltare. E' vestita d'una stoffa sparsa d'occhj, e d'orecchie, ed ha un mazzetto di spine nella destra; il che mostra, che ama di recarsi per se stessa il suo tormento. Di lei simbolo è il gallo, animale geloso, e vigilante.

Voltaire così la dipinge nel canto nono della Henriade.

LA SOMBRE JALOUSIE, AU TEINT PALE ET LIVIDE,
SUIT D'UN PIED CHANCELANT LE SOUPÇON QUI LA GUIDE.



JEÛNE.

L'Enfance, & la vieillesse n'étant point sujettes à l'obligation du jeûne, on en représente l'allégorie par la figure d'un homme d'âge viril: il a les yeux tournés vers le ciel, & un bandeau lui ferme la bouche. Sur son vêtement brun, qui est la couleur symbolique de la mortification, est une petite casaque d'étoffe verte, qui est allusive à l'espérance de mériter. Il tient un petit poisson, & l'inscription: PAUCO VESCOR. Le crocodile qu'il arrête sous son pied étoit chez les Egyptiens le hiéroglyphe de la voracité & de la gourmandise.

DIGIUNO.

Si dipinge sotto figura d'uomo di faccia virile: non essendo tenuta nè la puerilità, nè la vecchiezza a digiunare. E vestito a bruno, color simbolico della mortificazione, con una sopravvesta verde, allusiva alla speranza di meritare. Rivolge gli occhj al Cielo, ed ha la bocca bendata. Gli si dà un pesciolino nella destra, e nella sinistra l' iscrizione: PAUCO VESCOR. *Il Cocodrillo, che calpesta con un piede, dagli Egizj si dava per geroglifico di voracità, e ghiottoneria.*



JEUNESSE.

CEt âge aimable, vif, & bouillant est caractérisé par un beau jeune adolescent couronné de fleurs, & tenant par la bride un cheval richement enharnaché; son action de répandre de l'argent signifie le peu de connoissance qu'on a des biens à cet âge, & l'abus qu'on en fait.

GIOVENTU'.

ETà piacevole, viva, e trasportata, di cui se ne dà l'immagine in un bel Giovane coronato di fiori, che tien per la briglia un cavallo riccamente bardato. La poca conoscenza, che ha, e l'abuso che fa de' beni questa età, vengono indicati nell'atto di gittar del denaro.

IMBERBIS JUVENIS, TANDEM CUSTODE REMOTO,
GAUDET EQUIS, CANIBUSQUE, ET APRICI GRAMINE CAMPI,
CEREUS IN VITIUM FLECTI, MONITORIBUS ASPER,
UTILIUM TARDUS PROVISOR, PRODIGUS ÆRIS
SUBLIMIS, CUPIDUSQUE, ET AMATA RELINQUERE PERNIX.

Hor. Poetica.



JEUNESSE.

DAns le beau ſexe, la jeuneſſe eſt le plus précieux tems de la vie, ainſi on en peint l'allégorie par une belle Nymphe dans l'âge de l'adoleſcence. Elle eſt couronnée de fleurs, & tient une coupe d'or qui eſt l'attribut d'Hébée; le rameau fleuri d'amandier lui eſt donné pour emblême, parce que cet arbre étant le premier à fleurir, donne l'eſpérance de la récolte, de même on connoît dans la jeuneſſe qu'elle ſera l'inclination de l'âge mur.

GIOVENTU'.

NEl bel ſeſſo la gioventù è il tempo più prezioſo della vita. Si dipinge ſotto figura di giovane, e bella Ninfa, coronata di fiori, che tiene una coppa d'oro, attributo dato ad Ebe. Ha per emblema un ramo di mandorlo, albero de' primi a metter fiori. Siccome dal fiorire d'un arbore ſi deduce la ſuſſeguente abbondanza de' frutti; così dai primi anni di gioventù ben ſovente s'inferiſce l'inclinazione dell' età più matura.



JOUR.

ON personnifie allégoriquement le jour par la figure d'un beau jeune homme riant & gracieux. Il est en action de voler rapidement, pour indiquer qu'il fait partie du tems, & passe avec la même vitesse. Son seul attribut est un grand voile lumineux, qu'il tient déployé, & avec lequel il cache la nuit & des étoiles.

GIORNO.

RAppresentato sotto la forma allegorica di giovane ridente, e grazioso in atto di volar rapidamente, per indicare ch'egli è una parte del tempo, e però passa con la stessa celerità. Stende con ambe le mani un gran velo luminoso, che gli serve d'attributo, col quale nasconde all' occhio il Cielo stellato.



JUGE.

SElon Ariſtote, la qualité eſſentielle d'un juge eſt l'expérience, ainſi on doit le repréſenter dans l'âge de maturité; il eſt vêtu d'une longue robe pourpre, & coëffé d'une toque; il tient un bâton de commandement, qui eſt entouré d'un ſerpent, ſymbole de prudence; le livre des loix eſt ouvert ſous ſes yeux; l'aigle & l'horloge qui ſont à ſes côtés ſignifient ſa pénétration & ſon exactitude, & la pierre de touche on l'on voit un ſigne d'or & un de cuivre annonce la diſtinction qu'il doit faire du vrai & du faux.

GIUDICE.

L'Eſperienza, ſecondo Ariſtotile, è la qualità eſſenziale d'un giudice; però deve egli eſſere figurato d'età matura. Si veſte d'un lungo drappo di porpora, colla beretta ſul capo. Tiene nella deſtra un baſtone di comando, al quale ſi attornia un ſerpente, ſimbolo di prudenza: nella ſiniſtra il libro delle leggi aperto ſotto gli occhj. L'aquila, e l'orologio indicano penetrazione, ed eſattezza. La pietra di paragone, ſu cui appariſce un ſegno d'oro, e un altro di rame, è alluſiva alla diſtinzione, ch'egli dee fare del vero dal falſo.



JUGEMENT
de l'eſprit.

LE jugement de l'eſprit dépend de l'expérience, de la rectitude & des juſtes meſures; toutes ces choſes ne pouvant ſe rencontrer que dans l'âge mur; on repréſente ce ſujet par un vieillard: il eſt nu, pour marquer qu'il doit être dépouillé de toute prévention. Les attributs qu'on lui donne ſont la regle, le compas & le niveau. L'arc-en-ciel, ſur lequel il eſt aſſis, dénote qu'à l'exemple de cet arc, qui eſt compoſé de diverſes couleurs, le bon jugement ſe compoſe de l'appréciation juſte des divers jugements des hommes.

GIUDIZIO
della mente.

DIpende il retto giudizio dalla mente, dall' eſperienza, dalla rettitudine, e dalle giuſte miſure: coſe tutte, che ſolo trovar ſi ponno in una perſona d'età avanzata. Viene rappreſentato ſotto la figura di un vecchio ignudo, per indicare, ch' egli deve eſſere ſpogliato d' ogni prevenzione. Ha per attributi il regolo, il compaſſo, e l'archipenzolo. L'arco celeſte, ſopra il quale egli ſiede, dinota, che ſiccome l'arco abbiſogna di varj colori per eſſer tale; così il giudizio abbiſogna dell' unione di varj giudizj per divenir retto.



JUGEMENT

ou ſentence prononcée.

L'Allégorie de ce ſujet eſt un vieillard debout au pied d'un tribunal de juſtice. Il eſt vêtu d'une longue robe violette, qui eſt la couleur ſymbolique de la gravité. Sa dignité eſt indiquée par une chaine d'or qu'il a au col, à laquelle eſt attaché un cœur, ſur lequel eſt empreinte l'image de la vérité : il la conſidere avec attention, & montre des livres de loix, qui ſont ouverts à ſes pieds.

GIUDIZIO

o ſia ſentenza pronunzita.

V*Ecchio veſtito d'una lunga ſtoffa violacea, color ſimbolico di gravità, che diſamina ai piedi d'un tribunale attentamente un cuore, appeſo ad una collana d'oro, che gli pende dal collo per diſtinzione della dignità. Conſidera egli nel cuore l'immagine della verità impreſſavi; eſſendo eſſa la ſola, ſu cui fondar ſi debbe l'incorrotto giudizio. Accenna con la ſiniſtra alcuni volumi di legge aperti ai ſuoi piedi.*



JURISDICTION.

Le respect qui est du aux jurisdictions, émane du pouvoir que l'autorité Royale leur confie; ainsi on la représente sous la figure d'une Matrône vêtue noblement d'une robe pourpre, & & assise avec majesté dans un tribunal, s'appuyant sur le faisseau consulaire. Elle a au col une chaine d'or, à laquelle est attaché un cachet ou sceau de justice, on lui met un sceptre à la main.

GIURISDIZIONE.

Il rispetto dovuto alle giurisdizioni deriva dal potere loro affidato dalla Reale autorità. Si dipinge però la giurisdizione in aria di Matrona, nobilmente vestita di porpora, ed assisa con maestà sopra un tribunale, appoggiandosi sul fascio consolare. Le pende dal collo una collana d'oro, alla quale è appeso un sigillo, o sia bollo di giustizia. Stringe con la destra lo scettro.



JUSTICE humaine.

LEs attributs ordinaires de la justice sont les balances & l'épée. On la peint ayant une couronne d'or sur la tête, & assise majestueusement dans un tribunal, au haut duquel est l'inscription:

GIUSTIZIA umana.

GLi attributi comuni della giustizia sono le bilance, e la spada. Siede coronata maestosamente sopra un tribunale, nella sommità del quale avvi l'iscrizione :

JUS SUUM CUIQUE TRIBUENS.

Le principal but de cette vertu étant de maintenir chacun dans le droit qui lui appartient. Elle foule sous ses pieds la fraude, que le chagrin d'être découverte porte à se ronger les poingts. La justice étant la sévére dispensatrice des récompenses, & la protectrice de l'innocence, on l'habille d'un corset d'étoffe d'or & d'une jupe blanche.

Principal dovere essendo di questa virtù di mantenere a ciascuno i proprj dritti. Calpesta sotto i piedi la frode, che si morde le dita per la rabbia di vedersi scoperta. E' la giustizia l'incorrotta dispensatrice de' premj, e la protettrice dell' innocenza; e si veste d'un legger busto di stoffa d'oro, e d'una gonna bianca.



JUSTICE
Divine.

CE Divin attribut qui concourt à la perfection de l'être incrée, & qui par juste mesure dispense les récompenses & les chatiments, nous porte à craindre la vengeance divine, & à adorer sa misericorde.

Pour exprimer la sainteté de la justice éternelle, on lui peint au-dessus de la tête un Saint-Esprit en forme de Colombe dont les rayons l'éclairent, on l'assis sur un nuage éclatant, & on l'habille d'une étoffe blanche & légere. Elle a pour attribut les balances & l'épée comme la précédente, & on lui donne cette inscription prise du Pseaume 96.

GIUSTIZIA
Divina.

QUesto Divino attributo, che concorre alla perfezione dell' essere increato, è quello, che con ugual misura dispensa i premj, ed i castighi, e che ci porta ad adorare in Dio un' infinita misericordia, ed a temere un infinito sdegno.

Per esprimere la Divinità della giustizia eterna, si dipinge sopra il capo della figura allegorica lo Spirito Santo in forma di colomba, da cui partono raggi di luce, che la rischiarano. Si fa sedere sopra una nube vestita di bianca stoffa ventilante. Ha per attributo le bilance, e la spada, come la precedente; e l'iscrizione presa dal Salmo 96. di Davide.

JUDICABIT POPULOS IN JUSTITIA.



LASSITUDE.

CE fuiet ne peut être caractérisé que par l'abattement des yeux, l'abandonnement du corps qui désigné la fatigue, & par la négligence dans les vêtemens. Le bâton sur lequel se soutient cette figure indique le secours nécessaire à la lassitude.

STANCHEZZA.

Questo suggetto non può essere caratterizzato, che per l'abbattimento dello sguardo della figura allegorica, per la negligenza con cui è vestita, e per l'abbandonamento di tutta la persona. Si sostenta ad un bastone, per significare che la stanchezza ha bisogno di sollievo.



LÉGÈRETÉ.

LOrſque je traitai le ſujet de l'agilité, je l'ai expliqué comme ſynonime de la légèreté du corps. Celui-ci, qui traite de la légèreté d'un caractere volage & changeant, ſe perſonnifie par une jeune femme preſque nue, n'étant vêtue que d'une draperie volante de diverſes couleurs. Elle a des petites aîles à la tête, aux épaules, aux pieds & aux mains ; elle eſt en action de courir.

LEGGEREZZA.

TRattando il ſuggetto dell'agilità, ne ſpiegai la parola come ſinonima della leggerezza del corpo. Qui s'intende della leggerezza propria d'un animo incoſtante, e volubile. Si dipinge per una giovane donna, veſtita appena d'un drappo traſparente, e volante di varj colori. Ha delle alette al capo, al dorſo, alle mani, ed ai piedi; ed è in atto di correre.



LIBÉRALITÉ.

VErtu morale qui tient le millieu entre la prodigalité & l'avarice, on l'habille d'étoffes riches, pour marquer qu'il n'appartient qu'à ceux qui possédent les biens, d'être liberals. Sur l'autorité de Pline l'aigle est le symbole qui lui convient, on lui donne aussi pour attribut un bassin d'or rempli de joyaux, & de pieces de monnoie qu'elle distribue à des Génies qui sont près d'elle.

LIBERALITA.

VIrtù morale, che tiene il mezzo tra la prodigalità, e l'avarizia. La figura allegorica si veste riccamente, per mostrare che la liberalità non può sussistere se non fra le ricchezze. Le si dà l'aquila per simbolo con l'autorità di Plinio. Dispensa ad alcuni Genj, che le stanno accanto, delle monete, e delle gioje, delle quali ha ripieno un bacile.



LIBERTÉ.

ELle est caractérisée pas sa stature robuste, & par l'action de briser un joug sous son pied; le sceptre qu'elle tient signifie que s'étant soustraite au pouvoir qui la gouvernoit, elle n'est plus soumise qu'à sa propre volonté; on la coeffe d'une toque ou petit bonnet par allusion à l'usage des Romains, qui voulant accorder la liberté à leurs esclaves, leurs permettoient de se couvrir devant eux. Le chat est l'emblême de ce sujet, parce que cet animal ne peut souffrir la contrainte. L'oiseau qui s'envole ayant un fil rompu à la patte est aussi un attribut de la liberté.

LIBERTA'.

QUesta figura di robusta complessione in atto d'infrangere sotto il piede un giogo, forma il soggetto della libertà. Lo scettro è distintivo d'indipendenza; poichè dopo essersi sottratta all' altrui potere, non è soggetta che alla propria volontà. Porta all' uso de' Romani una beretta in capo, colla quale era permesso agli schiavi di coprirsi davanti a quelli, che loro davano la libertà. Ha per emblema il gatto, che non soffre d'assoggettarsi. L'uccello, che s'invola dal tronco filo, che lo riteneva, è pure un attributo della libertà.



LIBERE ARBITRE.

SAint Thomas, & Ariſtote s'accordent ſur la définition du libre arbitre, qui eſt en nous la faculté d'élire entre pluſieurs choſes, celle qui ſemble devoir nous conduire à une fin. On le repréſente entre la jeuneſſe & l'âge viril; ſon vêtement royal, ſon ſceptre & ſa couronne deſignent qu'il eſt en ſa puiſſance de vouloir ce qui lui plait; ſon manteau de diverſes couleurs ſignifie l'incertitude qui ſe trouve ſouvent dans le choix. La lettre Y qui eſt au haut de ſon ſceptre, eſt ſelon Pithagore l'image de la vie humaine qui a un bon chemin & un mauvais.

LIBERO ARBITRIO.

SOno d'ugual parere S. Tommaſo, ed Ariſtotile ſulla definizione del libero arbitrio, che è quella facoltà in noi di ſcegliere fra diverſe coſe quella, che a noi pare più conducente ad un fine. Rappreſentaſi in una età di mezzo, cioè fra la gioventù, e la virilità. Il veſtimento reale, lo ſcettro, e la corona dinotano autorità ſopra il proprio volere: l'incertezza nella ſcelta è indicata nel manto a varj colori. La lettera Y, per la quale finiſce lo ſcettro, ſecondo Pitagora è l'immagine dell'umana vita, alla quale ſi apre una buona, ed una ſtrada fallace.



LICENCE
effrénée.

C'Est l'abus de la liberté, il fait dégénérer les choses permises en vices. On peint une femme nue, couchée nonchalamment sur un gazon, & coëffée de raisins & de pampres; elle est en action de parler regardant un frein rompu.

LICENZA
sfrenata.

E' L'abuso della libertà circa quello che è permesso, il qual abuso degenera poi in vizio. Si dipinge per una donna ignuda, negligentemente sdrajata in parte erbosa, incoronata di pampini di vite con uva. E' in atto di parlare, riguardando un freno infranto.



LIGUE
offensive & deffensive.

DEux jeunes femmes vêtues en guerrieres, & qui s'embrassent, expriment ce sujet; elles foulent sous leurs pieds un renard, symbole de fourberie; l'une a sur son casque une corneille, & l'autre un héron: ces deux sortes d'oiseaux sont ennemies du renard, ainsi l'emblême convient au sujet.

LEGA
offensiva, e difensiva.

DUe giovani donne in abito di guerriere, che s'abbracciano insieme, esprimono questo suggetto. Nella volpe, che calpestano, vien simboleggiata la furberia. Sopra l'elmo d'una avvi una cornacchia, e sopra quello dell'altra un aghirone: sorte d'uccelli nimiche della volpe, e che fanno l'emblema di questo suggetto.



LOGIQUE.

CEtte ſcience, qui enſeigne la juſteſſe du raiſſonnement, ſe repréſente allégoriquement par une femme dans une attitude vive & prompte, élevant un eſtoc, & tenant quatre clefs, qui ſignifient les quatre moiens de trouver la vérité. Elle eſt vêtu de blanc, & ſon caſque eſt de fer, ce qui indique ſa candeur & la ſolidité de ſon jugement, dont la pénétration ſe trouve auſſi ſymboliſée par le faucon qui termine ſon caſque.

LOGICA.

QUeſta ſcienza, che inſegna a giuſtamente diſcorrere, viene allegoricamente rappreſentata per una donna in attitudine viva, e pronta, che innalza uno ſtocco, e quattro chiavi, che alludono ai quattro modi di ſcoprir la verità con le figure ſilogiſtiche. Si veſte di bianco, per la raſſomiglianza del candore alla verità. L'elmo di ferro indica ſolidità di mente, la cui penetrazione è ancora ſimboleggiata nel falcone, che vi è di ſopra.



LOI.

L'Allégorie de ce ſujet vient de cette définition priſe du grec:

Lex est sanctio sancta, jubens honesta, prohibens contraria.

Son ancienneté eſt indiquée par l'âge avancé dans lequel on peint cette figure, & par ſon aſpect impoſant. Elle a un diadême rayonnant, pour marquer que ſon origine eſt ſainte. Le ſceptre qu'elle tient, dénote ſon autorité ; & le livre ouvert avec les paroles, in legibus salus, ſignifie la récompenſe qu'elle promet à ceux qui lui obéiſſent.

LEGGE.

L'Allegoria di queſto ſuggetto ſi cava dalla definizione tratta dal greco:

L'antichità de' ſuoi principj è indicata nell' età avanzata, e nell'aſpetto grave di queſta figura. Ha un diadema raggiante ſul capo, che dinota l'eccellenza di ſua origine. Lo ſcettro è ſimbolo d'antorità; e l'iſcrizione, in legibus salus, *che è ſul libro aperto, allude alla ricompenſa dovuta a quelli, che a lei obbediſcono.*



LOI
ancienne.

CE sujet représente la loi que Dieu a donné aux Juifs par Moyse.

On habille cette figure à l'hebraïque, mais d'une étoffe de couleur bleu-éclatant, par allusion à l'éclat qu'avoit Moyse lorsqu'il descendit de la montagne où il avoit reçu les tables de la loi. Elle s'appuye sur ces tables où sont écrits les dix Commandemens.

L'indocile peuple d'Israël avoit besoin d'être traité avec rigeur, puisque l'Ecriture dit:

LEGGE
vecchia.

QUesta figura è l'immagine della legge, che per mezzo di Mosè Dio diede agli Ebrei.

Si veste all' ebraica d'una stoffa di colore azzurro carico, e risplendente, per allusione alla luce, di cui era adorno Mosè, quando calò dal monte, su cui egli l'avea ricevuta. Appoggiasi sulle tavole, su le quali furono incisi i dieci Precetti.

L'indocile popolo d'Israele doveva essere rigorosamente trattato; poichè la Scrittura dice:

REGES EOS IN VIRGA FERREA.

C'est pourquoi on peint cette figure tenant une verge de fer, & un pieu de plomb, auquel est attachée l'inscription: PONDUS GRAVE.

Si dipinge perciò con una verga di ferro in una mano: nell' altra un palo di piombo, al quale è appesa l'iscrizione: PONDUS GRAVE.



LOI
nouvelle.

CElle-ci se représente jeune & de toute beauté, elle a la tête environnée de rayons, & sur le front un bandeau éclatant, son vêtement est de lin; elle embrasse une croix, & tient un vase dont elle verse de l'eau, par allusion à la cérémonie du Baptême. Proche d'elle est un autel sur lequel est posé un livre d'Evangile ouvert; & derriere elle est une pierre quarrée soutenue par deux aîles, & sur laquelle est l'inscription: ONUS LEVE.

LEGGE
nuova.

QUesta si rappresenta di tutta bellezza, e giovane, coperta d'una tonaca di bianco lino, con una benda risplendente sulla fronte, e il capo circondato di raggi. Tiene nella destra un vaso, dal quale versa dell'acqua, alludendo alla sacra cerimonia del Battesimo; con la sinistra abbraccia la croce. Sorge a lei vicino un' ara con sopra il libro del Vangelo aperto; e dietro a lei evvi una pietra di figura quadra, sostenuta da due ale, coll' iscrizione : ONUS LEVE.



LOI

naturelle.

C'Est celle qui fut inspirée par la nature même à nos premieres Peres; on la représente nue, & sans aucun art, ni dans sa coëffure, ni dans son ajustement, puisqu'elle n'est couverte que de quelques feuillages. Elle tient un compas avec lequel elle tire deux paralleles au dessus & au dessous du mot: ÆQUA LANCE, ce qui signifie que le seul fondement de cette loi est de ne pas faire aux autres ce que nous ne voudrions pas qui nous fut fait.

LEGGE

naturale.

E' Quella, che la natura stessa ispirò ai primi nostri Padri. Si rappresenta ignuda, e senz' alcun' arte, sia nell' acconciatura del capo, sia nel resto della persona, poich'ella è soltanto coperta di alcune fronde. Tiene un compasso, col quale tira due linee paralelle al di sopra, ed al di sotto del motto: ÆQUA LANCE, *per dinotare, che il principal fondamento di questa legge è di non fare altrui, che quello vorremmo fosse a noi fatto.*



LOUANGE.

C'Eſt un juſte hommage que l'on doit à la vertu, & au merite, ainſi on la perſonnifie par une femme gracieuſe, ayant un genou en terre; elle eſt vêtue de blanc, couleur ſymbolique de la ſincérité, & couronnée de fleurs, pour indiquer combien elle eſt agréable. Le livre qu'elle tient ſignifie qu'elle paſſe à la poſterité par le ſecours des écrits. Elle ſonne une trompette, de laquelle ſort une éclatante lumiere qui eſt alluſive à l'éclat de la renommée.

La Statue èqueſtre qu'on voit dans le fond, ſignifie que ces ſortes de monumens ſont partie des louanges dues aux Héros.

LODE.

ELla è un giuſto omaggio dovuto alla virtù, ed al merito. Si dipinge ſotto figura di donna grazioſa, che piega un ginocchio a terra. E' veſtita di bianco, color ſimbolico della ſincerità, e coronata di fiori, per indicare quanto ella è aggradevole. Tiene un libro, per cui moſtra di vivere anche ne' poſteri col ſoccorſo degli ſcritti. Suona una tromba, dalla quale eſce un raggio di luce, alluſivo allo ſplendore del buon nome.

La Statua equeſtre, che ſi vede nel fondo, è un monumento, che indica in in parte la lode dovuta agli Eroi.



LOYAUTÉ.

CEtte belle qualité de l'ame se personnifie par une jeune fille de toute beauté. Elle est vêtue d'une légère draperié blanche, & sur son sein découvert est tracé un cœur.

Elle est en action de jetter loin d'elle un masque, qui est l'attribut de la feinte & du mensonge; on lui donne pour emblême une lanterne de cristal, dans laquelle est une bougie allumée, ce qui indique qu'à l'exemple de la lumiere qui paroît plus brillantes passant à travers le cristal, la loyauté se manifeste exterieurement avec éclat.

LEALTA'.

QUest'amabile qualità dell'animo è rappresentata per una vaga giovanetta vestita d'un legger drappo bianco, che ha il seno scoperto, sopra il quale è disegnato un cuore.

Ella è in atto di gittare una maschera, che è l'attributo della finzione, e della bugía. Le si dà per emblema una lanterna di cristallo, dentro la quale arde una candela; il che indica, che siccome l'interna luce sembra più risplendere di fuori passando per il cristallo; così la vera lealtà ama di manifestarsi esternamente.



LUXURE.

LEs ſeuls attributs qu'on peut donner à ce ſujet, ſont le bouc & la vigne; les anciens lui donnoient auſſi un ſatyre; mais ce qui peut caractériſer principalement cette figure, eſt ſon attitude laſcive, & ſon vêtement peu modeſte. Selon Ariſtote *de Phyſ. cap.* 69. la complexion luxurieuſe s'annonce par les cheveux crépus & touffus ſur les tempes; les yeux brillants, & en même tems languiſſants; les joues vermeilles, & le nez retrouſſé. On la peint aſſiſe & dans l'inaction.

LUSSURIA.

I Soli attributi, che dar ſi poſſono alla luſſuria, ſono il becco, e la vite. Gli antichi aggiungevano un ſatiro; ma quello che più la diſtingue è l'atteggiamento laſcivo, e la poca modeſtia, o cantela nel veſtire. Ariſtotile de Phyſ. cap. 69. *dice, che la compleſſione luſſurioſa ſi dà a conoſcere per li capegli innanellati, e folti ſulle tempia, gli occhj vivaci in un tempo, e languenti, le gote vermiglie, ed il naſo ripiegato all' in ſu. Si dipinge ozioſamente ſeduta, perchè*

OTIA SI TOLLAS, PERIERE CUPIDINIS ARCUS.



MACHINE
du Monde.

LA gaine, dans laquelle eſt priſe la partie inferieure de cette figure, ſignifie la ſolidité de la machine du monde; les quatre éléments dont elle eſt composée, ſon déſignés par le feu dont ſa tête eſt entourée, & par l'aigle, le lion & le dauphin qui ſont les attributs emblématiques de l'air, de la terre, & de l'eau. La balance indique la juſteſſe & l'équilibre de ſes mouvemens; le ſerpent qùi cherche à mordre ſa queue, montre que ſucceſſivement ce qui fini recommence. Elle eſt entourée d'un cercle, ſur lequel ſont repréſentés les ſignes des ſept planetes.

MACCHINA
del Mondo.

LA parte inferiore di queſta figura riſtretta in una ſpecie di termine, allude alla ſolidità della macchina del mondo. I quattro elementi, che la compongono, ſono eſpreſſi dal fuoco, che le circonda il capo, dall'aquila, dal lione, e dal delfino, attributi emblematici dell' aria, della terra, e dell' acqua. Le ſi danno le bilance, che indicano eſattezza, ed equilibrio ne' ſuoi movimenti. Nel ſerpente, che forma cerchio, s'intende il ſucceſſivo ordine, col quale tutto comincia, e finiſce. Ha d'intorno diſtribuiti in circolo i ſegni de' ſette Pianeti.



MAGNANIMITÉ.

LA généroſité étant la principale prérogative de cette vertu héroïque; on la fait porter par un lion, qui en eſt le ſymbole. Elle tient une corne d'abondance, dont elle répand de l'argent; elle a ſur la tête une couronne Impériale, & un ſceptre à la main. Son vêtement eſt d'une riche étoffe, & ſon viſage affable & riant indique ſa douceur & la grandeur de ſes ſentiments.

MAGNANIMITA'.

PRincipale prerogativa di queſta virtù eroica è la generoſità; ha perciò il lione per ſimbolo, ſul quale ella ſiede. Tiene il cornucopia, dal quale verſa del denaro. Ha una corona Imperiale ſul capo, e lo ſcettro in mano, ed è veſtita d'una ricca ſtoffa. Il ſuo volto affabile, e ridente indica piacevolezza, e grandezza dei ſentimenti.



MAGNIFICENCE.

LE caractere de la tête de cette figure est semblable à celui de la magnanimité, parce que l'une & l'autre sont des vertus héroïques. Cellé-ci a une couronne d'or sur la tête, & sa draperie est d'étoffe d'or; elle est assise dans un lieu magnifique, tenant le plan d'un grand Temple; on voit dans l'éloignement une statue de Minerve posée sur une colonne.

MAGNIFICENZA.

L'Aria del volto di questa figura è simile a quella della magnanimità, amendue virtù eroiche. Questa ha una corona d'oro, ed è vestita pure di stoffa d'oro. Siede in un luogo magnifico, e spiega il piano d'un gran Tempio. Vi si vede in lontananza una statua di Minerva collocata sopra una colonna.



MAJESTÉ

Royale.

ELle se représente assise gravement sur un trône, vêtue de la pourpre, & du manteau royale. Elle a une couronne d'or sur la tête, tient un sceptre de la main droite, & de la gauche un aigle. Cet oiseau qui étoit chez les Egyptiens le hiéroglyphe de la puissance royale, est l'attribut qui convient à ce sujet. Voyez le Dictionaire Iconologique au mot *Aigle*.

MAESTA'

Reale.

SI dipinge gravemente assisa sul trono, vestita di porpora, e d'un manto reale. Ha una corona d'oro sul capo, lo scettro nella destra, ed abbraccia un' aquila colla sinistra. Quest' uccello, ch'era presso gli Egiziani il geroglifico della potenza reale, è l'attributo adattato a questo suggetto. Si vegga il Dizionario Iconologico alla parola Aquila.



MALIGNITÉ.

ON perſonnifie ce ſujet par une vieille femme, d'un regard ſournois; elle a le viſage pâle, parce que l'humeur maligne, dont l'intérieur eſt infectė, ſe manifeſte par l'extérieur de la perſonne. Son vêtement eſt couleur de la rouille du fer; elle tient un bâton dont elle trouble l'eau d'un étang. Son attribut eſt un ſinge qui travaille à déraciner un pieu, pour faire tomber un nid d'oiſeau qui eſt au haut.

MALIGNITA'.

SI rappreſenta queſto ſoggetto per una vecchia di volto pallido, e ſguardo bieco; ed è queſta la cattiva diſpoſizione d'un animo portato a nuocere, che ſi manifeſta eſternamente. Il di lei abito è color della ruggine di ferro. Intorbida con una verga l'acqua d'uno ſtagno; mentre una ſcimmia, che le ſi dà per attributo, è intenta a ſradicare un palo, per far cadere un nido d'uccelli, che vi è di ſopra.



MARIAGE.

CEt état se personnifie par un beau jeune homme, vêtu & coëffé galamment; il porte un joug sur ses épaules, & a des entraves aux jambes. La pomme-coings qu'il tient, lui est donnée sur l'autorité de Solon, qui ordonnoit aux Atheniens d'en présenter aux Epoux, soit pour la vertu de ce fruit, qui par sa qualité est dedié à Venus, soit que par sa beauté, & son odeur agréable il voulut symboliser la douceur des prémiers fruits de l'himen. La vipere, qu'il écrase sous ses pieds, est l'emblême de l'infidélité.

MATRIMONIO.

QUesto stato viene rappresentato per un bel Giovane graziosamente acconciato, e vestito, che porta un giogo sopra le spalle, ed ha i ceppi alle gambe. Solone ordinava agli Ateniesi di presentare un cotogno agli Sposi; sia per la virtù di questo frutto, che per la sua qualità è sacro a Venere; sia poi, che per la di lui beltà, e grato odore volesse simboleggiare la dolcezza de' primi frutti dell'Imeneo: di qui viene, ch'egli ne ha uno in mano. La vipera, da lui schiacciata sotto i piedi, è l'emblema dell'infedeltà.



MARTYRE.

CE nom, qui en grec signifie témoin, est donné par l'Eglise aux fideles qui ont souffert les tourments ou même la mort pour soutenir la Religion chrétienne par la constance de leur témoignage. On en personnifie l'allégorie par la figure d'un beau jeune homme à genoux, & vêtu d'une robe rouge, qui est la couleur symbolique de la charité; il a la face riante, tournée vers le ciel qui est ouvert, & dans lequel se découvre une croix rayonnante; il tient deux palmes, & proche de lui sont les instruments qu'on employoit au martyr.

MARTIRIO.

Questo nome, che in greco significa testimonio, si applica in oggi dalla Chiesa a quel sacrificio, che fanno i fedeli del sangue, e della vita, per testificare, e sostenere la loro Religione. Se ne rappresenta l'allegoria per la figura di un bel Giovane vestito d'un drappo rosso, che è il color simbolico della carità. Egli è inginocchiato con la faccia ridente volta verso il Cielo aperto, nel quale si scopre una Croce, che manda intorno raggi di luce. Tiene due palme, ed ha vicino diversi stromenti, che servivano al martirio.



MATHÉMATIQUE.

CEtte Science qui eſt ſpéculative & pratique, ſe repréſente par la figure d'une Matrône d'âge avancé ; elle a des aîles à la tête, & ſon vêtement blanc & traſparent ſignifie que ſes démonſtrations ſont clairs & intelligibles. Elle tient un globe, & démontre avec un compas des figures Géométriques, qui ſont tracées ſur une table ſoutenu par un jeune adoleſcent, qui l'écoute avec attention.

MATEMATICA.

QUeſta Scienza, ch' è ſpecolativa, e pratica, ſi dipinge ſotto la figura d'una Matrona attempata, con l'ale alle tempia. E' veſtita d'un bianco velo traſparente, che dinota la chiarezza, e facile intelligenza nelle ſue dimoſtrazioni. Alza colla deſtra un globo, e tiene nella ſiniſtra un compaſſo, col quale accenna certe figure Geometriche, diſegnate ſopra una tavola, ſoſtenuta da un giovane, che attentamente l'aſcolta.



MÉCHANCETÉ.

C'Est la plus prochaine disposition à l'iniquité, parce qu'il n'y a qu'un seul dégré entre le méchant & l'inique, on la personnifie sous la figure d'une femme de moyen âge, parce que c'est celui dans lequel, ayant vaincu la timidité, on est le plus capable d'effronterie, & de suivre à front découvert les idées vicieuses. Son regard sournois, son air sombre, & sa coëffure en désordre annoncent les agitations internes de son ame. On l'habille de couleur brune, & elle considere d'un air de complaisance un aspic & un couteau à deux tranchants qu'elle tient dans ses mains. Les autres attributs qu'on lui donne sont le serpent à face humaine qui désigne la fraude : le singe qui est l'emblême de la malice : & l'araignée qui tend ses toiles, & fait ainsi allusion aux pieges que la méchanceté dresse à la vie, a l'honneur, & aux biens du prochain.

MALVAGITA.

E' La prossima disposizione all' iniquità : un solo grado avendovi di differenza fra il malvagio, e l'iniquo. Si rappresenta sotto la figura d'una donna di mezza età, che, vinto il rossore, è la più capace de' vizj, e la più sfrontata per eseguire le pessime sue idee. La guardatura bieca, il volto torbido, ed i capegli rabbuffati annunciano le interne agitazioni dell'animo. Veste un abito di color bigio; e considera in aria di compiacenza un aspide velenoso, ed un coltello a due punte, che ella ha fra le mani. Ha d'intorno alcuni attributi di lei proprj ; come il serpente di faccia umana, che dinota la frode ; la scimmia, che è l' emblema della malignità; e l'aragno, che va tessendo la sua tela, allusivo alle insidie, che la malvagità va macchinando alla vita, all' onore, ed alla roba altrui.



MÉDECINE.

CEt Art ayant pour fondement l'expérience, & l'étude, se doit représenter par une Matrône respectable, assise sur plusieurs volumes, & en ayant un ouvert devant elle. Selon la fable Apollon en fut l'inventeur; c'est à ce propos qu'Ovide au 1. *liv. de Métam.* lui fait dire :

MEDICINA.

Q*Uest'Arte, che ha per fondamento l'esperienza, e lo studio, deve rappresentarsi per una Matrona rispettabile, posta a sedere su varj volumi, con uno d'essi aperto avanti di se. Le favole ne fanno inventore Apollo ; ed a tal proposito Ovidio* nel primo libro delle Metam. *gli fa dire :*

INVENTUM MEDICINA MEUM EST.

Ainsi on la couronne de laurier.

Le coq, symbole de vigilance, lui est donné pour attribut; & le bâton plein de nœuds, & entouré d'un serpent, étoit aussi chez les anciens l'emblême d'Esculape fils d'Apollon, & Dieu de la Médecine. Le soleil rayonnant qui l'éclaire signifie que la nature aide beaucoup à cet art.

S'incorona perciò d'alloro.

Il gallo, che è simbolo di vigilanza, ed il bastone nodoso, attorniato dal serpente, emblema dato ad Esculapio figlio d'Apollo, e Dio della Medicina, sono i di lei attributi. Il sole, che la rischiara co' suoi raggi, dinota l'ajuto, che presta a quest' arte la natura.



MÉDIOCRITÉ.

C'Est l'heureux état desiré des sages. On en peint l'allégorie par une aimable femme vêtue avec simplicité & décence; elle marche paisiblement entre un lion & un agneau, qu'elle mene en laisse. Ce hiéroglyphe signifie que la médiocrité suit les extrêmes. Près d'elle est l'inscription:

MEDIOCRITA'.

E' Lo stato felice desiderato dai saggi. Se ne dipinge l'allegoria per la figura d'una donna amabile, semplicemente, e decentemente vestita. Va pacificamente fra un lione, ed un agnello, ch' ella tiene a guinzaglio. Allude questo geroglifico alla strada di mezzo tenuta dalla mediocrità, senza mai dar negli estremi; per questa ragione si legge presso di lei l'iscrizione:

MEDIO TUTISSIMUS IBIS.



MÉDISANCE.

ON représente ce sujet par une vieille femme, assise commodément sur des coussins, parce que de l'oisiveté & de la molesse naissent tous les vices, & principalement celui-ci. Sa tête est à l'ombre d'un voile, pour indiquer qu'elle est d'autant plus dangereuse qu'elle se tient cachée; sa langue est fourchue comme celle d'un serpent; elle tient un couteau à deux tranchants. Sa robe est couleur de verd-de-gris, & l'on voit dessus une espece de petit manteau de peau de hérisson, garni de plusieurs pointes de fer.

MALDICENZA.

SI dipinge vecchia, ed agiatamente assisa sopra alcuni cuscini; perchè per lo più dall' ozio, e dalla mollezza nascono molti vizj, e questo in particolare. Si adombra il capo con un velo: il che allude alle secrete inginrie, che ella reca al prossimo, quali bene spesso sono più dannose delle aperte. Ha la lingua forcuta come quella della serpe; e tiene nella destra un coltello a due tagli. Veste certo drappo di color verderame, e sopra d'esso ha una specie di mantelletto di pelle di riccio, armata di varie punte di ferro.



MÉDITATION.

C'Est une action de l'ame, par le moyen de laquelle elle considere profondement quelques sujets dont elle se forme des idées tacites.

On la peint assise sur un amas de volumes, soutenant sa tête d'une main, & montrant de l'autre un livre ouvert, sur lequel elle médite avec attention. L'action de cette figure, & son air de recueillement fait le principal & le plus significatif emblême de ce sujet.

MEDITAZIONE.

AZione dell' anima, per mezzo della quale profondamente considera alcuna cosa, sopra la quale va formando tacitamente delle idee.

Si fa sedere sopra un ammasso di volumi, in atto di sostenersi con una mano il capo, e d'accennare con l'altra un libro aperto, ch' ella medita con tutta attenzione. L'azione di questa figura, e il suo raccoglimento fanno il principale, e più significante emblema di questo suggetto.



MÉLANCOLIE.

ON la peint vieille, cet âge étant le plus sujet à cette maladie. Virg. liv. 6. de l'Eneide dit :

PALLENTES HABITANT MORBI, TRISTISQUE SENECTUS.

Le nom de mélancolie signifie bile noire, & attaque moins la tête, que la masse du sang.

Elle se représente dans une solitude, assise sur des cailloux, dans un habillement négligé, appuyant ses coudes sur ses genoux, & soutenant sa tête de ses deux mains. Proche d'elle est un arbrisseau desseché.

MALINCONIA.

SI dipinge vecchia, per essere questa età più suggetta a tal malattia. Virgilio nel lib. 6. dell' Enei. dice :

Il nome di malinconia significa bile nera, ed intacca meno il capo, che la massa del sangue.

Siede solitaria sopra un ammasso di pietre in abito scomposto, e trascurato, appoggiando i gomiti sulle ginocchia; e si sostenta il capo con le mani. Di presso ha un arboscello inaridito.



MÉMOIRE.

Cette faculté de l'ame qui sert à se rappeller le souvenir des choses passées, se représente assise & en action d'écrire sur un livre. Selon Aristote elle doit être peinte dans la fleur de l'âge, parce que la jeunesse n'a pas encore eu le tems de s'instruire, & que la vieillesse est sujette à l'oubli. Elle tient un grand clou pour marquer que la mémoire des bienfaits reçus, doit être inébranlable, selon ce proverbe:

MEMORIA.

Facoltà dell'anima, per cui si richiamano in mente le cose passate. Si rappresenta sotto l' immagine d' una donna assisa in atto di scrivere sopra un libro. Aristotile la vuol dipinta nel fior dell' età; perchè la fanciullezza non ha per anche avuto il tempo d' istruirsi; e perchè la vecchiaja è soggetta alla dimenticanza. Tiene un gran chiodo per mostrare, che particolarmente la memoria de' beneficj deve esser immobile, giusta il proverbio:

CLAVO TRABALI FIGERE BENEFICIUM.

On lui donne une couronne de genievre, arbrisseau qui se conserve, & dont la vapeur est un excellent cephalique pour le cerveau.

Pline liv. 6. ch. 40. dit:

S'incorona di ginepro, arboscello sempre verde, ed il di cui vapore è un cessalico eccellente per il cervello.

Plinio nel libro sesto cap. 40. dice:

CARIEM, ET VETUSTATEM NON SENTIT JUNIPERUS.



MENACE.

C'Est la démonstration extérieure qui sert à intimider par les actions ou par les paroles. On en donne l'image par la figure d'une femme agitée, & dont les yeux sont ardents, & la face enflammée, suivant l'expression d'Horace dans son Art poëtique:

MINACCIA.

Segno esterno di collera, che serve a intimorire cogli atti, o colle parole. Se ne rappresenta l'immagine per la figura di una donna agitata, d'occhi accesi, e di volto torbido, quale dice Orazio convenirle nella sua Arte poetica:

IRATUM PLENA MINARUM.

Elle est en action de faire des reproches, & tient une épée d'une main, & de l'autre un bâton, pour faire la distinction par ces attributs des menaces faites aux égaux, & de celles faites aux inferieurs.

Son vêtement est de couleur brune, & on la peint dans une nuit non totalement obscure, mais telle que la peint Virgile Eneid. liv. 6.

Ella è in atto di rimproverare alcuno; tenendo in una mano la spada, e nell'altra un bastone, per distinguere con questi attributi la minaccia fatta ad un uomo di condizione, da quella fatta ad un plebeo.

Veste un abito di color bigio; e si dipinge in una notte non totalmente oscura; ma come la descrive Virgilio nel libro sesto dell'Eneid.

QUALE PER INCERTAM LUNAM SUB LUCE MALIGNA
EST ITER IN SYLVIS, UBI CŒLUM CONDIDIT UMBRA
JUPITER *&c.*



MENSONGE.

CE vice naît de la bassesse des sentiments, de l'indiscrétion de la langue, & de la fauceté du cœur. C'est pourquoi on le peint laid, mal-coëffé & mal-vêtu; sa draperie est garnie de langues & de masques. Il tient un faisseau de paille allumée, pour marquer que ses propos qui n'ont aucune substance, meurent presque aussi-tôt qu'ils sont nés. On lui donne une jambe de bois, pour indiquer son peu de solidité.

MENZOGNA.

Vizio nato dalla bassezza de' sentimenti, dalla scorretta licenza della lingua, e dalla falsità del cuore. Si dipinge perciò orrido, mal acconcio, e mal vestito d'alcuni cenci sparsi quà e là di lingue, e di maschere. Il fascio di paglia acceso, che ha fra le mani, dinota l'insussistenza delle fallaci sue invenzioni, che mancano tosto, che appariscono; e la gamba di legno indica la poca sua solidità.



MÉRITE.

ON le représente assis sur le sommet d'un rocher escarpé, pour faire connoître qu'il est difficile à acquérir. Ses armes, & le livre qu'il tient, marquent qu'il est le fruit des travaux, & de l'étude. La couronne de laurier lui est donné comme une récompence honnorable due au parfait mérite.

S. Paul dit à ce sujet :

MERITO.

SI rappresenta assiso sulla sommità di un erto scoglio, per mostrare la difficoltà di giugnere ad ottenerlo. Egli è la ricompensa degli studj, e delle fatiche militari, come viene indicato dalle armi, e dal libro. La corona d'alloro gli conviene, per essere questa una distinzione onorevole dovuta al merito perfetto.

Dice a tal proposito S. Paolo:

NON CORONABITUR, NISI QUI LEGITIME' CERTAVERIT.



MÉTAPHYSIQUE.

CEtte Science, qui a pour objet l'étude des choſes abſtraites, & purement intellectuelles, ſe repréſente par une femme aſſiſe ſur un globe terreſtre, ayant ſur la tête une couronne d'or, & tenant un ſceptre. Quoi qu'elle ait un bandeau ſur les yeux, l'action de ſa tête, & de ſa main, indique qu'elle eſt en contemplation.

METAFISICA.

QUeſta Scienza, che ha per oggetto lo ſtudio delle coſe aſtratte, e ſolo intellettuali, ſi rappreſenta per una donna aſſiſa ſopra un globo terreſtre, con corona d'oro ſul capo, e ſcettro alla mano. Benchè abbia gli occhj bendati, pur l'azione del capo, e della man deſtra indica, ch'ella è in contemplazione.



MODESTIE.

ELle eſt vêtue d'une draperie blanche, qui eſt le ſymbole de la candeur de l'ame ; elle a ſur la tête un voile de la même couleur, & tient un ſceptre au haut duquel eſt un œil ; ce hiéroglyphe vient des Egyptiens, & ſignifie que la modeſtie doit être clairvoyante ſur elle-même. Son attitude ſimple, & ſes yeux baiſſés expriment le précepte de S. Paul.

MODESTIA.

E' Veſtita d'un lungo drappo bianco, ſimbolo del candore dell'anima ; ed ha un velo dello ſteſſo colore ſul capo. Tiene lo ſcettro, che finiſce nella ſommità per un occhio. E' cavato queſto geroglifico dagli Egizj, ed indica, che la modeſtia deve vegliare ſopra di ſe ſteſſa. Gli occhj baſſi, e la compoſtezza di tutta la perſona la fanno diſtinguere, ed eſprimono l'inſegnamento di S. Paolo.

MODESTIA VESTRA NOTA SIT OMNIBUS HOMINIBUS.



MONARCHIE.

C'Est le gouvernement d'une seule personne. Il se représente par une femme d'aspect imposant, assise avec majesté sur un trône, ayant une cotte-d'armes, une couronne, & un sceptre d'or; le diamant qui brille sur sa poitrine, est allusif à la sublimité des sentimens de son cœur; les rayons dont sa tête est entourée, designent le respect que son éclat inspire. Sa force est symbolisée par le lion qui est à ses pieds, & qui tient une épée.

MONARCHIA.

E' Il governo d'uno Stato, che dipende da una sola persona. Si rappresenta sotto figura di donna di grave aspetto, assisa con maestà sul trono, adorna della clamide d'una corona, e scettro d'oro. Il diamante, che le brilla sul petto, dinota la sublimità de' sentimenti del suo cuore: i raggi, che le circondano il capo, alludono al rispetto dovuto alla sua grandezza; ed il lione, con la spada fra le zanne, simboleggia la forza, e potere di questo luminoso carattere.



MOIS.

Janvier.

LA rigeur de la saison d'hiver porte à représenter ce mois par une figure totalement drapée, dont le manteau est couvert de neige ; elle tient un flambeau allumé, pour indiquer la brieveté des jours, & a proche d'elle pour attribut le signe du Verseau, qui répand de l'eau mêlée avec des glaçons.

MESI.

Gennajo.

IL rigore della stagione, di cui questo mese è parte, necessariamente vuole, ch'egli si dipinga per una figura ben vestita da capo a piedi. E' involta in un mantello coperto di neve; ed ha una fiaccola accesa, per indicare la brevità dei giorni. Ha vicino per attributo il segno dell' Aquario, che versa dell' acqua confusa con de' ghiaccinoli.



MOIS

Fevrier.

CE second mois est presque aussi vêtu que la précédent ; il a pour attribut le signe des Poissons, & une serpette de vigneron étant le mois, dans lequel on commence à tailler les vignes & les arbres. A ses pieds sont quelques instruments de musique & des masques, pour indiquer les amusemens du carnaval.

MESI.

Febbrajo.

SI veste questo secondo mese quasi nella stessa maniera dell'antecedente. Gli si dà per attributo il segno del Pesce; *ed ha in mano un falcetto da vignajuolo : essendo egli il mese, in cui si potano le viti , e gli alberi. Egli ha ai piedi alcuni strumenti di musica, ed alcune maschere , allusive al tempo carnevalesco.*



MOIS.

Mars.

CE troisieme mois consacré au Dieu de la guerre, se peint d'aspect féroce: ses cheveux sont hérissés, & agités de plusieurs sortes de vents; les nuées qui sont de place en place mêlées avec sa draperie, indiquent l'inconstance du tems dans ce mois. Il tient une hirondelle; & à ses pieds sont le signe du Belier, & une plante de violettes.

MESI.

Marzo.

*IL terzo mese, che è sacro al Dio della guerra, si dipigne d' aspetto feroce, coi capegli agitati da più sorte di venti contrarj. Le nubi, di cui sono quà e là sparse le sue vesti, indicano l'incostanza del tempo in questo mese. Ha in mano una rondine; ed a' piedi il segno dell'*Ariete*, ed una pianta di viole mammole.*



MOIS.

Avril.

LA couleur verte du vêtement de cette figure eſt alluſive au renouvellement des productions de la terre dans ce mois. On lui donne pour attribut une corbeille remplie des prémiers fruits du primtems. A ſes pieds eſt le ſigne du Taureau ; il eſt orné d'une guirlande de violette & autres fleurs de cette ſaiſon.

MESI.

Aprile.

IL color verde delle veſti di queſta figura è alluſivo al nuovo riveſtirſi, che fa la terra d'erbe in queſto meſe. Ha per attributo un caneſtrino ripieno de' primi frutti di primavera; ed a' ſuoi piedi ſi vede il ſegno del Toro *inghirlandato di viole, e d'altri fiori proprj di queſta ſtagione.*



MOIS.

May.

LEs agrémens de ce mois ſont indiqués par l'air gracieux que l'on donne à la figure qui le repréſente. Elle eſt vêtue galamment d'une étoffe de ſoye brodée de divers fleurs, & conſidére avec plaiſir un bouquet de roſes. A ſes pieds eſt le ſigne des Gemeaux.

MESI.

Maggio.

L*E amenità, e piaceri, di cui abbonda il preſente meſe, ſono indicati dai tratti grazioſi, che ſi danno alla figura, che lo rappreſenta. Veſte una ſtoffa di ſeta riccamata a varj fiori. Ammira con piacere un mazzetto di roſe; ed ha appreſſo il ſegno di* Gemini.



MOIS.

Juin.

CE fixieme mois fe peint fous l'image d'un homme de ftature robufte, & moins vêtu que la figure précédente, pour indiquer le commencement des chaleurs de l'été. On le repréfente dans une prairie, tenant une faux à couper les foins, & ayant à fes pieds le figne de l'Ecreviffe.

MESI.

Giugno.

IL fefto mefe fi rapprefenta fotto l'immagine d'uom robufto, più leggermente veftito del precedente, per indicare l'incominciamento, che da lui prende il caldo della ftate. E' pofto in una prateria colla falce alla mano per fegare il fieno. Ai piedi ha il fegno del Granchio.



MOIS.

Juillet.

L'Excessive chaleur de ce mois est caractérisée par l'air abattu dont on représente cette figure, & par le peu de draperie dont elle est vêtue. Ses attributs sont un parasol, une cigale, & le signe du Lion.

MESI.

Luglio.

L'Eccessivo calore di questo mese vien caratterizzato dall' aria abbattuta, colla quale si rappresenta questa figura, e dal legger drappo, che la veste. Ha per attributi un parasole, una cicala, ed il segno del Lione.



MOIS.

Aouſt.

C'Eſt le mois de la moiſſon, on le repréſente coëffé d'un chapeau de paille qui lui met le viſage à l'abri des rayons ardents du ſoleil. Il tient une faucille & une poigne d'épis de bled, dont les tiges ſont encore plantées en terre; & proche de lui eſt le ſigne de la Vierge.

MESI.

Agoſto.

E' *Il meſe della raccolta, e ſi rappreſenta con cappello di paglia in capo, per riparargli il volto dai cocenti raggi del ſole. Tiene la falce in una mano, e con l'altra un pugno di ſpiche, che ſono ancor ſullo ſtelo.* La Vergine *è il ſegno di queſto meſe.*



MOIS
Septembre.

ON habille cette figure de couleur pourpre, ou de celle des raisins murs, les pampres de vignes dont elle est ornée, & qu'elle tient dans ses mains, signifient que ce mois est le tems des vendanges. Son attribut est le signe des Balances.

MESI.
Settembre.

Questa figura si veste d'un abito color di porpora, come quello de' grappoli d' uva matura. I pampini di vite, ond' è ornata; e ch'ella tien fra le mani, indicano che questo è il mese delle vendemmie. Suo attributo è il segno della Libra.



MOIS.

Octobre.

LA chaſſe à l'oiſeaux étant un des plaiſirs de ce mois, on le perſonnifie par un jeune chaſſeur, armé d'un arc, & d'un carquois; tenant d'une main un filet, & de l'autre une caille. A ſes pieds eſt le ſigne du Scorpion.

MESI.

Ottobre.

ESſendo la caccia degli uccelli uno de' divertimenti di queſto meſe; perciò ſi perſonalizza per un giovane cacciatore armato d'arco, e di turcaſſo. Tiene in una mano una rete, e nell' altra una quaglia; ed ai ſuoi piedi ſi vede il ſegno dello Scorpione.



MOIS.

Novembre.

CE mois se représente pareillement vêtu en chasseur, mais avec des fourrures de bêtes fauves ; il a une couronne touffue, composée de feuilles & de fruits d'olivier, & tient une corbeille remplie de fruits & de légumes d'hiver. A ses pieds est une hure de sanglier, & le signe du Sagittaire.

MESI.

Novembre.

HA questo mese pure un abito da cacciatore, ma guarnito di pelli di bestie selvatiche. Cinge una folta ghirlanda di foglie, e bacche d'ulivo; e reca un cestellino di frutta, e legumi d'inverno. Gli si veggono ai piedi una testa di cinghiale, ed il segno del Sagittario.



MOIS.

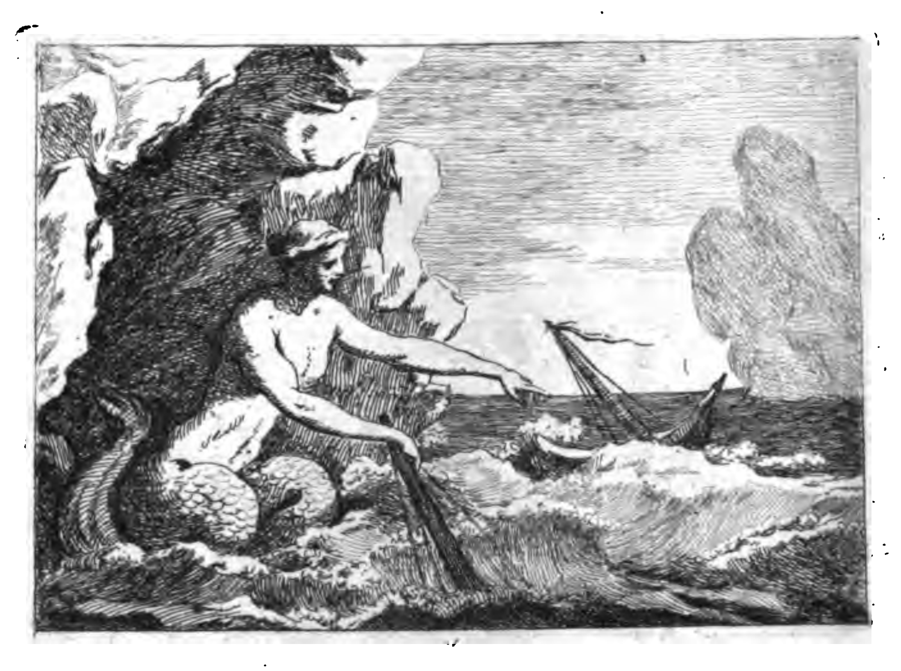
Décembre.

CE dernier mois se représente par un vieillard encore plus vêtu que le précédent, & sa draperie est de peaux différentes ; il porte sur ses épaules un fagot de bois à bruler, & tient une lanterne. A ses pieds est le signe du Capricorne.

MESI.

Dicembre.

QUest' ultimo mese si rappresenta per l' immagine di un vecchio, che s' incurva sotto il peso d'un fascio di legne. Egli è vestito meglio del precedente d'un abito fatto di varie pelli. Va a lume di lanterna ; ed ha ai piedi il segno del Capricorno.



MONSTRES.

Scylla.

SCylla & Carybde ſont deux écueils dangereux qui ſe trouvent dans la mer de Sicile. Les Poëtes en ont fait des monſtres : Homere donne à celui-ci douze griffes & ſix têtes, ayant des gueules armées de trois rengées de dents. Ovide lui change la partie inférieure en chien. Virgile, que l'on a ſuivi ici, parce que ſa deſcription eſt la plus gracieuſe à peindre, lui fait le buſte d'une belle femme, le ventre d'un loup, & la termine en queue de dauphin. Elle eſt dans une affreuſe caverne, où l'on entend des hurlemens, & des aboyemens horribles, & tâche de faire périr les vaiſſeaux qui paſſent plus près d'elle que de Carybde qui eſt à l'autre côte du détroit.

MOSTRI.

Scilla.

SCilla, e Cariddi ſono due ſcoglj pericoloſi nello ſtretto del mar di Sicilia. I Poeti ne han fatto due moſtri. Omero nel dar corpo a Scilla, lo arma di dodici artiglj: gli dà ſei teſte, e le fauci armate a tre ordini di denti. Ovidio lo ſomiglia nella parte inferiore al cane. Si è qui ſeguito Virgilio, perchè la ſua deſcrizione è la più grazioſa a dipingere. Gli dà il buſto a guiſa di bella donna, che abbia poi il ventre di lupo; e lo fa terminare in una coda di delfino. Abita in un' orrida caverna, donde s'odono urli, ed abbajamenti orribili; ed è in atto di proccurare il naufragio ai naviglj, che ſchivando Cariddi, che è dall'altre parte dello ſtretto, a lui ſi avvicinano.

INCIDIT IN SCYLLAM CUPIENS VITARE CHARYBDIM.



MONSTRES.

Carybde.

CEt autre écueil, aussi dangereux que le précédent, se représente par un homme extrêmement laid, ayant la bouche ouverte, les mains & les pieds comme les griffes d'un oiseau de proie. Il tient un crochet de fer, & précipite des navires dans les gouffres de la mer qui sont à ses pieds.

MOSTRI.

Cariddi.

QUest' altro scoglio, al pari dell' altro pericoloso, viene figurato per un uomo del tutto orrido a vedere, con la bocca aperta, e le mani, e i piedi armati d'artiglj, come quelli d'un uccello di rapina. Tiene un uncino di ferro, per tirare a se i naviglj, ed affondarli nei vortici del mare.



MONSTRES.
Chimère.

ELle avoit la tête & les griffes supérieures comme le lion; jettoit des feux & des flammes par la gueule & par les narines; son ventre, & les pieds étoient semblables à ceux de la chevre; & sa queue étoit noueuse & armée d'un dard, comme celle du dragon. Selon la fable, Bellérophon en délivra la Licie qu'elle désoloit. Les Poëtes ont établi cette fiction sur un volcan de Licie, dont la cime jettoit beaucoup de feux, le milieu étoit peuplé de quantité de lions, le bas de la montagne étoit gras, & fournissoit d'excellents pâturages.

MOSTRI.
Chimera.

AVeva ella la testa, e le zanne davanti come il lione. Gittava fiamme, e fuoco dalla gola, e dalle narici. Nel ventre, e ne' piedi di dietro somigliava alla capra; ed aveva una coda nodosa, che finiva per un dardo, come quella del drago. Giusta le favole, Bellerofonte ne liberò la Licia, da lei messa a desolazione. I Poeti hanno fondato questa finzione sopra un volcano della Licia, la cui sommità gittava fuoco in copia: alla metà era la detta rupe popolata da una quantità di lioni; ed alle falde d'essa si estendeva un terreno pingue, e fertilissimo in ameni pascoli.

HORRENDUM STRIDENS, FLAMMISQUE ARMATA CHIMÆRA.
Virg. Æn. lib. 6.



MONSTRES.

Griffon.

LE griffon est un oiseau de proie presque semblable à l'aigle, mais les anciens en on fait un animal symbolique, qui avoit les aîles, la tête, l'estomac, & les griffes superieures comme l'aigle; toute la partie inférieure semblable au lion, & ils en faisoient le gardien des mines d'or, & des trésors cachés.

MOSTRI.

Griffone.

E' Il Griffone un uccello di rapina, quasi simile all' aquila, di cui gli antichi ne hanno fatto un animale simbolico; nella parte superiore del tutto somigliante all' aquila: nel capo, nelle ali, e negli artiglj; nella inferiore al lione; e lo fingevano custode delle miniere dell' oro, e de' tesori ascosi.



MONSTRES.

Sphinx.

Selon la fable, ce monstre résidoit sur le mont Citeron : Apollon l'avoit mis en ce lieu, pour se venger des Thébains. Il avoit la face & la gorge d'une jeune fille, le reste comme il lion, & il étoit aîlé.

Il proposoit pour énigme quel étoit l'animal qui le matin marchoit à quattre pieds, à midi à deux, & le soir à trois : Oedipe ayant deviné que c'étoit l'homme, qui dans l'enfance se soutenoit sur les mains & les pieds, dans l'âge viril sur deux pieds seulement, & vieux à l'aide d'un bâton. Le monstre se voyant vaincu se précipita.

MOSTRI.

Sfinge.

Le favole fanno vivere questo mostro sul monte Citerone, e vogliono che Apolline l'abbia fatto nascere in tal luogo, per vendicarsi degli abitatori di Tebe. Nel petto, e nella faccia somiglia ad una bella giovane con l'ali, nel resto ad un lione.

Propose il mostro un enimma, cioè : qual fosse l'animale, che andava a quattro piedi sul mattino, a due nel mezzo giorno, ed a tre la sera : Edippo indovinò essere questi l'uomo, che nell' infanzia si sostenta con le mani, e i piedi : nella virilità coi soli piedi ; e nella vecchiaja coll'ajuto del bastone. Il mostro veggendosi vinto si precipitò dal monte.



MONSTRES.

Harpie.

ELles ont la tête de femme, la face pâle, exténuée & livide, par le faim qui les tormente sans cesse. Elles ont des griffes & des aîles de vautour, le ventre sale, hideux, & une queue de serpent.

Voici la description qu'en donne l'Arioste à l'imitation de Virgile:

MOSTRI.

Arpie.

HAnno le Arpie il capo di donna, pallide in volto, livide, e sfinite dall' orrida fame, che le tormenta continuamente. Sono armate d'artiglj, e d'ale d'avvoltojo. Il loro ventre è lordo, e spaventevole. Vanno a finire in una coda di serpente.

Eccone la descrizione, che ad imitazione di Virgilio, ne fa l'Ariosto.

ERANO SETTE IN UNA SCHIERA, E TUTTE
VOLTO DI DONNE AVEAN PALLIDE, E SMORTE,
PER LUNGA FAME ATTENUATE, E ASCIUTTE;
ORRIBILI A VEDER PIU' CHE LA MORTE:
L'ALACCIE GRANDI AVEAN DIFORMI E BRUTTE,
LE MAN RAPACI, E L'UGNE INCURVE, E TORTE.
GRAND' E FETIDO IL VENTRE, E LUNGA CODA,
COME DI SERPE, CHE S'AGGIRA, E SNODA.



MONSTRES.

Hydre.

C'Est un monstrueux serpent, ou dragon, qui selon quelques auteurs avoit sept têtes, & selon d'autres cinquante ; à mesure qu'on en coupoit une, il en rénaissoit deux. Hercule ayant trouvé le moyen par le secours du feu d'empêcher les têtes de renaître, en triompha dans le marais de Lerne, où ce monstre vivoit, & d'où il tire son nom qui est grec, & signifie eau.

Dans le combat d'Hercule contre Acheloüs, décrit au *liv.* 9. *Metamorph. d'Ovide*, Hercule tient ce discours:

MOSTRI.

Idra.

Vogliono alcuni autori, che l'Idra fosse un serpente portentoso, o drago di sette teste, ed altri di cinquanta; una delle quali recisa, ne ripullulavano due. Ercole riportò contro d'essa il trionfo, ritrovando il modo col fuoco d'impedire il rinascimento dopo la recisione di ciascheduna delle teste. La uccise nella palude di Lerna, in cui questo mostro viveva, e' donde trasse il suo nome greco, che significa acqua.

Nella zuffa d'Ercole con Acheloo, descritta al libro 9. delle Metam. d'Ovidio, *Ercole così gli parla:*

TU CON UN CAPO SOL QUI MECO GIOSTRI?
L'IDRA CENTO NE AVEA, NE' LA STIMAI;
E' PER OGN'UN, CH'IO NE TRONCAI, DI CENTO
NE VIDI NASCER DUE DI PIU' SPAVENTO.



MONSTRES.

Cerbère.

CEt horrible chien, dont les Poëtes ont fait le portier des Enfers, a trois gueules, il aboye sans cesse. Seneque lui donne une queue faite en serpent, Son sifflement est affreux; & Apolodore dit, que tous les poils hérissés qu'il a sur le dos sont autant de petits serpents animés.

MOSTRI.

Cerbero.

QUesto cane spaventevole, messo dai Poeti per guardiano alle porte dell' Inferno, con tre orrende gole, va latrando incessantemente. Seneca gli dà una coda fatta a guisa di serpe, il di cui sibilo è terribile. Apollodoro dice, che tutti gl' ispidi di lui peli sono come tanti piccoli serpenti animati.

CERBERUS HÆC INGENS LATRATU REGNA TRIFAUCI
PERSONAT, ADVERSO RECUBANS IMMANIS IN ANTRO.
Virg. Æn. lib. 6.



MORT.

ORdinairement on la peint en squélette, ayant des aîles, une faux, & un horloge à sable. Outre que cet image est affreuse & trop ordinaire, il est mieux de la représenter sous la figure d'une femme pâle, avec un bandeau sur les yeux, deux grandes aîles, & une draperie noire. Elle tient une faux & un crochet : ce dernier attribut est tiré du Prophete Amos :

MORTE.

L'Immagine ordinaria, che si dà della morte, è uno scheletro alato, che tiene la falce, ed un orologio a polvere fra le mani. Si è qui pensato di renderla meno spaventevole, rappresentandola sotto la figura d'una donna pallida, fornita di due grand'ali nere, colla benda agli occhi, e coperta tutta d'un nero drappo. Oltre la falce le si è dato un uncino, con l'autorità del Profeta Amos :

UNCINUM POMORUM EGO VIDEO.

Et tous les deux signifient que son empire s'étend sur les dernieres, comme sur les premieres des hommes. Ce qui est encore autorisé par cette sentence d'Horace *liv.* 1. *od.* 4.

Questi due attributi dinotano l'estensione del potere della morte così su i vili, come sopra i più illustri. Orazio nel lib. 1. od. 4. *lo afferma nella sentenza.*

PALLIDA MORS ÆQUO PULSAT PEDE PAUPERUM TABERNAS,
REGUMQUE TURRES.

Lib. 1. *od.* 23.
MISTA SENUM AC JUVENUM DENSANTUR FUNERA. NULLUM
SÆVA CAPUT PROSERPINA FUGIT.



MUSES.

Clio.

LEs Muses, filles de Jupiter & de la Mémoire, sont neuf, & elles habitent avec Apollon sur le mont Parnasse.

Clio qui est la premiere préside à l'histoire, son nom signifie *louer*. Elle est couronnée de laurier, vêtue simplement d'une robe blanche, tient une trompette, & un libre appuyé sur une pierre, sur laquelle est gravé ce vers de Virgile:

MUSE.

Clio.

N*Ove sono le Muse, figlie di Giove, e della Memoria, che abitano con Apollo sul monte Parnasso.*

Clio, ch' è il nome della prima, la quale presiede alla storia, significa lodare. *Ella è coronata d'alloro, e vestita semplicemente d'un bianco drappo. Tiene una picciol tromba in una mano: nell' altra un libro appoggiato su d'una pietra, nella quale si legge inciso il verso di Virgilio:*

CLIO GESTA CANENS TRANSACTI TEMPORA REDDIT.



MUSES.

Euterpe.

LE nom de cette seconde Muse signifie joye ou plaisir, nom qui est allusif à la douceur persuasive de l'érudition. Elle préside à la Musique, on la représente vêtue galamment, couronnée de fleurs, & tenant une flute. Près d'elle sont d'autres instruments à vent, & des papiers de musique posés sur une pierre, sur laquelle est gravé ce vers de Virgile *opusc. de Musis.*

MUSE.

Euterpe.

IL nome greco d'Euterpe significa piacere, o contento, ed allude alle dolci persuasioni dell' erudizione. Presiede alla Musica, ed è galantemente vestita, e inghirlandata di fiori. Tiene in mano un flauto, ed ha appresso varj stromenti da fiato, ed alcune carte di Musica poste sopra una pietra, nella quale è inciso il verso tratto dagli opusculi delle Muse di Virgilio.

DULCILOQUIS CALAMOS EUTERPE FLATIBUS URGET.



MUSES.

Thalie.

CEtte troisieme Muſe préſide à la Comédie, & à la poëſie lyrique ; on la repréſente le viſage riant, couronnée de lierre, tenant un maſque & une plume, & chauſſée en brodequins. On lui donne ce vers de Virgile *opuſc. de Muſ.*

MUSE.

Talia.

T*Alia destinata alle comiche rappresentazioni, ed alla poesia lirica, si dipinge di volto ridente, coronata d'edera. Ha una maschera nella destra, nella sinistra una penna ; ed è calzata di socco. Virgilio di lei dice* opuſc. de Muſ.

COMICA LASCIVO GAUDET SERMONE THALIA.



MUSES.

Melpomene.

CElle-ci préside à la Tragédie, ainsi que l'explique ce vers :

MUSE.

Melpomene.

QUesta Musa, che presiede alle tragiche rappresentazioni, giusta il seguente verso :

MELPOMENE TRAGICO PROCLAMAT MŒSTA BOATU.

On la peint d'aspect imposant, vêtue à l'héroïque, & tenant un sceptre & un poignard; elle a près d'elle différentes sortes de couronnes. Eschile fut le premier qui lui donna le cothurne, selon Horace *Art. Poet.*

Si dipinge di grave aspetto, vestita all'eroica, con lo scettro, ed uno stilo alla mano. Ha appresso varie corone. Eschilo il primo le diede il coturno, e le insegnò il parlar grave. Orazio lo dice nella sua Poetica :

POST HUNC, PERSONÆ, PALLÆQUE REPERTOR HONESTÆ
ÆSCHYLUS, ET MODICIS INSTRAVIT PULPITA TIGNIS :
ET DOCUIT MAGNUMQUE LOQUI, NITIQUE COTHURNO.



MUSES.

Polymnie.

CEtte cinquieme préſide à la Rhétorique, on la repréſente vêtue de blanc, & en action de haranguer. Les perles, & autres bijoux qui ornent ſa coëffure ſont alluſives à la richeſſe de l'érudition des orateurs, & à l'abondance de mémoire qui leur convient, le nom de cette Muſe étant composé de deux mots grecs qui ſignifient beaucoup de mémoire, qui eſt la qualitè néceſſaire à l'orateur. Elle tient un livre ouvert où eſt écrit *Suadere*; on lui donne pour inſcription ce vers de Virgile:

MUSE.

Pollinia.

PReſiede queſta alla Rettorica. Ella è in atto di arringare, veſtita d'un abito bianco, e adorna il capo di gioje, e perle, che alludono alla ricchezza dell' erudizione oratoria. Il nome di queſta Muſa è compoſto di due parole greche, che ſignificano felice memoria: dono neceſſario all' Oratore. Tiene un libro aperto, nel quale ſi legge la parola Suadere. *Le ſi aggiugne per iſcrizione il verſo di Virgilio:*

SIGNAT CUNCTA MANU, LOQUITUR POLYMNIA GESTU.



MUSES.

Erato.

LE nom de cette sixieme Muse signifie amour, elle préside à la poësie tendre. Ovide dans son liv. 2. de l'*Art d'aimer* dit :

MUSE.

Erato.

LE poesie tenere, ed amorose sono sacre a questa Dea, che porta in greco il nome d'amore. Ovidio sul cominciar del libro 2. de Arte amandi *così l'invoca :*

NUNC ERATO, NAM TU NOMEN AMORIS HABES.

Elle a une draperie légère, & une couronne de mirthe & de rose; elle joue de la lire, & un amour est attentif à l'écouter.

E' vestita d'un sottil drappo, ed incoronata di rose, e di mirto. Suona la lira, ed un armorino tende ad ascoltarla.

PLECTRA GERENS ERATO SALTAT PEDE, CARMINE, VULTU.



MUSES.

Terpſicore.

ELle préſide à la dance. On l'habille légérement & galamment ; ſa coëffure eſt une toque ornée de plumes de diverſes couleurs ; elle eſt en action de dancer, tenant une guittare ſur l'autorité de ce vers d'Auſonne :

MUSE.

Terſicore.

Regolatrice delle danze, che ſi abbiglia galantemente, ed alla leggera. Ha un berettone guarnito di piume a diverſi colori; ed è in azione di ballare, ſuonando la cetra, che le ſi dà coll'antorità del verſo d'Anſonio :

TERPSICHORE AFFECTUS CYTHARIS MOVET, IMPERAT, AUGET.



MUSES.

Uranie.

LE nom de cette Muſe ſignifie Ciel, elle préſide à l'Aſtronomie, ainſi on la repréſente dans une attitude de contemplation, ayant une couronne d'étoiles, & s'appuyant ſur un globe. Sa robe eſt d'azur parſemée d'étoiles. Virgile:

MUSE.

Urania.

CIelo ſignifica il nome di queſta Muſa; però le ſi attribuiſce la ſcienza dell' Aſtronomia; per lo che ſi dipinge in attitudine di contemplazione, appoggiata ſopra un globo, e coronata di ſtelle. Si veſte d'azzurro ſparſo di ſtelle. Virgilio:

URANIE CŒLI MOTUS SCRUTATUR, ET ASTRA.



MUSES.

Calliope.

Cette neuvieme Muse, que le Poëte Hesiode place la premiere entre ses sœurs, & qu'Homere nomme DEAM CLAMANTEM, préside à la poésie héroïque. Elle est couronnée de laurier, tient une trompette, & s'appuye sur l'Illiade, l'Odissé & l'Eneide. Virgile dit:

MUSE.

Calliope.

Esiodo Poeta dà il primo luogo fra le Muse a Calliope; ed Omero l'appella DEAM CLAMANTEM. *Guarda questa le fonti della poesia eroica. Si corona d'alloro, e le si dà in mano la tromba. E' appoggiata su i tre volumi dell' Iliade, dell' Odissea, e dell' Eneide. Virgilio dice:*

CARMINA CALLIOPE LIBRIS HEROICA MANDAT.



MUSIQUE.

ON la représente en action d'écrire sur un papier reglé, lequel est posé sur une enclume. Cet attribut signifie qu'Avicene s'est servi des sons différents que rend l'enclume lorsqu'elle est frappée en divers endroits pour en tirer les différents tons de la Musique. Sa couronne est enrichie de sept diamants, lesquels sont allusifs aux sept tons. La lire, & les balances qui sont à ses pieds signifient que l'harmonie doit être juste dans ses proportions.

La Musique se divise en théorie, qui recherche la proprieté des sons, & le rapport qu'ils ont entr'eux; & en pratique, qui enseigne la composition des chants, & la maniére de les exécuter.

MUSICA.

E' Rappresentata in atto di scrivere sopra una carta lineata posta su d'un' incudine, che le serve d'attributo. Avicenna dai diversi suoni, che rendeva l'incudine percossa in varj luoghi, tirò i differenti tuoni della Musica. Porta una corona ricca di sette diamanti, allusivi ai sette tuoni predetti. La lira, e le bilance indicano, che l'armonia deve esser giusta nelle sue proporzioni.

Dividesi la Musica in teorica, che cerca la proprieta de' suoni, e la correlazione, che debbono aver fra loro; ed in pratica, che insegna il modo di comporre, e di eseguire il canto.



MYTHOLOGIE.

C'Est le nom que l'on a donné à la Théologie des Payens, par laquelle on connoît les superstitions & les Divinités de la fable. On la personnifie par une femme vêtue moitié à l'Egyptienne & moitié à la Greque. Elle déploye un papier, sur lequel est tracée une espece d'arbre généalogique des Dieux du Paganisme, ils y sont indiqués par leurs noms placés par ordre, ou par les attributs que la science Mythologique leur donne pour les caractériser; ainsi la faux, le foudre, le trident, le caducée &c. désignent Saturne, Jupiter, Neptune, Mercure, & ainsi des autres Dieux; de même que le lion, les colombes, le paon, l'égide &c. caractérisent Cybelle, Venus, Junon, Minerve, & ainsi des autres Déesses.

MITOLOGIA.

E' Il nome dato alla Teologia de' Pagani, che serviva alla conoscenza delle superstizioni, e Divinità della favola. Si rappresenta sotto figura di donna vestita metà all'Egiziana, e metà alla Greca. Spiega un foglio, sopra il quale è disegnato una specie d'albero genealogico degli Dei del Paganesimo, indicati o per i loro nomi disposti in ordine, o per gli attributi, loro dalla scienza Mitologica aggiunti per caratterizzarli. Quindi è che la falce, il fulmine, il tridente, il caduceo ec. caratterizzano Saturno, Giove, Nettuno, Mercurio, e così degli altri Dei; come il lione, le colombe, il pavone, l'egide ec. caratterizzano Cibele, Venere, Giunone, Minerva, e così delle altre Deesse.

Fin du Second Tome.

Fine del Secondo Tomo.

NOI REALE ACCADEMIA PARMENSE
di Pittura, Scultura, ed Architettura.

A*Vendo Noi fatta riconoscere per mezzo di tre nostri Accademici delegati un' Opera del Sig. Giambatista Boudard nostro Accademico Professore, intitolata :* Iconologìa tratta da diversi Autori, *essendo stata essa da' suddetti trovata degnissima del Pubblico, concediamo all' Autore la facultà di potersi valere nella stampa del nome di nostro Accademico, e dello stemma della nostra Accademia.*
Data dalla nostra Residenza il dì 6. Dicembre 1758.



Abate Frugoni Secretario.

Die 1. Septembris 1758.
I M P R I M A T U R
G. M. Bertolini Pro-Vicarius Generalis.

Die 4. Septembris 1758.
I M P R I M A T U R
R. P. M. Migliavacca Vicarius Generalis S. Officii Parmæ.

V I D I T
Nasali Præses Supremi Magistratus.

TABLE ALPHABETIQUE
DES SUJETS CONTENUS DANS CE SECOND TOME.

L

M

Fin de la Table du ſecond Tome.

TAVOLA
ALFABETTICA
DE' SOGGETTI CONTENUTI IN QUESTO SECONDO TOMO.

I

L

Fine della Tavola del secondo Tomo.

